

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

15-06-2000
namiddag

15-06-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenumvergadering
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Donderdag 15 juni 2000, 14.15 uur
PLEN 061**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	8
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	8
MONDELINGE VRAGEN	8
- Mondelinge vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voorziene directe spoorwegverbinding Zaventem-Antwerpen"	8
- Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de toepassing van de taalwet in Brussel naar aanleiding van de volksraadpleging"	9
- Mondelinge vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen"	10
- Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de visumplicht voor Slovaakse onderdanen"	11
- Samengevoegde mondelinge vragen van mevrouw Joëlle Milquet en de heren Claude Eerdekens en Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vertragingen in de regularisatieprocedure"	12
- Mondelinge vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de conclusies die de minister trekt uit het bezoek van Pino Arlacchi"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)	16
- Mondelinge vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de verminderde internet-tarieven"	17
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Detremmerie aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de ronddeling van de vragenlijst in verband met het openbaar onderzoek betreffende de modernisering van de openbare besturen"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)	18
- Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Financiën over "het standpunt van de federale regering inzake het afschaffen van het kijk- en luistergeld"	20
- Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Financiën over "de fiscale ontvangsten van Euro 2000"	20

Sommaire**Jeudi 15 juin 2000, 14.15 heures
PLEN 061**

EXCUSES	8
ORDRE DES TRAVAUX	8
QUESTIONS ORALES	8
- Question orale de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la liaison ferroviaire directe prévue entre Zaventem et Anvers"	8
- Question orale de M. Bart Laeremans au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'application de la législation linguistique à Bruxelles à l'occasion de la consultation populaire"	9
- Question orale de M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire"	10
- Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "l'obligation de visa pour les ressortissants slovaques"	11
- Questions orales jointes de Mme Joëlle Milquet et MM. Claude Eerdekens et Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "les lenteurs de la procédure de régularisation"	12
- Question orale de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "les conclusions que tire le ministre de la visite de Pino Arlacchi"	
(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)	16
- Question orale de M. Bart Somers au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la diminution des tarifs Internet"	17
- Question orale de M. Jean-Pierre Detremmerie au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la distribution du questionnaire dans le cadre de l'enquête publique relative à la modernisation de la Fonction publique"	
(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)	18
- Question orale de M. Alfons Borginon au ministre des Finances sur "la position du gouvernement fédéral à l'égard de la suppression de la redevance radio-télévision"	20
- Question orale de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Finances sur "les recettes fiscales de l'Euro 2000"	20

ACTUALITEITSDEBAT	22	DEBAT D'ACTUALITE	22
Samengevoegde mondelinge vragen van de dames Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer en Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "de opvolging van de Wereldconferentie van Peking over de rechten van de vrouwen"	22	Questions orales jointes de Mmes Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer et Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sur "le suivi de la Conférence mondiale de Pékin sur les droits des femmes"	22
<i>Sprekers : Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, André Smets</i>		<i>Orateurs : Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, André Smets</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	26	ORDRE DES TRAVAUX	26
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	26	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	26
- Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (644/1 en 2)	26	- Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (644/1 et 2)	26
algemene bespreking	27	discussion générale	27
<i>Sprekers : Yves Leterme, Didier Reynders, minister van Financiën</i>		<i>Orateurs : Yves Leterme, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
bespreking van de artikelen	27	discussion des articles	27
- Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaïne, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (622/1 tot 6)	27	- Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaïne, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant certains articles du Code judiciaire, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (622/1 à 6)	27
algemene bespreking	27	discussion générale	27
<i>Sprekers : Thierry Giet, rapporteur, Jo Vandeurzen, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs : Thierry Giet, rapporteur, Jo Vandeurzen, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
bespreking van de artikelen	30	discussion des articles	30
- Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot verbetering van de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van voertuigen (210/1 tot 6)	32	- Proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten améliorant le régime de l'indemnisation automatique des dommages subis par les usagers de la route les plus vulnérables et les passagers de véhicules (210/1 à 6)	32
algemene bespreking	32	discussion générale	32
<i>Sprekers : Simonne Creyf, rapporteur, Jos Ansoms, Fred Erdman</i>		<i>Orateurs : Simonne Creyf, rapporteuse, Jos Ansoms, Fred Erdman</i>	
bespreking van de artikelen	35	discussion des articles	35
- Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1 tot 4)	35	- Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1 à 4)	35

algemene bespreking	35	discussion générale	35
<i>Sprekers</i> : Tony Smets , rapporteur, Paul Tant , Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Bart Laeremans		<i>Orateurs</i> : Tony Smets , rapporteur, Paul Tant , Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Bart Laeremans	
persoonlijk feit	37	fait personnel	37
<i>Sprekers</i> : Paul Tant , Bart Somers , François-Xavier de Donnée , Luc Paque , Charles Michel , Raymond Langendries , Els Van Weert , Daniel Bacquellaine , Joëlle Milquet , Guido Tastenhoye , Géraldine Pelzer-Salandra , Kristien Grauwels , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, André Smets		<i>Orateurs</i> : Paul Tant , Bart Somers , François-Xavier de Donnée , Luc Paque , Charles Michel , Raymond Langendries , Els Van Weert , Daniel Bacquellaine , Joëlle Milquet , Guido Tastenhoye , Géraldine Pelzer-Salandra , Kristien Grauwels , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, André Smets	
bespreking van de artikelen	49	discussion des articles	49
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	49	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	49
STEMMINGEN	49	VOTES	49
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het uitblijven van maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging" (nr. 402)	49	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'absence de mesures de simplification administrative" (n° 402)	49
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de volksraadpleging over het Copernicusplan aangaande de door de regering goedgekeurde bestuurlijke hervorming" (nr. 410)	50	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la consultation populaire relative au plan Copernic sur la réforme de l'Administration adoptée par le gouvernement" (n° 410)	50
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de uitvoering van de politie-hervorming en de gevolgen daarvan voor de provincie Luxemburg" (nr. 416)	51	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la mise en oeuvre de la réforme des polices et l'impact pour le Luxembourg" (n° 416)	51
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
de heer Ferdy Willems over "de fascistische dreiging in Italië" (nr. 385)		M. Ferdy Willems sur "la menace fasciste en Italie" (n° 385)	
de heer Francis Van den Eynde over "de gevolgen van de recente verkiezingen in Italië" (nr. 390)	51	M. Francis Van den Eynde sur "les conséquences des dernières élections en Italie" (n° 390)	51
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de nieuwste bemoeienissen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in de binnenlandse politiek van Oostenrijk" (nr. 409)	52	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les dernières ingérences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères dans la politique intérieure de l'Autriche" (n° 409)	52
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
de heer Francis Van den Eynde over "de denigrerende uitslatingen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over het parlement naar aanleiding van de mislukte wapenverkoop aan Mexico" (nr. 412)		M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations dénigrantes du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à l'égard du parlement à la suite de la vente manquée d'armes au Mexique" (n° 412)	
de heer Jean-Pierre Grafé over "de annulering door Mexico van de bestelling van P90-machinepistolen" (nr. 415)	53	M. Jean-Pierre Grafé sur "l'annulation de la commande de P90 par le Mexique" (n° 415)	53
- Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (644/1)	55	- Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (644/1)	55
- Aangehouden amendementen en aangehouden artikel 4 van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquellaine, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van het Gerech-		- Amendements et article 4 réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquellaine, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décem-	

telijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (622/1 tot 6)	55	bre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (622/1 à 6)	55
- Geheel van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (622/5)	56	- Ensemble de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (622/5)	56
- Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen (nieuw opschrift) (210/6)	56	- Proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules (nouvel intitulé) (210/6)	56
- Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1 tot 4)	57	- Amendements et articles réservés du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1 à 4)	57
- Geheel van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1)	57	- Ensemble du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1)	57
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	58	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	58
BIJLAGE	59	ANNEXE	59
STEMMINGEN	59	VOTES	59
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	59	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	59
INTERNE BESLUITEN	65	DÉCISIONS INTERNES	65
COMMISSIES	65	COMMISSIONS	65
SAMENSTELLING	65	COMPOSITION	65
INTERPELLATIEVERZOEKEN	65	DEMANDES D'INTERPELLATION	65
INGEKOMEN	65	DEMANDES	65
VOORSTELLEN	66	PROPOSITIONS	66
INOVERWEGINGNEMING	66	PRISE EN CONSIDERATION	66
TOELATING TOT DRUKKEN	67	AUTORISATION D'IMPRESSION	67
VERZOEKEN OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	69	DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	69
MEDEDELINGEN	70	COMMUNICATIONS	70
COMMISSIES	70	COMMISSIONS	70

VERSLAGEN	70	RAPPORTS	70
REGERING	71	GOUVERNEMENT	71
VERSLAGEN	71	RAPPORTS	71
ARBITRAGEHOF	71	COUR D'ARBITRAGE	71
BEROEP TOT Vernietiging	71	RECOURS EN ANNULATION	71
PREJUDICIELE VRAGEN	71	QUESTIONS PREJUDICIELLES	71
REKENHOF	72	COUR DES COMPTES	72
VERSLAG	72	RAPPORT	72
BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	72	IMPUTATIONS BUDGETAIRES	72
RESOLUTIES	72	RESOLUTIONS	72
EUROPEES PARLEMENT	72	PARLEMENT EUROPEEN	72

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 JUIN 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 15 JUNI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Antoine Duquesne, Isabelle Durant.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Jan Eeman, Jacqueline Herzet, Jan Mortelmans, Philippe Seghin, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Yolande Avontroodt, Pieter De Crem, Charles Janssens, wegens ziekte / pour raison de santé;

Stef Goris, Mirella Minne, Trees Pieters, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;

Jean-Pierre Grafé, buitenslands / à l'étranger.

Regeling van de werkzaamheden**Ordre des travaux**

Gisteren werd op de Conferentie van voorzitters beslist dat op vraag van verschillende collega's die naar New York zijn geweest in verband met de follow-up van de Wereldvrouwenconferentie van Peking, een mini-debat zal worden gehouden over "le suivi de la conférence sur les droits des femmes".

De volgende leden hebben zich voor dit debat ingeschreven : de dames Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer en Colette Burgeon.

Les groupes qui n'ont pas désigné un orateur peuvent intervenir dans ce débat.

Ik stel voor dat dit debat op het einde van het vragenuurtje wordt gehouden. (*Instemming*)

Mondelinge vragen**Questions orales**

Mondelinge vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de voorziene directe spoorwegverbinding Zaventem-Antwerpen"

Question orale de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la liaison ferroviaire directe prévue entre Zaventem et Anvers"

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, niemand - het staat in het regeringsbesluit omtrent de luchthaven van Zaventem - betwist de noodzaak dat er een verbinding van Zaventem naar Antwerpen moet komen. Daar is iedereen het over eens.

Zoals u wellicht weet zijn er eigenlijk heel wat mogelijkheden om dit tracé te bepalen. Men kan van links naar rechts gaan. Op de tekentafels van de NMBS zijn toevalig een tweetal tracés naar voren gekomen die toch niet beantwoorden aan wat wij een evenwichtige oplossing zouden kunnen noemen. Men moet uiteraard het budgettaire aspect in het oog houden, maar toch moet een evenwicht tussen economie en ecologie worden nagestreefd.

Precies omwille van deze tracés is er nogal wat beroering ontstaan. Zij gaan niet alleen onder een dorpskern, maar tasten ook waardevolle natuurgebieden en open landbouwzones aan.

Mevrouw de minister, collega Vanooost deelt mijn bezorgdheid maar kan blijkbaar om technische redenen geen vraag stellen. Wij hebben u al laten weten dat precies die twee tracés vanuit het beleid als niet opportuun zouden moeten kunnen bestempeld worden. Ik wou daar graag uw mening over hebben.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, ik ga helemaal akkoord. Wij moeten een oplossing vinden die milieuvriendelijke en menselijke problemen respecteert in Peutie.

Vandaag is er nog maar een denkspoor op tafel, maar ik kan reeds zeggen dat ook ik de tracés 4 en 6 in hun huidige vorm onaanvaardbaar vind.

Geen enkele beslissing voor de toekomst kan worden genomen zonder een diepgaande studie met meer mogelijkheden en meer variante tracés. Dat is een belangrijk element.

Er zijn als bijlage aan het beheerscontract enkele nieuwe artikelen toegevoegd die heel interessant zijn om nieuwe denksporen te volgen en milieuvriendelijke oplossingen te vinden. Ik heb het over de artikelen 5, 74 en 22. Artikel 74 zegt het volgende. "Inzake milieu zal de NMBS, conform de gewestelijke wetgevingen en reglementeringen, de maatregelen nemen om haar hoedanigheid van weinig vervuilend en milieuvriendelijk vervoer te vrijwaren".

Volgens het aangepaste beheerscontract wordt de NMBS in het bijzonder verzocht om met de gewesten te onderhandelen over overeenkomsten met betrekking tot milieumaterialies, geluid, trillingen, onderhoud van de Thalys enzovoort.

Tegen 1 oktober zal de NMBS aan de Staat - dus aan mij - verslag uitbrengen over de met de gewesten gelegde contacten en bekomen resultaten. Indien de mogelijkheid bestaat om een milieuovereenkomst over een materie te sluiten met een gewest, zal de NMBS snel finale onderhandelingen aanknopen."

Ik beschik nu dus over elementen om aan de NMBS te vragen andere denksporen voor te stellen.

Ook het nieuwe artikel 22bis is interessant : "De verschillende projecten die opgenomen zijn in het toekomstige tienjarig investeringsplan 2001-2010 zullen aan mij en aan het bestuur van het vervoer te land voorgelegd worden, voor de goedkeuring van het genoemd plan door de regering. In het geval van ontwikkeling of uitbreiding van de infrastructuur - wat hier het geval is - zullen het belang en het voordeel van de projecten duidelijk aangegeven worden in het licht van het mobiliteitsbeleid."

Dit zijn dus elementen die mij de kans geven om aan de NMBS te vragen dat bij nieuwe projecten, naast de bouwen de uitbatingskosten, ook de menselijke en de ecologische consequenties aan een diepgaand onderzoek worden onderworpen.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mevrouw de minister, ik dank u voor uw klaar en duidelijk antwoord. Ik ben het uiteraard met u eens dat de nieuwe tracés met veel zorg moeten worden uitgetekend, rekening houdende met alle elementen. Ik heb duidelijk genoteerd dat u hebt gezegd dat de tracés 4 en 6 voor u onaanvaardbaar zijn. Dat zal ook collega Vanooost wellicht genoeg doen. Het is een hele geruststelling. Wij danken u daarvoor van harte.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de toepassing van de taalwet in Brussel naar aanleiding van de volksraadpleging"

Question orale de M. Bart Laeremans au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'application de la législation linguistique à Bruxelles à l'occasion de la consultation populaire"

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is intussen bekend dat de federale regering het niet al te nauw neemt met de taalwetgeving. Er was de recente beslissing om in Brussel eentalige rechters te benoemen in de tweetalige rechtbank van eerste aanleg, tegen de wet in. Er is de problematiek van de naleving van de faciliteiten-

Bart Laeremans

wetgeving in verband met het referendum. Er is het gedoogbeleid van de huidige regering ten aanzien van het taalhoffelijkheidsakkoord. Ook de vorige regering voerde een gedoogbeleid, terwijl de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ons vele malen in het gelijk heeft gesteld door aan te geven dat het taalhoffelijkheidsakkoord onwettig is.

Vandaag is er weer iets merkwaardigs, met name de tweetalige brieven van uw administratie aan alle inwoners van Brussel inzake het huidige referendum in de 19 Brusselse gemeenten. Dit druist manifest in tegen artikel 41 van de bestuursstaalwet, waarin uitdrukkelijk wordt gezegd dat individuele brieven op naam in de taal van de particulier moeten worden gepleegd.

Mijnheer de minister, ik hoef u niet te vertellen dat de taalwetgeving een wetgeving van openbare orde is en de sanctie terzake de nietigheid is. U kunt zich ook niet achter een gebrek aan informatie verschuilen want in verband met de communicatie met de burger weet men perfect welke taal moet worden gehanteerd ten aanzien van elke burger.

Is dit negeren van de taalwetgeving een heel bewuste zaak of is het een vergissing, misschien te wijten aan overhaasting? Indien het welbewust is gebeurd, is dit de voorafbeelding van de nieuwe administratie, die in de toekomst de taalwetgeving aan haar laars mag lappen en de inwoners van Brussel zonder respect van de taalwetgeving kan bejegenen?

Minister **Luc Van den Bossche** : Mijnheer de voorzitter, deze vraag kan ik in een recordtempo beantwoorden.

Om te beginnen gaat het hier om de toepassing van artikel 40, maar niet van artikel 41.

Vervolgens, wat betekent de nietigheid in verband met een niet-afdwingbaar geheel? Dit vraagt juridische uitleg.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, u geeft een eigengereide interpretatie aan de taalwetgeving.

Terzake kan artikel 40, dat handelt over algemene berichten aan het publiek, niet van toepassing zijn vermits het een individueel schrijven betreft. Ik heb hier trouwens een voorbeeld van zo'n individueel schrijven, gericht aan de heer Peter Lemmens, Haagwindelaan - avenue du Liseron, 1020 Bruxelles-Brussel.

De rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is op dat vlak ondubbelzinnig en laat dergelijke verzendingen niet toe.

U kunt altijd het licht van de zon loochenen, mijnheer de minister, maar in dit geval gaat het onmiskenbaar om een individueel schrijven en dat kunt u niet ontkennen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, hiermee wordt een bijzonder gevaarlijk precedent gecreëerd. Immers, als de federale overheid de taalwetgeving naast zich neerlegt, dan kunnen de andere overheden, de gemeenschappen en de gewesten, dat ook doen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen"

Question orale de M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire"

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, met enige verbazing vernam ik dat het bekende expertisebureau Price Waterhouse Coopers van u de bijkomende opdracht kreeg om het voorbereidend werk voor de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te verzorgen.

Eerst en vooral verbaast het mij dat dit expertisebureau wordt aangesproken, terwijl de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen thans bij wet wordt geregeld.

Bovendien komt er wekelijks een task force samen waarvan de enige opdracht erin bestaat de werkzaamheden tot oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor te bereiden.

Indien aan het expertisebureau Price Waterhouse Coopers inderdaad een bijkomende opdracht werd toevertrouwd, dan rijst de vraag met welk doel de andere activiteiten in dat verband worden opgezet.

Kunt u mij zeggen, mevrouw de minister, welke de precieze opdracht is van voormeld expertisebureau dat in het verleden, op vraag van de vorige regering, reeds een uitvoerige studie maakte ter voorbereiding van een betere inspectie van de voedselketen?

Vervolgens had ik graag vernomen of hen werkelijk een bijkomende opdracht werd gegeven en zo ja, hoe verhoudt deze opdracht zich ten opzichte van de activiteiten van de task force?

Ten slotte had ik graag vernomen of de gedelegeerd-bestuurder van het toekomstige Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen al dan niet wordt betrokken bij de voorbereidende werkzaamheden.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, het is juist dat het expertisebureau Price Waterhouse Coopers terzake werd ingeschakeld. Hun opdracht werd hen half mei toevertrouwd.

De opdracht die zij in 1997 kregen beperkte zich tot de kwaliteitscontrole van de vleesproductie.

De activiteiten van de task force en die van het expertisebureau verhouden zich als volgt : het bureau werkt ondersteunend ten opzichte van de task force en zorgt gedeeltelijk voor grensverleggende ideeën, in die zin dat zal worden getracht, telkens de betrokken diensten samenkomen, het bekende fenomeen tegen te gaan waarbij personen de zaken blijven zien vanuit hun eigen structuur en verleden.

Na analyse van de vooruitgang die werd geboekt dankzij de task force, voelden wij ons genooddaakt op dat vlak een tandje bij te steken. Vandaag ontvingen wij het eerste verslag van Price Waterhouse Coopers in verband met de task force.

Dat voorstel is daar goed onthaald, uiteraard in aanwezigheid van de gedelegeerd bestuurder, die pas begin augustus zijn functie kan opnemen. U weet dat wij hem eind mei hebben geselecteerd, maar mensen met dergelijke verantwoordelijkheden kunnen zich niet van vandaag op morgen vrijmaken. Hij engageert zich uiteraard wel om het proces vanaf nu zeer actief te begeleiden.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik stel vast dat de activiteiten van de task force niet tot het vooropgestelde resultaat leiden. Vorig jaar heeft men de belofte gedaan dat we vanaf 1 januari 2000 een nieuw federaal agentschap zouden hebben. Dat was een lege doos en vandaag is die doos nog steeds niet gevuld.

Ik stel ook vast dat - en dat zal ook de echte reden zijn waarom Price Waterhouse Coopers erbij werd gehaald - men de politieke knopen niet kan of durft door te hakken. Wellicht zullen zij een aantal argumenten moeten zoeken om de juiste invulling van de inspectiediensten te bepalen. Men had deze keuzes al lang op voorhand moeten maken. Dit moet niet achteraf gebeuren. De voorgeschiedenis van dit agentschap heeft ons duidelijk geleerd welke exacte invullingen er moeten komen. Daarvoor heeft men geen extern bureau nodig. De kennis is voldoende in huis om de politieke beleidsbeslissingen te nemen.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, ten eerste, als de wet pas in februari 2000 wordt gepubliceerd, kan het agentschap onmogelijk vanaf 1 januari 2000 in werking treden. Het is oneerlijk om dat hier zo af te schilderen.

Ten tweede, Price Waterhouse Coopers heeft een aanvullende taak. Zij moet geen politieke knopen doorhakken. Er is een tekort aan externe knowhow voor bepaalde aspecten en voor het structuuraspect verwachten we van hen een belangrijke input. Wat de adviescomités, de selectieprocedure en de toewijzing van de concrete opdrachten betreft, heeft de task force wel goed werk geleverd. Bovendien worden ze qua timing ook een stuk gehinderd door de bijkomende regionalisering van de landbouw, die de zaken niet heeft vereenvoudigd.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb niet verklaard dat we op 1 januari 2000 zeker een nieuw federaal agentschap zouden hebben, ondanks het feit dat we pas sedert februari een wet hebben. U en de regering hebben heeft dit herhaaldelijk aangekondigd. U moet het niet op ons steken dat dit agentschap er nog niet is.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de visumplicht voor Slowaakse onderdanen"

Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "l'obligation de visa pour les ressortissants slovaques"

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, bij gelegenheid van een recent bezoek van een parlementaire delegatie aan Bratislava in Slowakije, verkondigde de voorzitter van de Senaat nadrukkelijk dat de visumplicht zeer binnenkort zou worden afgeschaft. Dat zou gebeuren ter gelegenheid van een bezoek van uzelf, mijnheer de minister, aan uw collega in Slowakije. Klopt dit ? Zal dit zo gebeuren ?

U hebt de maatregel een paar maanden geleden genomen. Heeft die maatregel effect gehad ? Waaruit leidt u dat af ?

Heeft de maatregel een aantal neveneffecten gehad ? Wat wij daar hebben gehoord en gezien, heeft ons duidelijk gemaakt dat er ongewenste neveneffecten bestaan.

Mijnheer de voorzitter, mijn vierde vraag richt ik ook gedeeltelijk tot u. U zou er waarschijnlijk beter dan wie ook kunnen op antwoorden, hoewel het vanuit uw positie wellicht een beetje moeilijk is. Is het normaal dat politieke beleidslijnen door voorzitters van assemblees worden uitgezet, zelfs als dat in het buitenland gebeurt ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, malgré tout le respect que j'ai pour les présidents d'assemblée, M. Tant a raison de dire qu'ils ne sont pas compétents en matière de politique de visa.

Je dois effectivement rencontrer mon collègue slovaque, à la fin de ce mois, pour discuter d'une série de problèmes, et notamment de la manière de lutter contre les filières clandestines d'immigration. Ce n'est pas avec plaisir que le gouvernement a rétabli l'obligation de visa. Nous espérons pouvoir résoudre d'une autre manière ce problème des arrivées anormales d'étrangers sur notre territoire.

J'espère que j'obtiendrai des résultats avec mon collègue slovaque. La mesure prise, il faut le reconnaître, a eu un effet radical. En mars de cette année, nous avons eu 194 demandes; à la date du 13 avril, il y avait déjà 242 demandes; depuis, on est retombé à 18 demandes pour le reste du mois d'avril et à 22 pour le mois de mai.

Il faut reconnaître que la formalité du visa complique les choses, pour les Slovaques bien entendu, mais aussi pour notre ambassade qui connaît d'importantes files d'attente, vous avez raison. C'est pourquoi j'ai envoyé à Bratislava un membre du personnel de l'Office des étrangers, que vous avez d'ailleurs rencontré, afin de renforcer les effectifs du poste diplomatique sur place.

Après mes discussions avec mon collègue slovaque, j'apprécierai la situation. Je verrai si, sur la base de cette évaluation et des mesures prises, nous pouvons envisager de supprimer l'obligation de visa, mais rien n'est encore fait et je ne ferai rien sans concertation au sein du gouvernement.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik had de stoelen in de oorspronkelijke orde laten zetten. U had dit onmiddellijk door.

Mijnheer de minister, ik neem er akte van dat u, mijns inziens volkomen terecht, meent dat het niet betaamt dat een voorzitter van een assemblee, in casu de voorzitter van de Senaat, zich in de plaats van een minister stelt. Een voorzitter van een assemblee moet zich ver van het politiek gehacketak houden.

U zegt dat de visumplicht ertoe geleid heeft dat het aantal aanvragen voor politiek asiel verminderd is. Dit is onmiskenbaar juist. Hamvraag is echter of de invoering van de visumplicht de toevloed van mensen uit een bepaald land ook werkelijk heeft verminderd. Als dit niet het geval is en de toevloed niet is afgenomen heeft de invoering van de visumplicht een pervers effect omdat de mensen onderduiken en in de illegaliteit leven.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat de Slowaakse regering en onze ambassadeur ter plaatse ervan uitgaan - het werd immers tot zevenmaal toe herhaald - dat de opheffing van de visumplicht een fait accompli is. Uit

uw antwoord kan ik opmaken dat dit helemaal niet zeker is. Het is bijzonder jammer dat men zaken als een voldongen feit voorstelt terwijl de besprekingen terzake niet zijn afgerond. Niemand heeft baat bij een dergelijke handelwijze.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, les chiffres sont ce qu'ils sont. Je vois les effets de la mesure : la réinstauration du visa a, en effet, réduit le nombre de demandes.

Par ailleurs, il y a d'autres types d'infiltration, ce qui pose le problème du contrôle des frontières extérieures de l'Europe. J'en parle toutes les semaines avec mes collègues européens et j'insiste également sur ce point au Conseil européen. Il faut aussi parler avec les pays adhérents qui doivent également prendre un certain nombre de mesures de contrôle en matière de police, pour lutter contre les filières clandestines d'immigration.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de minister, het is onverstandig en onvoorzichtig de afschaffing van de visumplicht als een voldongen feit voor te stellen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Questions orales jointes de Mme Joëlle Milquet et MM. Claude Eerdekens et Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "les lenteurs de la procédure de régularisation"

Samengevoegde mondelinge vragen van mevrouw Joëlle Milquet en de heren Claude Eerdekens en Vincent Decroly aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vertragingen in de regularisatie-procedure"

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le président, le ministre de l'Intérieur a été interrogé par mes collègues au Sénat, la semaine dernière, sur le même sujet.

Nous avons ainsi appris que le gouvernement avait pris des mesures pour augmenter les moyens de la commission de régularisation.

Monsieur le ministre, apparemment, vous auriez accordé la possibilité d'engager 64 contractuels supplémentaires. Est-ce bien la réalité ? Dans quels délais planifiez-vous leur entrée en fonction ?

Même question pour les experts médecins. Etant donné le retard en la matière - quelques personnes sont déjà décédées entre-temps - et certains demandeurs ayant de graves problèmes de santé, combien de médecins sont désignés et à partir de quand pourront-ils être véritablement opérationnels pour accélérer les dossiers ?

Joëlle Milquet

Ma deuxième question porte sur le rôle du secrétariat. Au moment de la discussion sur le projet de loi de l'époque, nous avons déjà estimé que l'on donnait un pouvoir trop exorbitant à la commission. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en ce sens qui avaient été rejetés.

Nous nous inquiétons aujourd'hui sur la portée du syllabus rédigé au sein de cette commission qui, apparemment, donne des interprétations beaucoup trop restrictives, notamment de l'analyse de la durée de séjour. De manière générale, vous avez tenu des propos beaucoup plus larges, en déclarant qu'il ne fallait pas s'arrêter à cinq ans. Nous constatons que la commission est beaucoup plus stricte à cet égard.

Donc, dans le cadre de cette commission, il y a ce problème d'interprétation. Je ne pense pas que ce soit au secrétariat que la compétence doit revenir. C'est un problème de la commission et nous nous inquiétons de la portée de ce syllabus.

Pouvez-vous donner des directives pour faire en sorte que la vraie jurisprudence soit laissée à la commission et pas au secrétariat ?

Pourquoi les priorités sont-elles fixées par eux ? Quels sont les moyens que vous envisagez pour que la communication passe bien entre le secrétariat et la commission ?

Il apparaît qu'il y a des problèmes de lecture d'encodage, la commission n'ayant pas accès à toutes les données qui seraient encodées par le secrétariat.

Alors que tout traîne en matière de régularisation, malgré tous les mois qui se sont écoulés, les choses ont été un peu plus vite en ce qui concerne les expulsions. J'aurais voulu savoir à combien d'expulsions on était arrivé pour ces premiers mois et, surtout, si les expulsions avaient été basées sur les indications de résidence qui venaient des dossiers officiels, alors que nous pensions qu'il ne fallait pas y donner ces adresses.

Dernière sous-question : il y a eu, jusqu'à présent, six dossiers qui ont été déposés sur votre bureau. Vous en avez accepté quatre et, alors qu'il y avait un avis positif du secrétariat, vous en avez renvoyé deux à la commission. J'aurais aimé savoir pour quelle raison vous n'avez pas suivi l'avis favorable et, de manière générale, je pense que quand on veut régulariser, il faut mettre tous les moyens pour y arriver. Je crois que les choses traînent trop. Il y a 50 000 personnes qui attendent, 32 000 dossiers en attente et si on arrive à n'en faire que 128 par semaine, comme nous l'a plus ou moins confirmé le président de la commission, je crains que l'on n'y arrive vraiment pas.

M. Claude Eerdeken (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question va dans le même sens que celle de Mme Milquet.

Nous avons applaudi à l'approbation de la loi sur les régularisations qui faisait partie d'un tout : il y avait la loi sur la nationalité, cette loi sur la régularisation, d'autres pays l'avaient fait avant nous. C'était un signal extrêmement positif à l'attention des dizaines de milliers de personnes qui vivaient chez nous et qui connaissaient une situation difficile.

En vertu de cette loi extrêmement généreuse, humanitaire, des dizaines de milliers de personnes se sont présentées dans les administrations, avec beaucoup d'espoir. Nous devons faire fonctionner maintenant la régularisation au niveau des structures mises en place.

Les structures mises en place sont un secrétariat et, à ses côtés, les commissions. Il semblerait qu'il y ait un sérieux problème de communication au niveau de l'administrateur du secrétariat par rapport au premier président et au premier vice-président des commissions de régularisation. En clair, c'est un peu comme si l'administrateur du secrétariat voulait être calife à la place du calife, comme si, dans un tribunal, le greffier voulait être président à la place du président du tribunal. Cela ne va pas.

Un syllabus est rédigé par le secrétariat mais sans concertation avec le premier président et le premier vice-président. Ne peut-on imposer cette concertation ?

C'est le secrétariat qui définit également les dossiers prioritaires. Quels sont ceux qui doivent parvenir et qui fixe les critères ?

Par exemple, le secrétariat aurait décidé que ce seraient les dossiers des personnes gravement malades qui devaient être traités en priorité. Pourquoi pas ? Mais les médecins qui devaient les examiner n'étaient pas désignés. Ces dossiers transmis à la commission étaient de toute façon des dossiers que l'on ne pouvait traiter, faute de désignation de médecins.

Au rythme actuel, la régularisation va durer des années pour certains. Ce n'est pas normal. Je pense, monsieur le ministre, que vous avez voulu en toute bonne foi, comme nous, que cette législation fonctionne. Il faut par conséquent rappeler à l'ordre ceux qui doivent l'être et faire en sorte que la régularisation puisse se faire rapidement, dans la transparence et dans le respect des droits de chacun.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, fin janvier 2000, la loi sur la régularisation que nous avons adoptée ici était entrée en vigueur et les derniers dossiers introduits l'étaient conformément à ce qui était prévu.

Vincent Decroly

A ce moment-là, nous avons entendu le gouvernement, à plusieurs reprises, s'assigner comme objectif, et cela me paraissait un objectif louable et lucide, de terminer le travail vers le début de l'année 2001. Objectif : un an de travail, de façon à donner à ceux qui avaient pris sur eux de sortir de l'ombre, un minimum de garantie de traitement de leurs dossiers dans un délai raisonnable.

Nous arrivons maintenant à un point qui se situe quelque part entre le tiers et la moitié du parcours.

Il faut bien reconnaître qu'au rythme où vont les choses, on est relativement mal parti.

Ma première question porte sur le rythme que vous comptez imprimer sur le plan des moyens affectés au travail de la commission des régularisations et de son secrétariat.

Ma deuxième question porte sur la manière dont nous assumons loyalement notre responsabilité étatique vis-à-vis de ceux qui ont pris le risque, loyalement, de sortir de l'ombre. Même si la ministre de l'Emploi a assumé sa part de responsabilités en émettant des directives pour que des autorisations provisoires de travail puissent être délivrées plus clairement et plus facilement, une série de problèmes continuent à se poser et des obstacles majeurs demeurent, qui sont extrêmement difficiles à surmonter par ces personnes. Parallèlement, le droit à l'aide sociale a été retiré à certains demandeurs et d'autres se retrouvent, du fait qu'ils ont dû abandonner leur travail clandestin, en situation de non-revenu, de non-droit, dans une situation où, manifestement, d'après les indices dont nous disposons aujourd'hui, ils risquent de rester relativement longtemps.

Des mesures sont-elles envisagées pour redresser rapidement la barre ? A quel rythme envisagez-vous de voir traiter les dossiers de façon à se rapprocher le plus possible - si c'est encore possible - de l'objectif initial - qui était bon - d'un traitement de l'ensemble des dossiers dans un délai raisonnable d'à peu près un an ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, chers collègues, j'ai en effet vu ce midi à la télévision un certain nombre de parlementaires devant le secrétariat de la commission, en présence du premier président, dont je ne suis pas sûr que c'était vraiment la place. J'aurais préféré qu'il travaille à la préparation du règlement d'ordre intérieur, que j'attends toujours, et qu'il me donne les avis que j'ai demandés dans des dossiers positifs que je pourrais signer comme d'autres, mais que je lui ai renvoyés parce qu'ils posent, sur le plan juridique, des questions de principe. J'imagine que c'est en revenant de cette visite, sous les regards des caméras - la télévision joue un rôle important dans toute cette affaire -, que l'on est venu, minute après minute, déposer les questions.

Je me suis fort engagé dans cette affaire. On aurait pu demander au ministre de l'Intérieur de traiter les dossiers lui-même. On s'en est méfié. On a voulu une commission indépendante. Il y aurait quelque chose de paradoxal à demander aujourd'hui d'interférer dans une commission que l'on a voulue indépendante et dont j'ai dit que je suivrais les avis.

Bien entendu, il ne s'agit pas d'une simple formalité. Il y a des critères à appliquer, sur la base de la loi. Il y aura des décisions positives et il y aura bien sûr des décisions négatives. Par exemple, je vais recevoir dans les prochaines heures 220 dossiers venant du secrétariat. Il s'agit de dossiers sans problème, soit positivement, soit négativement parce qu'ils ne sont pas complets. Il y en aurait 40 positifs et 180 négatifs.

Cette procédure est très claire. Si j'estime qu'il y a un problème sur ces dossiers, je les renvoie à la commission. C'est ce que j'ai déjà fait pour deux d'entre eux et c'est ce que je n'hésiterai pas à faire demain si je devais avoir le moindre doute. Les autres dossiers iront devant la commission des régularisations. C'est la loi, c'est l'arrêté d'exécution. Il n'est pas question de transformer l'opération de régularisation en une formalité.

Par ailleurs, je ne connais pas de précédent en Belgique où, pour des citoyens vivant légalement sur le territoire du royaume, on ait pris autant de précautions et on ait travaillé aussi vite pour installer des commissions administratives. Mais c'est un travail considérable d'organiser cela. L'administration me le disait encore tout à l'heure, rien que le fait d'avoir une connexion "on line" avec le registre national n'est pas simple. Les commissions sont installées dans des bureaux, les dossiers sont préparés.

La question de savoir qui fixe les jurisprudences est absurde. Ce sont évidemment les chambres qui les fixent. Mais il faut préparer et monter ces dossiers, il faut y mettre un certain nombre d'éléments.

Et j'espère que les membres de ces chambres feront preuve d'une indépendance suffisante.

J'ai reçu une quinzaine de dossiers pour l'instant. Je les ai tous traités sans problème dans les vingt-quatre heures.

On m'a annoncé que 220 dossiers me seraient encore soumis, et je peux vous assurer qu'ils seront examinés sans tarder.

L'administration m'a informé que les chambres sont en charge de 200 dossiers. Qu'attendent-elles alors pour se mettre à la tâche ?

Chaque jour, cinquante dossiers supplémentaires devraient être traités. Qu'attend-on pour le faire ?

Antoine Duquesne

Quelque 64 agents seront recrutés pour accroître le cadre du personnel car on attendait 20 000 dossiers alors qu'il y en a plus de 32 000. A cette fin, nous suivrons les procédures réglementaires. J'espère que cela se fera rapidement.

Mais j'ai encore dit clairement et fermement ce matin à l'administrateur de la commission que même sans personnel supplémentaire, il était possible de faire plus, mieux, et d'aller plus vite.

Cela étant, il est vrai qu'il n'y a pas de jurisprudence, qu'il faut monter les dossiers, qu'il faut résoudre un certain de nombre de questions difficiles et complexes. Au départ, cela nécessite un certain temps, mais lorsqu'on aura atteint le régime de croisière, les choses iront beaucoup plus vite.

Je maintiens que le délai doit être respecté, que l'opération de régularisation doit être terminée à la fin du printemps de l'année prochaine. Je tiens également à dire clairement qu'il n'y en aura pas une deuxième.

Enfin, madame Milquet, les médecins ont été désignés dès que Mme Aelvoet m'en a fait parvenir la liste. J'ai signé l'arrêté ministériel dans les 24 heures.

En ce qui concerne les expulsions, je répète encore une fois, même si je l'ai déjà dit à de nombreuses reprises devant ce parlement, qu'aucune adresse n'est communiquée et que les expulsions sont décidées pour des personnes qui ne répondent pas aux conditions de demande de régularisation. A cet égard, l'article 14 de la loi est très clair.

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le ministre, je ne crois pas que vous deviez adresser des reproches au président de la commission qui fait très bien son travail. Il devait être présent à 8.30 heures, il a rencontré des parlementaires et, en toute sympathie, a répondu aux questions. Je ne pense pas qu'il soit sorti de son rôle. Quant aux caméras de télévision, ce n'est pas moi qui les avais convoquées et je suis donc très à l'aise sur ce point.

J'entends bien que vous recevez beaucoup de dossiers du secrétariat, plus en tout cas que ce qu'il transmet à la commission. Mais notre problème, c'est que le rôle du secrétariat risque de déborder par rapport à l'interprétation stricte de la loi.

Je partage votre avis lorsque vous dites que c'est à la commission de définir la jurisprudence. Je prends donc acte du fait que le syllabus actuel écrit par le secrétariat n'a pas de valeur juridique. Ce syllabus évoque par exemple un délai strict de 5 ans et précise qu'on ne peut pas jouer sur quelques jours, quelques semaines, alors que vous l'aviez dit en commission parlementaire. La commission n'est donc pas obligée d'en tenir compte.

Ce syllabus dit aussi qu'on peut utiliser des documents non officiels négatifs : délations et autres. Or, la loi a notamment interdit de prendre en considération des documents non officiels susceptibles d'amener des éléments positifs qui prouveraient l'intégration.

En conclusion, vous devez être ferme quant à l'indépendance de la commission mais je crains que ce ne soit pas le cas. Il n'y a que la commission qui puisse établir sa jurisprudence.

M. Claude Eerdekens (PS) : Monsieur le président, je ne doute pas de la volonté de M. le ministre de l'Intérieur de voir les régularisations se faire correctement. C'est d'ailleurs dans cet esprit que nous avons voté la loi en toute confiance.

Il s'agit en fait d'un problème de fonctionnement, un problème interne entre le secrétariat de la commission, les commissions elles-mêmes et la présidence. Je crois que le secrétariat doit se confiner à son rôle tel que prévu dans la loi. Les commissions ont le privilège d'être indépendantes et, dès lors, c'est à elles à fixer leur jurisprudence. Ce n'est pas au secrétariat tout seul à établir un syllabus qui serait la jurisprudence à laquelle doit se plier la commission.

Je formule une suggestion : puisque nous sommes parasités par cette polémique qui a pris une dimension publique que l'on doit regretter - je n'étais pas présent mais je comprends que des collègues parlementaires aient été présents parce que nous sommes alarmés à juste titre -, je pense que vous devriez réunir le premier président, le premier vice-président et l'administrateur et remettre chacun à sa place. Dans le sens de l'intérêt supérieur de l'Etat, ces personnes doivent travailler vite, bien et loyalement.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre, mais elle m'inquiète parce que je vous entends dire que la jurisprudence pour des décisions négatives est déjà établie. Vous vous apprêtez d'ores et déjà à expulser 180 personnes. Par opposition, les 40 personnes qui bénéficieraient semble-t-il d'une décision positive sont proportionnellement moins nombreuses. J'ai l'impression que lorsque la jurisprudence est négative, les choses avancent et qu'on y met les moyens. Pour ce qui est de la jurisprudence positive, il faut un certain temps pour qu'elle s'établisse.

Si vous dites que vous traitez 50 dossiers par jour, cela veut dire que, mathématiquement, cela nous mène à une échéance de 2 à 3 ans pour boucler un dossier dont vous venez de réaffirmer qu'il devait l'être vers le printemps.

J'en tire comme conclusion qu'il faut certainement être plus clair sur ce point auprès du secrétariat. Je crois que la commission doit aussi être indépendante du secréta-

Vincent Decroly

riat. Il faut également que les moyens humains et matériels soient absolument renforcés pour vous permettre de respecter l'engagement que nous avons tous pris, à savoir de traiter les dossiers dans un délai raisonnable. Je réaffirme à ce sujet tout mon soutien à l'objectif "printemps 2001" que vous avez souligné.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, j'invite M. Decroly à lire la loi. Les dossiers qui font l'objet d'une décision négative sont des dossiers incomplets. Suivant les termes de la loi, le ministre ne peut faire qu'une seule chose : s'il estime qu'ils sont incomplets, il doit rendre une décision négative. S'il a le moindre doute, il doit les renvoyer aux chambres. Si j'ai le moindre doute, c'est bien entendu ce que je ferai.

Pour le surplus, j'ai connaissance des problèmes de caractère qui peuvent opposer les hommes. Je les ai engagés par écrit à y mettre fin et à se rencontrer. La réglementation prévoit que les problèmes doivent être résolus au sein du bureau de concertation. Je n'ai pas envie de me transformer en instituteur dans une cour de récréation, j'ai mieux à faire. L'opération de régularisation est plus importante et mérite mieux que cela.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : La question que je me pose, mais je vais relire mes classiques, est celle de savoir si, quand une décision négative doit être prise en vertu de la loi vis-à-vis d'un intéressé, ce dernier ne dispose pas de 3 jours pour éventuellement compléter son dossier.

Je veux souligner un dernier élément. Sur les questions de droit au travail et d'aide sociale, l'engagement du parlement et du gouvernement était clair : pas de modification de statut des intéressés. Je constate que pour un certain nombre de personnes, il y a modification de statut en leur défaveur.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de conclusies die de minister trekt uit het bezoek van Pino Arlacchi"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

Question orale de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "les conclusions que tire le ministre de la visite de Pino Arlacchi"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)

De heer **Bert Schoofs** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hadden gisteren in de commissie voor de Justitie het genoegen om een gedachtewisseling te voeren met de heer Pino Arlacchi, vice-secretaris-generaal van de Verenigde Naties en departementshoofd van de georganiseerde misdaad- en drugsbestrijding.

De heer Arlacchi heeft een aantal markante en interessante uitspraken gedaan. Zo vernamen wij dat de mogelijkheid bestaat om natuurlijke hard drugs tegen 2008 uit de wereld te helpen. Het gaat dus niet om synthetische hard drugs, maar om hard drugs die geproduceerd worden in ontwikkelingslanden. Wat soft drugs betreft, vond de heer Arlacchi het onverstandig dat een aantal landen een legalisering van het gebruik van soft drugs doorvoeren. Hij stelde dat deze landen zich in een zeer kwetsbare positie manoeuvreren.

Deze uitspraken hebben heel wat opschudding verwekt. De Morgen staat de laatste twee dagen vrijwel bol van de ongerustheid en de paniek. De koers die men aan de linkse zijde wil varen met betrekking tot legalisering wordt hier op losse schroeven gezet.

Na het horen van deze topfunctionaris op wereldniveau heb ik de volgende vragen. Ten eerste, welk beleid zal de minister van Justitie voeren na kennisname van de standpunten van de heer Arlacchi ? Deze standpunten zijn duidelijk en gaan uit van een krachtige visie. Ten tweede, zal men bereid zijn om op het vlak van hard drugs steun te verlenen aan de Verenigde Naties ? Zal men het beleid afstemmen op dat van de Verenigde Naties ? Ten derde, zal men in België op het vlak van soft drugs deze de facto gedoogpolitiek, namelijk het degraderen tot de laagste vervolgingspolitiek, voortzetten ?

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, mijn collega van Justitie heeft mij gevraagd om u een aantal elementen van antwoord te geven. U hebt gevraagd welke richting de minister het beleid wil uitsturen. De minister meldt mij dat het nog vroeg is om grondige conclusies terzake te formuleren, aangezien het bezoek van de heer Arlacchi nog maar net achter de rug is. Het lijkt mij ook logisch dat er niet op één dag grote conclusies getrokken worden.

Bovendien kwam de heer Arlacchi uit hoofde van twee functies, namelijk verantwoordelijke van het drugsprogramma en van het Centrum voor Internationale Misdaadpreventie. Er zijn een aantal ontmoetingen geweest, waarvan u er trouwens een hebt bijgewoond. De minister zegt dat de regering in ieder geval de VN-prioriteiten inzake drugs- en misdaadpreventie ziet samenvallen met die van de regering. Daar wordt dus toch een duidelijke richting gevolgd.

Rik Daems

Eenzijds, moet inzake de realisatie van een drugsprogramma de mogelijke rol van België in het VN-kader worden besproken en bepaald. Anderzijds, moet er een resolutie worden goedgekeurd met het oog op de uitwerking, binnen het kader van de VN, van een verdrag ter bestrijding van corruptie. Dat was het andere deel van het bezoek van de heer Arlacchi. Ten slotte, moet het verdrag tegen de transnationale georganiseerde criminaliteit worden gefinaliseerd. Dat zijn een aantal aspecten die verder gaan dan uw vraag.

We hebben een aantal dagen of zelfs weken nodig om ten gronde kennis te nemen van de mening en de elementen van de heer Arlacchi, voordat we ze bij de politiek gaan voegen die de regering wenst te voeren. Op dat ogenblik zullen de conclusies door de minister en door u in het parlement kunnen getrokken worden.

De heer **Bert Schoofs** (Vlaams Blok): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar ik ben toch niet helemaal gerustgesteld. Ik stel vast dat de koers die de regering vaart, die trouwens dezelfde is als die van de vorige regering, helemaal niet lijkt samen te vallen met wat de heer Arlacchi heeft gezegd, meer bepaald over de bestrijding van de soft drugs.

Misschien is het een verspreking, maar u spreekt over de realisatie van een drugsprogramma. Het Vlaams Blok wil een drugsbestrijdingsprogramma, liefst zo radicaal mogelijk zoals de heer Arlacchi het heeft vooropgesteld.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de verminderde internet-tarieven"**Question orale de M. Bart Somers au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la diminution des tarifs Internet"**

De heer **Bart Somers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in paginagrote advertenties konden wij vandaag lezen dat de internettarieven thans als gevolg van een beslissing begin maart gehalveerd worden. Op die manier kunnen ook personen met een bescheiden inkomen participeren aan de nieuwe technologieën. Deze vermindering komt ook jongeren ten goede, die hun budget vaak grotendeels spenderen aan

het op internet gaan. Ten slotte en niet het minst betekent deze tariefverlaging een opsteker voor onze ondernemingen, omdat de kostprijs van internet een belangrijke omgevingsfactor is die mee de investeringsbeslissingen beïnvloeden.

Mijn concrete vragen zijn de volgende. Ten eerste, waar bevindt België zich nu in het Europees peloton? Naar verluidt zou België niet meer in de middenmoot zitten, maar tot de subtop behoren.

Gelet op de ambities die de regering uitstraalt, moet zij dan niet méér willen? Zij zou er bijvoorbeeld kunnen naar streven om beter te presteren en de subtop te verlaten om uiteindelijk de goedkoopste te worden op het vlak van het internet. Mijnheer de minister, bent u tevreden met wat u tot nu toe hebt gerealiseerd of wenst u verder te gaan en dus de goedkoopste te worden?

Ten tweede, er is een kort geding aanhangig gemaakt bij de rechtbank van Koophandel door de alternatieve operatoren tegen de regeling waarbij de interconnectieprijs aan de alternatieve operatoren wordt doorgerekend. Ik beseft dat u, gelet op de scheiding der machten, weinig aan het proces kunt doen, maar het zou een verdienste van de minister van Telecommunicatie kunnen zijn dat hij de belangrijke operatoren van een sector waarop hij uiteindelijk toezicht uitoefent, om de tafel krijgt en hen ervan overtuigt dat zij via andere middelen dan de rechtbank tot een akkoord moeten komen. Vandaar mijn vraag wat u gaat ondernemen om een betere relatie tussen de verschillende operatoren tot stand te brengen.

Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, dames en heren, de verlaging van de internettarieven is zeer belangrijk. In het meest optimistische scenario gaan we van 45 frank per uur in de daluren naar 30 frank en van 120 frank per uur in de piekuren naar 60 frank, wat inderdaad een halvering is. Vergeleken met andere Europese landen behoren wij wat het tarief voor de daluren betreft - het gaat grotendeels om particulier gebruik -, tot de betere, terwijl wij voordien tot de slechtste behoorden. Wat het tarief voor de piekuren betreft - hier gaat het vooral om gebruik door bedrijven -, is de daling nog scherper en zitten wij bij de goedkoopste. Wij hebben dus een enorme stap vooruit gedaan inzake de tarieven. Dat is niet alleen belangrijk om de redenen die de heer Somers aanhaalt, maar ook om de economische reden dat, wanneer de prijs daalt, het gebruik stijgt en de internetpenetratie beduidend toeneemt.

Ten tweede, niet alleen Skynet, een internetprovider die van Belgacom afhangt, kan deze gunsttarieven aanbieden. Iedereen kan het voorbeeld volgen. Ik reken er trouwens op dat dit de komende dagen gebeurt.

Ten derde, er is inderdaad een dispuut over de kostprijs van de interconnectielink. Dit is de link die men met Belgacom moet maken om de nieuwe tarieven met een

Rik Daems

0900-nummer te kunnen aanbieden. Het BIPT had oorspronkelijk geadviseerd dat de kostprijs van de interconnectielink ten laste van de operatoren kwam. Na een bijkomende consultatie, die ruim drie weken in beslag genomen heeft, heeft het BIPT geconcludeerd dat de kostprijs van de IC-link moest worden bevroren en dat het op het einde van het jaar terzake een beslissing, rekening houdend met de marktevolutie, zal nemen. Deze belangrijke aanpassing zal, mijns inziens, de alternatieve operatoren in staat stellen hun houding te herzien.

Het is voor mij van belang dat de internetuurtarieven dalen.

Mijnheer de voorzitter, het is mijn bedoeling vanaf 1 januari 2001 over te gaan naar een collecting-model. Dit wil zeggen dat de operator zelf de prijs betaalt en aan Belgacom een deel terugbetaalt, terwijl nu Belgacom de prijs betaalt en aan de operator terugbetaalt, in de vorm van een flat-fee, dit wil zeggen één prijs, ongeacht het gebruik. Het moet mogelijk zijn de prijs nog meer te doen dalen, maar met de huidige prijs staan wij helemaal vooraan inzake lage prijzen voor internet.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord is deels bevredigend. Sta mij evenwel toe toch een bedenking te formuleren.

Mijnheer de minister, graag hoorde ik iets explicieter dat u nog een extra inspanning zou doen om de operatoren op die markt met elkaar op een meer constructieve wijze te laten opereren.

Mijnheer de minister, ik herinner u aan de verkiezings-slogan "Ons land kan beter". Het zou uw ambitie en duidelijk engagement kunnen zijn terzake de voorloper in Europa te worden. Wij mogen niet tevreden zijn met het verhaal dat waar wij vroeger in het derde kwartaal zaten, wij nu in het tweede zijn terechtgekomen. Wij wegen ons nog steeds af tegen het gemiddelde. Het zou uw ambitie kunnen zijn de absolute top in Europa en de wereld na te streven.

Mijnheer de minister, ik verwacht van u terzake een duidelijk engagement.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer Somers, ik heb reeds initiatieven genomen in de richting die u voorstelt. U weet dat ik zeer discreet ben in de aanpak van dergelijke zaken. Laat mij de discretie om dat te doen.

Vandaag is de toestand inzake internetuurtarieven in Europa de volgende : 80% in de daluren en 90% in de piekuren van de toegepaste internettarieven, zijn duurder dan de Belgische.

Het is natuurlijk mijn ambitie helemaal vooraan te geraken. Trouwens, dat is de reden waarom wij het collecting-model, met een flat-fee, naar Engels model aanbrengen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Pierre Detremmerie au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la distribution du questionnaire dans le cadre de l'enquête publique relative à la modernisation de la Fonction publique"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Detremmerie aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de rondeling van de vragenlijst in verband met het openbaar onderzoek betreffende de modernisering van de openbare besturen"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

M. Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, hier, après avoir entendu le ministre de l'Intérieur à propos des bavures policières après le match Belgique-Suède, j'ai été assailli, pour ne pas dire harcelé par la population et mon secrétaire communal m'a posé la question de savoir pourquoi tous les formulaires distribués dans le cadre de l'opération de la modernisation de la Fonction publique étaient rédigés en néerlandais.

Aussi, je me suis livré à plusieurs suppositions. J'ai supposé que notre statut de commune à facilités rendait la distribution de ces formulaires beaucoup plus malaisée. Cependant, ils étaient tous rédigés en néerlandais.

J'ai interpellé différentes administrations. On m'a répondu qu'une correction serait normalement apportée et j'ai cru comprendre que la distribution des formulaires respecterait une alternance de langue selon les jours pairs et impairs, mais ce n'était pas la réponse adéquate.

J'ai même appris que dans la périphérie de Mouscron, ils étaient distribués en néerlandais, au centre, en français.

J'ai naturellement consulté les dictionnaires pour voir qui était Copernic. Là, j'ai compris qu'un siècle avait été quasiment nécessaire pour le corriger. Kepler avait d'ailleurs aidé en cela en se basant sur ses travaux - il avait trouvé une lunette - sans oublier Galilée. Je me suis demandé si le gouvernement était à la recherche de cette lunette.

Jean-Pierre

Je me suis également demandé s'il ne valait pas mieux débaptiser le projet et lui attribuer le nom de Vogelpik ou tout autre nom similaire au lieu de Copernic. Cela me semblait très étrange. Je n'ai pas trouvé de réponse sérieuse.

Ensuite, j'ai essayé de prendre connaissance du formulaire, pensant ainsi trouver toutes les questions pertinentes, pouvant éventuellement expliquer...

Le président : Vous ne comptez pas donner lecture de la totalité du formulaire ?

M. Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Non, monsieur le président. Je donnerai lecture de la seconde question, parce qu'elle me semble tout à fait intéressante. Je vous la livre dans la langue dans laquelle le gouvernement a eu la gentillesse de me l'envoyer : "Hoe zou u in de toekomst het liefst met de overheid communiceren ? Geef punten van 1 tot 8, waarbij een de hoogste score is". Ensuite, il énumère les huit points : "Brief, internet, telefoon,..."

Puis-je vous demander d'ajouter "in mijn eigen taal" ? Il serait quand même intéressant de communiquer dans sa propre langue car, pour le citoyen belge, c'est important.

Par ailleurs, j'ai l'impression - mais vous ne manquerez certainement pas de me corriger - que vous avez commencé stratégiquement par une erreur tellement flagrante que, par après, vous prétendrez avoir raison, en prétextant que vous étiez obligé de le faire et vous lancerez une deuxième opération. Elle sera tellement bien corrigée que vous direz aux citoyens avoir agi positivement, que toutes les erreurs du passé ont été corrigées. J'ignore ce qui vous a inspiré, mais pour l'instant, je n'ai aucune réponse à donner à mes concitoyens.

M. Rik Daems, ministre : Monsieur le président, la vraie réponse est que je suis évidemment un impérialiste flamant ! Je suis, bien entendu, néerlandophone, mais je ne suis pour rien dans le fait qu'il y a effectivement eu une erreur dans votre commune à facilités.

Selon le contrat, aucun problème ne devait se présenter, parce que mon collègue Van den Bossche avait prévu jusqu'aux modalités d'action dans les communes à facilités : contact direct avec les personnes pour leur demander dans quelle langue elles désiraient recevoir les formulaires. Je suppose qu'à Mouscron, le français sera la langue principalement choisie. En cas d'absence des personnes, la procédure prévoyait une lettre leur permettant d'aller chercher le formulaire à La Poste, ce, dans la langue de leur choix.

Il y a apparemment eu un mix-up. L'informatique ne peut pas toujours tout assurer et de ce fait, un certain nombre de vos concitoyens ont reçu lesdits formulaires en néerlandais.

J'ai pris contact avec La Poste, qui m'a assuré que, même aujourd'hui, on allait remédier à la situation. Cela leur entraînera assurément des frais. Vous venez de me dire qu'à la question du formulaire demandant dans quelle langue vous souhaitiez recevoir ce dernier, vous avez répondu, en néerlandais : "In mijn eigen taal". A présent, il conviendrait quand même de me préciser le choix de votre langue.

M. Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ce que vous dites est inapplicable par les facteurs. Je sais qu'à La Poste, plusieurs facteurs interviennent, mais en fait, ce que vous demandez ici est impossible.

En effet, vous dites que le facteur doit sonner et qu'il doit demander si la personne souhaite le questionnaire en français ou en néerlandais. Je pense vous avoir bien compris.

Alors, comment pouvez-vous expliquer que l'enveloppe soit déjà préimprimée dans une langue ? Le facteur est-il magicien pour faire changer la langue préimprimée sur l'enveloppe ? Cela n'est pas possible. Toutes les enveloppes étaient en néerlandais. Or, normalement, dans ma commune, 97% de la population demandera le questionnaire en français.

De plus, accuser les postiers d'avoir commis une erreur n'est pas très gentil de votre part. Ils méritent mieux que cela.

Si les enveloppes sont préimprimées, je ne vois pas comment le postier - fût-il universitaire - pourra instantanément corriger cela.

M. Rik Daems, ministre : Monsieur le président, monsieur Detremmerie, l'erreur est humaine. Il n'est donc pas question de faire des reproches à l'encontre des postiers, alors que c'est une erreur informatique qui s'est glissée.

Quant à la question de savoir comment faire changer la langue, je puis vous dire ce qui suit. Dans les communes à facilité, il y a effectivement deux enveloppes : l'une en français, l'autre en néerlandais. Le facteur sonne donc au domicile de la personne, il s'enquiert de la langue et remet le document adéquat.

Voilà l'énigme résolue.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Rik Daems

Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Financiën over "het standpunt van de federale regering inzake het afschaffen van het kijk- en luistergeld"

Question orale de M. Alfons Borginon au ministre des Finances sur "la position du gouvernement fédéral à l'égard de la suppression de la redevance radio-télévision"

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een vraag uit loutere nieuwsgierigheid. U weet dat het kijk- en luistergeld een belasting is waarvan de opbrengst naar de gemeenschappen gaat. In Brussel past men dan een 80-20-verdeling toe. Desalniettemin is het de federale wetgever die de heffingsgrondslag vaststelt. De federale wet op het kijk- en luistergeld kan alleen worden veranderd met instemming van de gemeenschappen. Net als u heb ik gehoord dat minister Stevaert van de Vlaamse regering het kijk- en luistergeld wil afschaffen. Daar zijn wel wat goede argumenten voor. De heer De Gucht, de VLD-voorzitter en dus een tweede coalitiepartner, heeft onmiddellijk gezegd dat dit niet slecht is omdat het afschaffen van een belasting altijd mooi meegenomen is. Prompt kwam er een reactie van minister Hasquin van de Franse Gemeenschap. Hij stelde dat dit een smerige truc van de Vlamingen was om te proberen het budget van de Franse Gemeenschap te verlagen en hen zo onder druk te zetten. Nadien bracht hij een zekere nuance aan. Hij stelde dat als men dit zou doen, de federale overheid voor compensatie zou moeten zorgen.

Ik weet dat er in de loop van deze en de vorige legislatuur reeds een aantal wetsvoorstellen werd ingediend met betrekking tot het kijk- en luistergeld. Het ging daarbij om een kleiner probleem, namelijk het tweede verblijf. Daaromtrent was overleg met de gemeenschappen gepland of aangekondigd.

Mijnheer de minister, hoever staat het met het overleg tussen de federale overheid en de gemeenschappen over eender welk facet van het kijk- en luistergeld ? Wat zijn de standpunten die de verschillende overheden hebben ingenomen ? Wat is het standpunt van de federale regering met betrekking tot het afschaffen van het kijk- en luistergeld ? Bent u voor of tegen ? In welke omstandigheden kan dit volgens u gebeuren ? Wat denkt u van de door minister Hasquin geformuleerde opmerking dat dit dan eventueel gecompenseerd moet worden ? Antwoord nu niet dat dit in de Costa geregeld moet worden, ik had graag het antwoord van de federale regering gehoord.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Borginon, ik heb een aantal voorstellen gehoord maar ik heb ze nog niet ontvangen. Ik heb dus nog geen voorstel gekregen van een gemeenschapsminister in

verband met het kijk- en luistergeld. Het kijk- en luistergeld is een gemeenschapsbelasting en de opbrengst gaat volledig naar de gemeenschappen. De gemeenschappen organiseren de inning hiervan. De wetgevende kamers van de federale overheid zijn echter bevoegd voor de aanslagvoet. Binnen de federale regering is de minister van Telecommunicatie bevoegd voor deze zaak. Ik ben hiervoor als minister van Financiën dus niet bevoegd. Ik herhaal echter dat wij tot nog toe geen voorstel hebben ontvangen van een gemeenschapsminister. De regering heeft dan ook nog geen standpunt bepaald. Evenmin als de minister van Telecommunicatie ben ik van plan om over te gaan tot het afschaffen of verlagen van het kijk- en luistergeld. Misschien moeten we overleg plegen met de gemeenschappen in verband met andere belastingen. Tot nog toe is er geen officieel of informeel overleg geweest met de gemeenschappen in verband met het kijk- en luistergeld. Tot nog toe heb ik net als u een aantal voorstellen gehoord of gelezen maar ik heb net als de minister van Telecommunicatie nog geen formele voorstellen ontvangen.

Het is misschien te vroeg om een concreet antwoord te geven op een dergelijk informeel voorstel in de pers door één of twee ministers van verschillende gemeenschappen of gewesten.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de minister, begrijp ik goed dat u alleszins van plan bent om te overleggen met de gemeenschappen en dat u niet op een formeel voorstel terzake zult wachten ?

Minister **Didier Reynders** : Wij hebben een overleg in een interministeriële conferentie van de ministers van Financiën en Begroting gepland. Als we een voorstel krijgen, kan ik een overleg met de gemeenschappen en de gewesten organiseren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Daniel Bacquelaïne au ministre des Finances sur "les recettes fiscales de l'Euro 2000"

Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaïne aan de minister van Financiën over "de fiscale ontvangsten van Euro 2000"

M. **Daniel Bacquelaïne** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, l'Euro 2000 est sans aucun doute une vitrine internationale particulièrement

Daniel Bacquelaine

intéressante pour notre pays. Mais certains évoquent plus souvent le coût extrêmement important qui résulte de son organisation, notamment au niveau des services de sécurité nécessaires au bon déroulement de cet événement populaire.

Divers chiffres sont cités, allant jusqu'à 1 milliard de francs, et ce uniquement pour payer les heures supplémentaires que les forces de l'ordre devront fournir durant cet événement pour assurer la sécurité de tous.

Monsieur le ministre, en contrepartie, peut-on déjà évaluer les recettes qui permettront de compenser, partiellement ou totalement, les dépenses générées par l'organisation de l'Euro 2000 ?

Tenant compte du fait que l'événement vient à peine de démarrer, êtes-vous déjà en mesure d'évaluer les recettes qu'il générera en matière fiscale (impôts et TVA) afin de faire en sorte que la fête soit tout à fait complète et qu'elle ne soit pas ternie par des esprits chagrins qui se répandent sur le coût exorbitant résultant de l'organisation des services de sécurité ?

M. Didier Reynders, ministre : Monsieur le président, si vous le permettez, j'utiliserai mes notes pour citer quelques chiffres. Je vous en remercie par avance.

Je commencerai par deux commentaires.

Tout d'abord, il faut être très prudent dans l'évaluation des coûts et des recettes pour l'autorité publique d'une opération comme l'Euro 2000. Comme M. Bacquelaine l'a fait remarquer, nous devons bien entendu attendre la fin du championnat pour pouvoir commencer à tirer des conclusions.

Ensuite, il existe une étude aux Pays-bas sur la manière de calculer les retombées d'un événement de ce genre. En transposant cette étude en Belgique, on atteindrait 3,8 milliards de francs de retombées pour l'économie belge, en ce compris une part de recettes pour l'autorité publique se situant un peu au-delà de 1,5 milliard.

Pour l'instant, voici ce que je puis vous dire en termes de dépenses et de recettes.

En termes de dépenses d'abord, le chiffre d'un milliard de francs de dépenses liées à la sécurité a été cité à plusieurs reprises. Je précise que, pour l'instant, les crédits inscrits au budget du gouvernement fédéral s'élèvent à 640 millions de francs en termes de supplément de dépenses liées à l'Euro 2000, essentiellement pour la sécurité, c'est-à-dire pour des prestations des personnels et forces de police.

Bien entendu, le ministre de l'Intérieur vous donne les chiffres bruts en dépenses. En tant que ministre des Finances, vous me permettrez de vous donner les chiffres nets car il ne faut pas oublier que, sur ces dépenses

de personnel, mon département récupère l'impôt. Je préfère partir d'hypothèses très prudentes et tous les chiffres que je vais vous citer le seront dans cet esprit. Il faut au moins considérer que 40% de ces dépenses reviennent à l'Etat à travers l'impôt direct, l'impôt sur les personnes physiques.

La dépense inscrite au budget se situe donc aujourd'hui, en net, aux alentours de 400 millions de francs. Si l'on devait atteindre un chiffre brut d'un milliard, cela représenterait environ 600 millions de francs de dépenses nettes.

Quant aux retombées proprement fiscales, je pourrais me baser sur les retombées liées au développement de la consommation dans notre pays, mais je préfère n'envisager ce volet qu'après l'événement, sur la base d'une étude plus précise. Pour les éléments liés directement à l'organisation de l'Euro 2000, nous avons des retombées en impôts directs et en impôts indirects.

En impôts directs, le précompte professionnel de 18% retenu sur les primes des joueurs - sur lequel j'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer dans cette assemblée - à l'occasion de l'ensemble du championnat nous mène, avec une estimation très prudente de mon administration, à 80 millions de francs.

En outre, sur les emplois temporaires créés par les organisateurs en vue de l'encadrement de cette manifestation, l'impôt des personnes physiques atteindrait un minimum de 80 millions de francs.

La TVA de 6% sur la vente des tickets représente 60 millions de francs. Et en comptant simplement la TVA sur les dépenses générées par les équipes elles-mêmes inscrites au championnat et les visiteurs en provenance de l'étranger - nous nous basons sur un chiffre très faible de moins d'un cinquième du total des spectateurs dépensant 2000 francs par personne, dans notre pays, ce qui est une estimation très basse -, nous atteignons presque 460 millions de recettes TVA.

Au total, en comptant le précompte professionnel sur les joueurs, l'impôt sur les emplois temporaires créés et la TVA sur la vente des tickets ou sur les dépenses essentiellement d'hôtellerie des équipes comme des visiteurs étrangers, nous atteignons déjà 680 millions de recettes purement fiscales.

En conclusion, monsieur le président, en termes d'évaluations très prudentes à ce jour et en ne prenant en compte que les retombées directes de l'événement, nous couvrons les coûts nets de l'opération à travers des recettes fiscales pour l'autorité fédérale.

Je suis tout prêt à donner des éléments chiffrés de manière plus détaillée après l'Euro 2000, mais il est fort probable que nous irons bien au-delà de ces chiffres.

Didier Reynders

Il est utile de préciser dès aujourd'hui qu'une opération comme celle de l'Euro 2000 engendre des coûts, notamment en termes de sécurité, mais si l'on calcule ces coûts nets en les comparant aux recettes directes liées à l'opération, nous arrivons au minimum à l'équilibre.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Je remercie le ministre de ces précisions qui sont déjà extrêmement importantes alors que l'événement n'a commencé que depuis une dizaine de jours.

Je pense donc que nous sommes en mesure de considérer que la fête peut continuer et que les coûts engendrés par la sécurité seront sans doute largement couverts par les recettes que génère l'Euro 2000, sans compter, bien entendu, les effets indirects en termes d'image de notre pays si cet événement est une réussite, ce qu'il est actuellement.

Je pense qu'il sera important, après coup, de faire une balance précise des effets induits par ce type d'événement afin de créer, en quelque sorte, une jurisprudence relative au coût des événements que l'on organise dans notre pays.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Actualiteitsdebat
Débat d'actualité

Samengevoegde mondelinge vragen van de dames Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer en Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "de opvolging van de Wereldconferentie van Peking over de rechten van de vrouwen"

Questions orales jointes de Mmes Leen Laenens, Els Van Weert, Magda De Meyer et Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sur "le suivi de la Conférence mondiale de Pékin sur les droits des femmes"

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de staatssecretaris, collega's, afgelopen week kwamen enkele duizenden mensen, voornamelijk vrouwen, samen te New York om te kijken wat er de afgelopen vijf jaar is terechtgekomen van wat er vijf jaar geleden in Peking werd afgesproken. Met de erkenning van de vrouwen-

rechten was er toen toch wel sprake van een historisch moment in de geschiedenis van de mensenrechten. Er werd een actieplatform opgericht en een actieplan uitgewerkt. Het was de bedoeling in New York na te gaan wat er van dit alles werd gerealiseerd.

Men had in Peking twaalf doelstellingen vooropgesteld. Ik wil de staatssecretaris speciaal wijzen op twee van deze doelstellingen. Na meer dan vijf jaar lijkt het mij belangrijk te onderstrepen dat de negatieve impact van de globalisering van de economie op de positie van de vrouwen enorm is.

Hoewel de Verenigde Staten dit ten zeerste willen relativeren en nuanceren, kunnen we niet om de cijfers heen. Meer dan 70% van de armen in de wereld zijn vrouwen. Het loon van vrouwen is gemiddeld net iets hoger dan de helft van het loon van mannen. Mijn vraag is dan ook hoe in de ontwikkelingssamenwerking concreet werk wordt gemaakt van het wegwerken van die achterstand ?

Een tweede doelstelling die volgens mij ook heel belangrijk is in het kader van de ontwikkelingssamenwerking is de erkenning van de reproductieve rechten en de seksuele geaardheid van vrouwen. In welke mate besteedt u daaraan de nodige aandacht in uw projecten met betrekking tot ontwikkelingssamenwerking ?

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de staatssecretaris, collega's, vorige week was ik samen met de minister en een aantal andere collega's aanwezig in New York. Wij hebben daar vastgesteld dat er sinds Peking een evolutie heeft plaatsgevonden in een aantal landen, waaronder ons land.

Mevrouw de minister, u hebt erop gewezen welke initiatieven reeds werden genomen en welke stappen reeds werden gezet. Ik wil toch even focussen op een specifiek thema dat voor ons land van belang is. Een van de belangrijkste doelstellingen voor een Westers land is het wegwerken van het loonverschil dat nog steeds bestaat.

Het gemiddelde loon van vrouwen ligt 20 tot 25% lager dan dat van mannen. Dit heeft te maken met een aantal factoren zoals het deeltijds werk en het soort werk dat de vrouwen doen, maar ook met de functieclassificaties in een aantal sectoren.

De minister heeft in haar beleidsverklaring aangekondigd dat op dat vlak stappen zouden worden gezet. Mevrouw de minister, welke concrete maatregelen zult u de komende maanden voorstellen ? In 1998 werd reeds een akkoord gesloten over het financieel stimuleren van sectoren die hun functieclassificatie herzien. Dit akkoord werd echter nooit in de praktijk gebracht. Wil de minister

Els Van Weert

in het kader van nieuwe onderhandelingen terzake nieuwe afspraken maken ? Wat is de stand van zaken op dit vlak ? Volgens mij is dit een van de belangrijkste punten die wij in dit land kunnen realiseren om tot een grotere gelijkheid te komen.

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de staatssecretaris, er valt heel wat te zeggen over wat er doorging in New York enkele dagen geleden, met name de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie van Peking. Er werd nogal hard actie gevoerd door de hardliners, mee onder leiding van het Vaticaan. Zij probeerden een aantal verworvenheden van de Pekingconferentie drastisch terug te schroeven. Dat gebeurde in die mate dat een aantal organisaties en NGO's spraken van de Peking -5 in de plaats van de Peking +5 opvolgingsconferentie in New York. Wat zal daarrond nu concreet gebeuren in België ? In feite hebben wij daarover heel weinig informatie gehad. De delegatie die door de Kamer was samengesteld, was zeer summier vergeleken bij die van de Senaat. Als kamerleden hebben wij heel weinig concrete informatie gehad buiten de algemene documenten die op de website ter beschikking werden gesteld. De vrouwenorganisaties in België hebben heel sterk gewerkt rond de opvolgingsconferentie in New York. Daaraan werd heel wat papier verspild. Er werden heel wat beleidsaanbevelingen geformuleerd ter attentie van de minister en van de Belgische delegatie en dit door de vrouwenorganisaties en het maatschappelijk middenveld, onder andere ook de Nationale Vrouwenraad. Wat gebeurt er nu eigenlijk met heel die hoop papier en met al die concrete beleidsaanbevelingen die gedaan werden op veel niveaus ? Hoe gaan wij daarmee verder ? Welke tijdsplanning zet u daarop ?

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le secrétaire d'Etat, je serai brève car beaucoup de choses ont déjà été dites.

A New York, on s'est rendu compte que certaines choses étaient acquises dans des domaines comme la lutte contre la pauvreté, la lutte contre la violence, les droits des adolescentes ainsi que le rôle des hommes dans le cadre de l'égalité entre les hommes et les femmes. Par contre, comme Mme De Meyer l'a dit, on risque de constater un recul dans certains domaines comme les droits sexuels dont l'avortement et la non-discrimination au niveau de l'orientation sexuelle.

Quel sera le suivi en Belgique ? Comment réaliser les engagements pris ? Il y a en effet un éternel combat pour que les droits des femmes deviennent un acquis réel. Quels domaines allons-nous privilégier parmi tout ce qui a été discuté à New York ?

Mme **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, la conférence de Pékin +5 s'est donc tenue.

Je voudrais rappeler l'excellente intervention de Mme la ministre à la tribune des Nations unies et la féliciter ainsi que ses assistantes pour le travail réalisé là-bas. Je voudrais souligner le travail de la représentation diplomatique qui a dû beaucoup travailler pour les négociations, qui n'étaient pas faciles.

Si les pays européens peuvent s'accorder assez facilement, il n'en est pas de même d'autres pays où la démocratie n'est pas exercée de la même manière, où la culture et les pratiques politiques sont différentes.

Madame la ministre, nous devrions vous demander, ainsi qu'au gouvernement, d'établir un véritable plan, quinquennal ou pluriannuel, pour rencontrer les différentes orientations que vous avez données à cette conférence et celles qui sont données ici, notamment au sein du comité d'avis pour l'émancipation sociale. Il est important que nous revoyons encore toute la problématique des inégalités en matière économique, en matière de travail, en matière sociale, dont sont victimes les femmes, que nous puissions nous pencher encore sur toutes les formes de violence qui sont faites aux femmes, ainsi que sur le problème de la pauvreté, qui est une réalité, même en Belgique et en Europe.

Madame la ministre, mon intervention sera limitée car beaucoup de choses ont déjà été dites et il ne s'agit aujourd'hui que d'un mini-débat alors que la question mériterait un très grand débat. Je voudrais toutefois, puisque l'occasion m'en est donnée, rappeler que nous avons des propositions de loi pendantes pour ce qui est du fonds des créances alimentaires. Cela dure depuis vingt-cinq ans, soit un quart de siècle et le gouvernement devrait prendre ces problèmes en compte afin que nous puissions un jour trouver une solution à ce délicat problème. C'est un problème parmi d'autres, dont il serait trop long de faire l'inventaire. Dans tous les départements, nous devons avoir cette préoccupation.

Mevrouw **Maggie De Block** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het belangrijkste werd hier reeds gezegd. Als laatste spreekster wil ik u gewoon danken voor het werk dat u, als minister van Gelijke Kansen, in New York reeds hebt verricht. De vrouwen van het Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie zullen verder ook waakzaam blijven en de opvolging van deze overeenkomsten nagaan.

Minister **Laurette Onkelinx** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de discussie in de Verenigde Naties met betrekking tot de evaluatie van de Wereldvrouwenconferentie van Peking was moeilijk omwille van minstens vier redenen.

Laurette Onkelinx

Ten eerste, de werkorganisatie was chaotisch en het voorbereide document was van onvoldoende kwaliteit.

Ten tweede, sommige landen, bekend als hardliners, wilden het resultaat van Peking hernegotieren.

Ten derde, zoals in Seattle waren er verschillende vragen over de schulden, de globalisatie en de economische sancties. De tegenstellingen tussen de ontwikkelingslanden en de andere waren groot en de oppositie was hard.

Ten vierde, het uiteenvallen van de G-77 in verschillende groepen heeft de onderhandelingen bemoeilijkt.

Des résultats positifs ont quand même été engrangés. Et je veux profiter de l'occasion qui m'est donnée pour remercier toute la délégation qui a fait un travail tout à fait remarquable : les collaborateurs - certains parlementaires l'ont déjà fait remarquer et je les en remercie -, les parlementaires hommes et femmes qui se sont impliqués dans les commissions et qui ont pris à bras le corps les négociations pour faire de Pékin +5 une réussite.

Le suivi des négociations a donné lieu à une déclaration politique qui - si je puis dire - ressemble à quelque chose qui a permis d'aller un peu plus loin dans l'évaluation de Pékin, qui a permis de rappeler la nécessité - et mon collègue de la Coopération au développement en est un chaud partisan - d'augmenter la part des pays développés au profit de la coopération au développement. On a aussi remis en cause la nécessité d'adopter rapidement le CEDAW et son protocole pour que chaque femme qui subit une discrimination basée sur le sexe, puisse avoir un droit direct d'interpellation aux Nations unies avec enquête automatique dans le pays concerné.

On a vu aussi apparaître de nouveaux droits qui ont été inscrits, non pas dans la déclaration finale, mais dans l'ensemble des conclusions qui ont pu être dégagées. Ainsi, par exemple, dans le cadre de la lutte contre la violence, de nouvelles formes de violence ont été épinglées, comme les crimes contre l'honneur, ou encore les mariages forcés.

Des problèmes comme le SIDA, la globalisation ont également été mis en évidence et des solutions adéquates ont été proposées.

On enregistre des résultats positifs et négatifs.

Le fait de ne pas avoir renégocié Pékin et d'avoir été plus loin constitue déjà un résultat sensible. Jusqu'au vendredi soir, date officielle de clôture des travaux, on n'y croyait pas. Pour arriver à un résultat, il a fallu arrêter les horloges et négocier jusqu'au samedi après. Toujours est-il qu'on a été plus loin. Et on a pu, par exemple, d'un point de vue économique, reconnaître le droit à l'héritage pour les femmes. Cela ne signifie peut-être pas grand-chose pour nous, mais pour un grand nombre de femmes dans le monde, cela représente un élément capital. Nous

avons aussi marqué notre volonté de combattre la mortalité maternelle, de donner aux hommes une éducation beaucoup plus large en vue de pratiques sexuelles mûres. Ce point a fait l'objet de discussions importantes avant d'être adopté.

Des résultats positifs ont donc été engrangés.

Il y a aussi des résultats négatifs. Ainsi, les mesures concernant les mines antipersonnel n'ont pas été retenues. On n'a toujours pas pu établir un programme de travail avec des indicateurs, des évaluations régulières, comme c'est le cas pour le processus européen, notamment en matière d'emploi. Nous en sommes encore très loin dans le suivi de Pékin.

Le chemin ne s'arrête pas là. Un Pékin +10 aura lieu en 2005. A l'occasion de toutes les conférences internationales et, notamment celles concernant le droit des enfants, on fera l'évaluation des pratiques des droits nouveaux inscrits dans l'ensemble des pays membres qui ont accepté la déclaration et l'ensemble des documents, à Pékin.

Nous avons pu imposer notre point de vue à l'UE qui a repris, pour elle, l'ensemble de nos douze priorités. Dès lors, grâce à cette pression face à l'ensemble des groupes en présence, nous avons pu avoir un résultat conforme à nos souhaits.

Dernier élément, pour répondre à Mme Van Weert, il nous appartiendra d'évaluer l'implémentation des décisions de New York dans notre droit. C'est moins problématique pour nous mais il y a tout de même une série de conclusions qui nous concernent directement. L'égalité salariale en est une.

Pour ce qui concerne la classification de fonctions, j'ai demandé à l'ensemble des commissions paritaires d'inscrire ce problème à leur ordre du jour. Ce n'est pas toujours évident parce que, parfois, unanimement, les partenaires sociaux préfèrent ne pas parler de cela. Mais je n'abandonne pas le travail. A la suite des conclusions des commissions paritaires, j'espère déposer quelques axes, voire un projet, dans les mois qui viennent.

Je suppose qu'avec le comité d'avis pour l'émancipation sociale et avec les différentes commissions "égalité des chances", nous pourrions ensemble analyser dans le détail le document qui doit encore nous parvenir et mettre au point un plan pluriannuel d'implémentation des conclusions de New York dans notre droit.

Staatssecretaris **Eddy Boutmans** : Mijnheer de voorzitter, collega's, het staat omwille van twee redenen vast dat de positie van de vrouw in ontwikkelingslanden nog veel moeilijker is dan die in de meer welvarende landen.

Laurette Onkelinx

In een situatie van armoede dragen dikwijls specifiek de vrouwen de last van die armoede, al was het maar omdat zij ook zeer vaak de last van het gezin op zich nemen. Uiteraard zijn er ook landen, maar dat verschilt dan van regio tot regio, waar duidelijk actieve discriminaties of onduidelbare praktijken ten opzichte van vrouwen plaatsvinden.

Wie het over ontwikkelingslanden heeft weet wat dit betekent. Ik denk dat dit opnieuw op de conferentie in New York tot uiting is gekomen. De ontwikkelingslanden vragen ons natuurlijk om actiever en meer steun te verlenen aan de verbintenissen die aangegaan zijn op de conferentie in Peking.

Mevrouw Onkelinx heeft de noodzaak al beklemtoond dat de rijke landen, en dus ook België, hun inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking zouden opvoeren en bijvoorbeeld eindelijk eens die beruchte 0,7% zouden gaan bereiken. Daar streven we naar.

Inhoudelijk vind ik dat België het, met zijn te beperkte financiële inzet, inhoudelijk niet zo slecht doet. Wij hebben sinds de conferentie van Peking de wet op de internationale samenwerking goedgekeurd, waarin uitdrukkelijk het streven naar de bevordering van gelijkheid tussen man en vrouw als een transversaal, sectoroverschrijdend, thema is vastgelegd.

Dat is een wettelijke bepaling die wij met veel genoegen trachten na te leven. In feite kan men zeggen dat de 12 prioritaire sectoren van Peking de ontwikkelingslanden, en dus ook ontwikkelingssamenwerking, aangaan. In ons beleid wordt een aantal sectoren beklemtoond. In de eerste plaats is dat de armoedebestrijding via inkomensgenererende voorzieningen, specifiek voor vrouwen. Ik zal een voorbeeld geven. In Vietnam hebben wij een programma lopen waarbij wij krediet verschaffen aan landbouwgezinnen voor aanvulling van de landbouwproductie met andere gewassen of met veeteelt. Dat programma loopt via de vrouwenorganisatie niet alleen omdat zij daar zeer goed is uitgebouwd maar ook omdat de ervaring leert dat het verdelen van kredieten via vrouwen veel efficiënter is en de kredieten dan veel meer kans maken om op een economische en voor het gezin verantwoorde manier te worden gebruikt.

Ten tweede, in het onderwijs steunen wij in verscheidene landen programma's ter integratie van meisjes in het onderwijs.

Ten derde, in heel wat landen besteden wij aandacht aan de reproductieve gezondheidszorg. Programma's zoals die van de UNFPA - de organisatie die zich onder meer bezighoudt met de opvolging van de conferentie van Caïro - worden door ons gesteund. Idem dito wat vrouwen en geweld betreft. In Peru bijvoorbeeld, steunen wij een programma dat is gericht op de preventie van geweld tegen vrouwen in het gezin en in het openbare leven.

Wij doen een poging om in alle landen en organisaties waarmee wij samenwerken specifiek aandacht te hebben voor de vrouwenproblematiek. Toen ik onlangs in Marokko was heb ik afgesproken met de Marokkaanse regering - die daarvoor nogal wat aandacht heeft - om de vrouwenorganisaties te ondersteunen die zich bezighouden met de bevordering van de rol van de vrouw in de ontwikkeling van Marokko. Ik denk dat wij in die zin moeten voortgaan.

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik stel met genoegen vast dat de staatssecretaris van mening is dat de middelen, als ze via de vrouwen worden verdeeld, veel efficiënter worden besteed. Ik onthoud dat. Ik wil tenslotte graag citeren wat mevrouw de minister in New York heeft verkondigd : "l'immensité du travail à accomplir face auquel il serait irresponsable de reculer."

Ik denk dat dit een goede samenvatting is van het werk dat ons nog te wachten staat, hier of in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Ik waardeer in de eerste plaats het werk en de engagementen die de minister aangaat om in de volgende jaren van deze legislatuur stappen vooruit te zetten. Als ik mij niet vergis bestaat er al een basis inzake de functieclassificatie en het stimuleren van sectoren die zich engageren om ze te herzien. Deze basis werd in 1998 gelegd. Mevrouw de minister, door middel van uitvoeringsbesluiten kunt u op vrij korte termijn daaraan uitvoering geven. Het gaat tenslotte om het financieel stimuleren van bepaalde activiteiten. Ik hoop dat dat op zeer korte termijn kan worden geregeld.

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Over de functieclassificatie is al genoeg gepraat. Het komt erop aan te handelen. Ik denk dat het in de mogelijkheid ligt om dat snel te doen.

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, je remercie Mme la vice-première ministre et M. le secrétaire d'Etat pour leur réponse. Nous avons une lutte importante à mener contre la pauvreté, surtout celle des femmes, même si cela se situe à différents niveaux en Belgique.

On a parlé de l'égalité salariale. Comme Mme Cahay, je compte beaucoup sur vous pour décider un ministre à prendre le Fonds de créance alimentaire dans son escarcelle. Car là réside le fond du problème.

Je voudrais également remercier le président d'avoir accepté ce mini-débat. Il a en effet compris l'importance du sujet.

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, tout d'abord, notre groupe se réjouit de la tenue de ce débat. Je tenais à y participer car nous sommes, comme vous tous et toutes, très sensibles à ce qui s'est passé en Belgique entre le XIX^{ème} siècle et ce jour.

En effet, au XIX^{ème} siècle, les femmes n'avaient pas le moindre droit politique. Il a fallu attendre la fin de la deuxième guerre mondiale, c'est-à-dire 1946, pour que des droits leur soient reconnus sur le plan électoral, et ce sur base du principe d'égalité entre homme et femme.

Depuis lors, le rythme s'est accru en ce qui concerne l'accessibilité à des responsabilités. Les efforts doivent toutefois être poursuivis au niveau mondial, notamment dans la lutte contre la misère. En effet, je trouve indécents les drames vécus dans certains pays, comme l'Éthiopie, où les mamans doivent assumer jusqu'au bout la souffrance et le décès de leurs enfants.

A l'heure actuelle, on se demande comment un tel écart de richesses dans le monde est encore possible, eu égard à des pays tellement déshérités, où d'autres problèmes que celui de l'argent se posent, notamment celui de l'accessibilité à l'eau alimentaire. Comme le disait quelqu'un dernièrement, on s'inquiète de savoir si on aura une bonne eau pour laver sa voiture, mais on ne s'inquiète pas de savoir comment les mères disposeront d'une eau potable pour nourrir leurs enfants.

Donc, lutte contre la misère de façon intense, lutte contre la violence, où les premières victimes sont les femmes et les mères. Nous avons tous un certain nombre de rêves à exprimer en ce qui concerne l'ensemble des pays et, bien entendu, celui où nous nous trouvons. Il convient tout d'abord de garantir un accès continu à la formation permanente. Cela me paraît capital dans la mesure où, de plus en plus, la difficulté, pour les femmes surtout, est de pouvoir concilier la vie familiale, professionnelle et la vie de loisirs. Je puis en témoigner parce que j'ai suffisamment vécu de près la situation des mères de famille dans le cadre scolaire.

Par ailleurs, au niveau de la lutte contre les difficultés vécues par les femmes, il est nécessaire que la Belgique soit beaucoup plus offensive pour assurer à chacun un logement décent.

Cela paraît peut-être naturel à certains. Je trouve pour ma part assez logique que toute famille dispose d'un logement dont il serait propriétaire ou pour qui l'on faciliterait l'accès à la propriété. Car les conditions dans lesquelles les familles doivent travailler sont trop différentes compte tenu de la distorsion des richesses familiales.

Monsieur le président, je ne voudrais pas terminer cette intervention sans souligner le rôle irremplaçable des mères de famille. Cela doit être redit alors que tant d'enfants souffrent de ce qu'on ne peut leur assurer un certain confort matériel car leur mère se retrouve à l'abandon.

Monsieur le président, je vous remercie pour ce débat car il en va de l'attention que nous devons porter à la reconnaissance du rôle de mère et à la valorisation de la dignité féminine. (*Applaudissements sur de nombreux bancs*)

Le président : Je remercie tous les participants à ce débat, qui était en effet d'actualité pour s'être déroulé immédiatement après de la conférence de New York. Il fut tout à fait intéressant et il honore la Chambre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 juin 2000, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière, le projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (n^{os} 666/1 à 4).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 juni 2000, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (nrs. 666/1 tot 4) in te schrijven. (*Instemming*)

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (644/1 en 2)

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (644/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Jef Tavernier, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sta mij toe u erop te wijzen dat dit een belangrijk moment is, in de zin dat de bevestiging bij wet van de koninklijke besluiten van onder meer 4 december 1998 en 30 maart 1999 het ultieme bewijs is dat de beslissing tot herindexering van de belastingschalen wel degelijk werd genomen door de vorige regering. De voorbije maanden hebben zowel de minister van Financiën als andere leden van de regering geregeld getracht deze beslissing aan de huidige regering toe te schrijven en zelfs te verrekenen in de belastingverlaging die aan de bevolking werd beloofd.

Via de besluiten van 4 december 1998 en 30 maart 1999 besliste de vorige regering over te gaan tot de herindexering van de belastingschalen. Deze verdienste komt de huidige regering zeker niet toe. Wij hadden het dus bij het rechte eind.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het commissieverslag dat de heer Leterme aandachtig zou moeten lezen en waaruit ik de volgende korte paragraaf citeer : "De doorgevoerde indexering van de barema's is trouwens slechts zeer gedeeltelijk. De regering zal nagaan of het technisch mogelijk is om dit euvel op korte termijn te herstellen. In de volgende koninklijke besluiten zal in elk geval de volledige indexering van de barema's zoveel mogelijk worden hersteld".

Na een kleine, tijdelijke herindexering, zal deze regering thans een integrale herindexering doorvoeren.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de minister, als de regering werkelijk die intentie had, waarom werd dan een jaar gewacht om de nodige maatregelen te nemen ?

Ik las het commissieverslag vanmorgen, mijnheer de minister. En uw opmerking zou geloofwaardiger zijn had u het voorbije jaar aangewend om de beperkingen op te heffen en om dit euvel, zoals u het noemt, te herstellen.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(644/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaïne, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (622/1 tot 6)

Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaïne, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant certains articles du Code judiciaire, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (622/1 à 6)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. **Thierry Giet**, rapporteur : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de la Justice a examiné cette proposition de loi lors de ses réunions des 16, 23, 24 et 30 mai 2000.

Sous la précédente législature, plusieurs initiatives législatives visant à réformer le système judiciaire ont été réalisées et ce, notamment, à la suite des négociations octopartites.

Il est néanmoins apparu que certaines des dispositions prévues n'ont pas été harmonisées, ce que le texte qui vous est soumis tend dès lors à combler ou à rectifier.

Quels sont les points forts de ce texte ?

Thierry Giet

1) La réalisation de la cohérence de certains articles du Code judiciaire pour permettre aux juges de paix et de tribunaux de police, en ce qui concerne l'avis sollicité auprès des chefs de corps pour certaines nominations et jouant un rôle lors de l'évaluation de certaines personnes, de pouvoir le remettre tout comme les présidents d'un tribunal.

2) La correction de certains renvois erronés.

3) La prévision d'une réglementation pour les mandats qui seront, à l'avenir, qualifiés d'adjoints et de spécifiques et d'une disposition transitoire permettant de faire démarquer le système d'évaluation.

4) Les modifications relatives aux effets de certaines adaptations concernant plus précisément le supplément de traitement attribué à plusieurs catégories de magistrats ainsi que des nominations dans la juridiction, faute de place vacante.

5) La suppression d'un manque de clarté du texte de l'article 100 du Code judiciaire concernant le cumul des mandats adjoints et spécifiques dans les différentes juridictions.

6) Une meilleure réglementation du statut des magistrats du siège chargés d'une mission dans le chef de la situation des mandataires adjoints.

Le but de la proposition est donc de modifier techniquement le texte pour permettre une bonne application de la loi du 22 décembre 1998 après avoir eu, lors des débats en commission, un échange de vues avec des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice, ce qui a permis de donner un éclairage quant au retard pris par ce Conseil dans le début de ses activités, quant à son fonctionnement ainsi qu'en ce qui concerne les problèmes de personnel. En outre, leurs commentaires relatifs au texte qui vous est soumis ont été positifs.

Par la suite, les discussions ont porté sur la méthode la plus adéquate pour rémunérer les membres du Conseil supérieur de la Justice et ce, notamment pour les corrections d'examens.

Fallait-il préciser dans la loi le mode de rémunération, une rémunération horaire, et comment devaient être rémunérées les prestations effectuées par les membres hors du siège "social" du Conseil supérieur de la Justice ?

Il a été décidé que c'était l'indemnité horaire qui devait être maintenue, comme les représentants du Conseil supérieur de la Justice le souhaitaient. Cette indemnité horaire sera limitée aux prestations relatives à la correction des examens et à l'examen des plaintes qui seront effectuées hors du siège du CSJ.

Des éclaircissements et explications ont également été apportés pour les règles applicables en cas de nomination de magistrats comme chefs de corps dans une juridiction dont ils n'étaient pas membres auparavant.

Ainsi, une telle nomination est faite de plein droit au sein de ladite juridiction et, si le cadre est complet, cette nomination se fera en surnombre. Le surnombre se résorbera soit à la fin du mandat du chef de corps - le magistrat retournera alors dans sa juridiction d'origine -, soit à la première vacance de poste au sein de la juridiction.

La commission a également pris en compte les remarques du service juridique de la Chambre des Représentants.

Enfin, la commission a voté la proposition telle que modifiée, par onze voix contre quatre.

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal mijn uiteenzetting in de algemene bespreking kort houden. Als de voorzitter het mij toelaat, zal ik tegelijkertijd het door ons ingediende amendement nummer 12 toelichten.

Collega's, onze fractie zal dit voorstel niet goedkeuren, maar omdat het over een technisch voorstel gaat, is het evident dat we een aantal zaken uit het voorstel kunnen begrijpen. Het zijn reparaties of correcties die het gevolg zijn van de concrete operationalisering van wetgeving waaraan wij in het verleden hebben meegewerkt.

Ofschoon het over een vrij technische materie gaat, willen wij een aantal belangrijke elementen op deze openbare vergadering onder uw aandacht brengen. Wij vinden dat deze meerderheid ook bij de hervorming van justitie - met de bespreking en goedkeuring van dit wetsvoorstel als illustratie - in hetzelfde bedje ziek is, hoewel de burger er op korte termijn misschien niet de effecten van zal ondervinden.

In de vorige legislatuur hebben wij grote hervormingsbewegingen - hervorming van politie en justitie - met grote akkoorden op gang gebracht. Daarbij hebben wij grote principes in de Grondwet ingevoerd : tijdelijkheid van het mandaat, responsabilisering van de korpschef, evaluatietechnieken en externe controle. Het was toen al duidelijk dat men in deze regeerperiode zeer veel tijd zou moeten investeren in de uitvoering en implementatie van datgene dat in de vorige legislatuur op de sporen was gezet. Wie spreekt over de implementatie van dergelijke grote bewegingen in instellingen en instituten die zolang immobiel zijn geweest op het vlak van aanpassingen aan de veranderde samenleving, weet ook dat men daarvoor zijn tijd moet nemen, dat er kwalitatief werk moet worden geleverd, dat extra middelen nodig zijn en dat er - vooral wat de leiding van de operatie betreft - duidelijkheid, goede communicatie en daadkracht moet zijn.

Thierry Giet

Voor ons is het geen schande dat men na enkele maanden, na contacten met de bureauleiden van de Hoge Raad, tot de conclusie komt dat bepaalde teksten moeten worden gecorrigeerd. Integendeel, maar we zijn wel bezorgd dat men het eerste parlementaire moment waarop men kan nagaan of datgene wat in de steigers staat kan worden uitgevoerd - als de eerste signalen van het terrein binnenkomen - niet heeft gebruikt om zich als wetgevende macht te bezinnen over de manier waarop de hervormingen zijn uitgevoerd.

Ik geef twee fundamentele voorbeelden. Het is ons een raadsel waarom men in deze wetsvoorstellen het probleem van de stand-still in de benoemingen op Justitie, die we vanaf de inwerkingtreding van de Hoge Raad op 2 augustus gaan meemaken, niet heeft aangekaart. Wij hebben de mensen van Justitie met hun twee voeten in een enorm hervormingsproces geplaatst. Wij hebben hen gevraagd om mee te doen, we zouden hen steunen en vragen begrip voor het in vraag stellen van de verworven posities. Deze mensen gaan we meedelen dat de wetgever een systeem heeft uitgedokterd waarbij de invulling van pensioneringen met nieuwe magistraten en nieuwe benoemingen van vrederechters en toegevoegde rechters gedurende 225 dagen onmogelijk is gemaakt. Wij hebben de wet wel geëvalueerd, maar met dat kleine probleem werd bij de evaluatie geen rekening gehouden.

We weten dat er een probleem is, hebben een paar punten en komma's aan de wet gewijzigd maar een fundamentele discussie werd er niet gevoerd. Voor de CVP is dit onbegrijpelijk. Wat stellen we vast? Het parlement evalueert een wet en ontdekt een belangrijk knelpunt. De wegwerking van dit knelpunt - de wachttijd van 225 dagen - is niet alleen essentieel om de continuïteit van de dienstverlening te verzekeren maar ook van kapitaal belang om de mensen te motiveren om de gerechtelijke achterstand niet opnieuw te laten uitlopen. We stellen dit knelpunt vast. Nadenken over een mogelijke oplossing door in overleg met de Hoge Raad toegevoegde rechters in te schakelen, was niet aan de meerderheid besteed. Deze mogelijke oplossing gaat niet door. De CVP vindt dit rondt dramatisch.

Dezelfde vaststelling geldt voor de vergoeding van magistraten en leden van de Hoge Raad die bijkomende prestaties verrichten. Als al deze punten - bijvoorbeeld de vergoeding per uur voor de verbetering van examens - in de toekomst in de wet moeten worden vastgelegd, vraag ik me af hoe het parlement de leden van de Hoge Raad die op dit ogenblik tegen een hoog tempo en met veel idealisme hun opdrachten voorbereiden, kan vragen dynamisch en flexibel te zijn.

De CVP-fractie heeft een amendement ingediend dat ertoe strekt de Hoge Raad binnen de perken van de begroting en op objectieve en transparante wijze een zekere autonomie te geven. We moeten niet bij wet

regelen welke prestaties per uur kunnen worden vergoed. Als dergelijke dingen bij wet moeten worden geregeld, is straks het hek van de dam. Als morgen een lid van de Hoge Raad ontdekt dat er een visitatie in een of andere zetel van een rechtbank moet gebeuren en hiervoor een vergoeding wil krijgen, zal de Hoge Raad het parlement moeten vragen de wet te wijzigen omdat deze prestatie niet in de wet is opgenomen. Dit is een absurde situatie.

De CVP zal het amendement opnieuw indienen. Ik herhaal dat het parlement er beter aan had gedaan de Hoge Raad bij huishoudelijk reglement toe te laten bijkomende specifieke vergoedingen uit te keren voor die prestaties die niet gedekt zijn door zitpenningen. De meerderheid heeft dit niet gewild. Dit betekent dat het hoogste wettelijk niveau het kleinste dagelijks beheer van de Hoge Raad blijft regelen.

Als dat de stijl is waarin grote veranderingen moeten worden gesteund, als dat de manier is waarop het parlement de Hoge Raad zal proberen te motiveren om met veel zin voor creativiteit de dikwijls onverwachte uitdagingen aan te pakken, kan de CVP niet anders dan dit betreuren.

Deze evaluatie had een oplossing moeten bieden voor de wachttijd van 225 dagen in de benoemingen die onaanvaardbaar is. We hadden moeten onderzoeken enerzijds, hoe groot dit probleem effectief is en anderzijds, welke oplossingen in overleg met de Hoge Raad mogelijk zijn. We hadden van deze evaluatie moeten gebruikmaken om te zoeken op welke manier we de Hoge Raad de nodige ruimte, dynamiek en beleidsinstrumenten konden geven om zijn taken uit te voeren. Het heeft niet mogen zijn.

Zoals bij de politiehervorming is het voor de CVP duidelijk dat dit hervormingsproces niet de vastberadenheid en de kwaliteit heeft die we bij het begin van de legislatuur hadden kunnen verhoppen. Voor de CVP is dit geen schoolvoorbeeld van goed bestuur.

De voorzitter : Mijnheer Vandeuren, indien u dit wenst, kunt u straks uw amendement vanop uw bank verdedigen.

De heer Hugo Coveliers (VLD) : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, er zijn de voorbije jaren een aantal initiatieven genomen om het Belgisch justitieel bestel te hervormen. De noodzakelijkheid van deze hervormingen kan niet betwist worden en ze werden door een brede politieke meerderheid gesteund. Er is echter nooit een degelijke coördinatie van deze teksten gekomen. Het huidige voorstel is in feite een coördinatie van twee teksten van december 1998. Er is enerzijds, de problematiek van de Hoge Raad en anderzijds, deze van de hervorming van het Openbaar ministerie en het evaluatiesysteem. Hierin werden een aantal wijzigingen niet aangebracht.

Hugo Coveliers

Er werd van de gelegenheid gebruikgemaakt om een aantal andere kruisverwijzigingen die ondertussen veranderd waren, in te voeren en te wijzigen. Een andere wijziging is die van de wet op het gebruik van de taal in gerechtszaken. Daar werd verwezen naar een artikel van deze wet dat ondertussen ook al veranderd is.

Er is ook van deze wet gebruikgemaakt om de problematiek van de adjunct-mandaten op te lossen. Dit gebeurde enerzijds, voor de evaluatie en anderzijds, voor degenen die een mandaat opnemen nadat ze het tijdelijk mandaat nog niet volledig hebben vervuld, waardoor de periode tijdens dewelke zij het mandaat hebben uitgeoefend, zou vervallen. Deze wijzigingen werden naar voren gebracht ten gevolge van het in uitvoering brengen van de wet op de Hoge Raad.

Het verbaast mij een beetje dat de woordvoerder van de CVP zich nogal afzet tegen deze wet. Het hoofdargument dat hij naar voren brengt, met name de problematiek van de 225 dagen, ligt eigenlijk vervat in de oorspronkelijke wet van 1998. Men heeft in deze wet duidelijk gezegd dat alle benoemingen die na de installatie van de Hoge Raad zouden gebeuren, volgens het systeem van de Hoge Raad zouden gebeuren. Men heeft dit gedaan om te vermijden dat er nog vlug benoemingen zouden gebeuren na de installatie van de Hoge Raad, maar vóór dat hij in werking zou treden. Men zou deze benoemingen politiek kunnen coöpteren. De effectieve inwerkingtreding is trouwens 2 augustus.

Het zou niet oorbaar zijn deze termijn nu terug te draaien. Dan zou men precies het verwijt krijgen dat er nog een aantal benoemingen gerealiseerd worden terwijl de Hoge Raad er al is en functioneert. Het zou bijzonder moeilijk zijn om aan te tonen dat men dan de meest bewaarde kandidaat benoemt. Zelfs een lichte schijn van gelijk welke politieke verbintenis van deze kandidaat, zou uitgelegd worden als een politieke benoeming. Daarom moet men deze noot kraken. Deze noot heeft men zelf gecreëerd door de wet uitvoerbaar te verklaren vanaf de installatie.

Een tweede element gaat over het amendement over de vergoedingen. Het is nogal evident dat in de oorspronkelijke wet die in 1998 werd goedgekeurd, in een systeem is voorzien voor de vergoeding van de permanente leden. Tevens werd in een systeem voorzien voor de vergoedingen van de niet-permanente leden via het systeem van reisonkosten, verplaatsingskosten en zitpenningen. Nu blijkt dat het organisatorisch contraproductief is om een aantal van de 44 leden van deze Raad specifiek naar de sociale zetel te laten komen om een aantal activiteiten te verrichten.

Op vraag van de Raad zelf werd duidelijk bepaald dat er een specifiek systeem voor vergoeding kan worden toegepast. Het is op uitdrukkelijk verzoek van de Raad

zelf om het op deze manier in de wet te vermelden. Het is dus niet de wetgever die een systeem heeft willen opleggen. Het siert de wetgever dan ook om rekening te houden met deze vraag van de Hoge Raad voor de Justitie.

Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, graag formuleer ik nog twee opmerkingen. Het schijnt een blijk van onafhankelijkheid te zijn voor een aantal personen dat de begrotingen van onder andere het Comité-P en I en het Rekenhof niet aan een bepaalde minister worden aangerekend, maar wel aan de Kamer. Het resultaat blijft uiteraard hetzelfde : de belastingbetaler moet voor die middelen zorgen. Dit is ook gebeurd met de Hoge Raad voor de Justitie. Wij hebben daar helemaal geen bezwaar tegen. Integendeel, wij zijn er ten zeerste over verheugd dat uit de besprekingen blijkt dat uiteindelijk in een zeer kort tijdbestek - wellicht nog deze maand - de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie definitief kan worden goedgekeurd en dat tegelijkertijd de personeelsformatie en het taalkader na een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen worden vastgelegd, waardoor de Hoge Raad weldra met de noodzakelijke personeelsleden zijn werk kan aanvangen.

Mijnheer de voorzitter, ik onthoud mij van de complexe en ietwat saaie opsomming van de elementen in deze wet en verwijs daarvoor naar het bijzonder interessante verslag van de heer Giet. Wel wijs ik erop dat deze bepalingen noodzakelijk waren, opdat de Hoge Raad vanaf 2 augustus toekomend degelijk kan werken. Het zou, mijns inziens, niet oorbaar zijn geweest, mochten wij ook het systeem van de benoemingen naar aanleiding van onderhavige wijzigingen, die louter veroorzaakt worden door coördinatieproblemen, hebben aangepast. Vandaar dat wij deze tekst zullen goedkeuren en niet het amendement dat door de collega's Vandeuren en Van Parys is ingediend.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(622/5)**

Het opschrift werd gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken".

voorzitter

L'intitulé a été modifié en "proposition de loi modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire".

Het wetsvoorstel telt 18 artikelen.

La proposition de loi compte 18 articles.

Ingediende amendementen :

Art. 4 :

nr. 12 van de heren Jo Vandeurzen en Tony Van Parys **(622/6)**

Art. 13bis (nieuw) :

nr. 3 van de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten **(622/2)**

Art. 13ter (nieuw) :

nr. 2 van de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten **(622/2)**

Amendements déposés :

Art. 4 :

n° 12 de MM. Jo Vandeurzen et Tony Van Parys **(622/6)**

Art. 13bis (nouveau) :

n° 3 de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten **(622/2)**

Art. 13ter (nouveau) :

n° 2 de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten **(622/2)**

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wat mijn amendement nr. 12 op artikel 4 betreft, herinner ik er kort aan dat collega Michel er ons in de commissie op attent heeft gemaakt dat, zoals de tekst nu is opgesteld, een aantal prestaties ter plekke niet worden vergoed. Ons amendement strekt ertoe de Hoge Raad de mogelijkheid te bieden om bij huishoudelijk reglement een objectieve en transparante regeling voor de prestaties die niet op basis van andere artikelen van de wet vergoedbaar zijn, uit te werken.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik herhaal dat de wet uitdrukkelijk de manier van vergoeding van de magistraten en de niet-magistraten die permanent functioneren vastlegt. Bovendien voorziet de tekst in een vergoeding voor de magistraten en de niet-magistraten waarop het systeem van de zitpenningen van toepassing is. Het enige wat hieraan

toegevoegd is - op uitdrukkelijk verzoek van de Raad trouwens - is de mogelijkheid om de leden te vergoeden die bijvoorbeeld de examens thuis en niet in Brussel verbeteren. Dat draagt zelfs bij tot de vermindering van het fileprobleem.

De **voorzitter** : Mijnheer Verherstraeten, u hebt het woord om uw amendementen nrs. 2 en 3 te verdedigen.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de amendementen nrs. 2 en 3 zijn bedoeld om een vergetelheid van de wetgever van 1998 recht te zetten met betrekking tot de pensioenen van magistraten. Ook voor magistraten wordt het pensioen berekend op basis van de referentiewedde van het ambt waarin ze vastbenoemd zijn. Het Gerechtelijk Wetboek bepaalt voor onderzoeksrechters, jeugdrechters en beslagrechters dat hun ambt en hun vergoedingen uit dit ambt met een vast ambt worden gelijkgesteld.

De wetgever van de vorige legislatuur is deze gelijkstelling vergeten voor de mandaten van korpschef en adjunct-korpschefs die verantwoordelijkheid opnemen in de magistratuur. De vergoedingen die zij zullen krijgen, zullen bijgevolg niet in aanmerking komen voor de berekening van hun pensioen.

Deze vergetelheid is manifest. De vraag om dit te herstellen gebeurde op verzoek van de magistratuur. Ook tijdens de hoorzittingen van de Hoge Raad is gebleken dat men dit vraagt. De minister van Pensioenen is op de hoogte van dit probleem. dat zich trouwens niet alleen in de magistratuur, maar ook bij tijdelijke mandaten in het onderwijs voordoet. In het kader van de op stapel staande Copernicus-hervormingen worden meer en meer tijdelijke mandaten gecreëerd. Niettegenstaande de manifestheid van deze vergetelheid, weigert de huidige meerderheid met deze "reparatiewet" dit recht te zetten. Wij betreuren dat. Wij koesteren de illusie dat deze amendementen alsnog worden goedgekeurd.

De **voorzitter** : Mijnheer Verherstraeten, ik zal deze twee amendementen straks in stemming brengen.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer Verherstraeten, u weet dat ik in de commissie zelf het probleem heb aangesneden. Ik breng u hulde om het hier terug te berde te brengen.

De vertegenwoordiger van de minister en de administratie hebben ons verzekerd dat een globaal ontwerp wordt uitgewerkt. Nu beweren dat de meerderheid weigert deze problematiek onder ogen te zien, lijkt mij nogal polemisch. Wij waren ons bewust van het feit dat daar een probleem kon rijzen. Wij hebben er akte van genomen - het staat duidelijk in het verslag - dat de regering werk maakt van de regularisatie van al die toestanden die op pensioenrechtelijk vlak moeten worden geregulariseerd.

Fred Erdman

Zeg nu niet dat u specifiek voor deze magistraten een regeling wenst uit te werken, want morgen zult u wellicht zeggen dat de meerderheid de andere categorieën waaraan ik refereer niet wenst te regelen.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, ik bevestig wat de heer Erdman heeft gezegd. De regering wil nog een overleg organiseren tussen Justitie en DE diensten voor de Pensioenen. We moeten een algemene regeling hebben voor de pensioenen. Wij weigeren dus niet om dit probleem op te lossen maar wij willen tot een algemene regeling komen voor de pensioenen.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : De gelijkschaking van andere, tijdelijke mandaten met een vast ambt zou wellicht kunnen gebeuren via een koninklijk besluit. Hier gingen we specifieke bepalingen van het gerechtelijk wetboek wijzigen. Deze mandaten in de magistratuur zijn reeds geregeld in het gerechtelijk wetboek en ze konden dus via dit wetsontwerp perfect gewijzigd worden. Er waren binnen de magistratuur trouwens teksten voorgesteld. We laten hier dus een unieke kans liggen.

De **voorzitter** : De stemming over de amendementen en het artikel wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article est réservé.

De artikelen 1 tot 3 en 5 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 et 5 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en het aangehouden artikel 4 en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 4 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot verbetering van de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van voertuigen (210/1 tot 6)

Proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten améliorant le régime de l'indemnisation automatique des dommages subis par les usagers de la route les plus vulnérables et les passagers de véhicules (210/1 à 6)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw **Simonne Creyf**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, heren minister, collega's, tijdens vier vergaderingen heeft de commissie in een constructieve geest en over de grenzen van meerderheid en oppositie heen het voorliggende wetsvoorstel besproken.

Het wetsvoorstel wil een aantal verbeteringen aanbrenge aan artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Artikel 29bis werd in 1994 ingevoerd. Het bepaalt dat zwakke weggebruikers en passagiers automatisch vergoed worden voor alle vormen van schade, met uitzondering van de materiële schade, die zij oplopen bij letselongevallen in het verkeer. Er wordt dus geen rekening gehouden met de vraag of de zwakke weggebruiker bij het letselongeval een verkeersovertreding beging of niet. Het gaat hierbij om de zogenaamde objectieve aansprakelijkheid die het gedrag van de zwakke weggebruiker zelf tussen haakjes plaatst. Alleen als hij een onverschoonbare fout heeft gemaakt, gaat het systeem van de automatische vergoeding niet op.

Het arbitragehof heeft het bestaande artikel 29bis van de wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen discriminerend genoemd voor zwakke weggebruikers die bij ongevallen met betrokkenheid van spoorvoertuigen gewond raken. Het gaat dan om tram of trein. Het systeem van de automatische vergoeding is nog niet van toepassing op deze ongevallen. De indieners van het wetsvoorstel, onder meer de heer Ansoms, willen deze schending van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel ongedaan maken. Het systeem moet ook toepasselijk zijn als voetgangers of fietsers lichamelijke schade lijden bij een ongeval met een tram of een trein. Dat is de eerste bedoeling van dit wetsvoorstel.

Tot op vandaag is de automatische vergoeding voor lichamelijke of morele schade niet van toepassing als de rechthebbende een zogenaamde onverschoonbare fout heeft gemaakt. Het was in 1994 duidelijk de bedoeling van de wetgever om deze onverschoonbare fout als iets van zeer uitzonderlijke ernst te beschouwen.

De indiener van het wetsvoorstel, de heer Ansoms, zei dat hij echo's heeft opgevangen dat sommigen in de justitiële wereld de neiging vertonen om het begrip "onverschoonbare fout" ruim te interpreteren. De tweede bedoeling van het wetsvoorstel wil dan ook preventief een uitholling van het systeem voorkomen. De indieners van het wetsvoorstel willen een schrapping van het begrip "onverschoonbare fout". De indieners zeggen in de plaats daarvan dat de automatische vergoeding niet opgaat als de betrokkene het ongeval en zijn gevolgen heeft gewild. Dit begrip laat nauwelijks interpretatie toe want komt eigenlijk neer op zelfdoding of een poging daartoe.

voorzitter

Het begrip "onverschoonbare fout" is niet nieuw. Deze strikte visie gaat terug tot de rondetafelconferentie, begin de jaren '90, inzake het probleem van de objectieve aansprakelijkheid in het verkeer dat door de toenmalige ministers van Verkeerswezen Dehaene en van Justitie Wathélet werd georganiseerd. Deze rondetafelconferentie van academische topmensen en de top van de verzekeringswereld mondde toen uit in een consensus tot invoering van het artikel 1385bis in het Burgerlijk Wetboek, waarvan toen reeds een redactie werd gemaakt. Het artikel 1385bis sprak van in het begin over rechthebbenden die het ongeval en zijn gevolgen hebben gewild. Om verschillende redenen heeft de wetgever in 1994 bij het totstandkomen van de wet de tekst van de rondetafelconferentie van 1990 naast zich neergelegd. In de plaats daarvan heeft de wetgever artikel 29bis aan de verplichte aansprakelijkheidsverzekering toegevoegd waarin van het begrip "onverschoonbare fout" werd gebruikgemaakt, dat meer interpretaties toelaat. Aan het begrip "onverschoonbare fout" komt nu een einde.

De indieners willen, naast deze twee fundamentele wijzigingen aan het bestaande systeem, nog enkele kleine, punctuele wijzigingen aanbrengen. Zij willen bijvoorbeeld de kledij schade van de zwakke weggebruiker vergoeden. Ook het begrip prothese moet zo ruim mogelijk worden geïnterpreteerd. Schade aan prothesen wordt reeds als lichamelijke schade beschouwd. Wat dient echter als prothese te worden beschouwd? De indieners willen dat alle middelen die dienen om lichamelijke gebreken te compenseren zoals een bril, een hoorapparaat, een rolwagen en zelfs een blindengeleidehond als prothesen worden beschouwd en dus ook bij een ongeval als een vorm van lichamelijke schade worden vergoed. Deze kleine verbeteringen vormen samen het derde doel van dit wetsvoorstel.

De commissie is niet over één nacht ijs gegaan. Daarom heeft zij ook het advies van de commissie voor de Verzekeringen gevraagd. Het advies was nogal verdeeld, niet zozeer over de eigenlijke bedoelingen, wel over de manier waarop deze verbeteringen het best zouden worden aangepakt. De heer Ansoms heeft met dit advies rekening gehouden en zelfs enkele amendementen, die door de commissie voor de Verzekering werden gesuggereerd, ingediend. Hij heeft, op uitdrukkelijke wens van de regering, toegegeven dat het artikel 29bis niet van toepassing zal zijn op letselongevallen die op privé-terreinen gebeuren.

Eén zaak moet echter wel worden beklemtoond. Het Arbitragehof acht het reeds voldoende indien het systeem van de automatische vergoeding van toepassing zal zijn op de oversteekplaatsen van de zwakke weggebruikers over de sporen en niet op andere plaatsen op de sporen. De heer Ansoms is in de amendering van het wetsvoorstel verder gegaan. Niet alleen op de oversteek-

plaatsen over de sporen maar ook voor de ongevallen met tram en trein met zwakke weggebruikers die buiten de oversteekplaatsen gebeuren, moet de automatische vergoeding van toepassing zijn.

Het voorbeeld van de kusttram, waarbij kinderen in hun enthousiasme ook buiten de oversteekplaatsen de tramsporen oversteken als zij van of naar het strand lopen, is heel typerend. Voor deze visie kreeg collega Ansoms volop de steun van verschillende leden van de commissie.

De regering heeft zich in laatste instantie, net voor de stemming over de artikelen, nog in het debat gemengd en twee amendementen ingediend. Beide amendementen lieten niet veel heel van het oorspronkelijke wetsvoorstel. Alleen de schending van het gelijkheidsbeginsel werd opgelost en voor het overige zou er niets veranderen aan het systeem. Na inhoudelijke discussie hierover met de indiener van het wetsvoorstel en toen bleek dat de meeste commissieleden de visie van de indiener wensten te volgen, trok de regering haar amendementen in.

Ten slotte heeft de wetgevende dienst van de Kamer, met goedkeuring van de commissieleden, een aantal puur technische tekstcorrecties aangebracht. Het wetsvoorstel werd uiteindelijk goedgekeurd met 8 stemmen voor en 1 stem tegen.

De **voorzitter**: Collega's, deze namiddag staan nog twee belangrijke wetsvoorstellen op de agenda die door de oppositie werden ingediend en die wellicht zullen worden goedgekeurd. Dit lijkt mij toch een belangrijk teken aan de wand voor onze werkzaamheden.

De heer **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik dank de voorzitter voor zijn oproep om dit wetsvoorstel goed te keuren. Als de voorzitter van de Kamer een dergelijke oproep doet is dit uiteraard een enorme steun in de rug. Volgens mij heeft hij trouwens groot gelijk om deze oproep te lanceren want het is een belangrijk wetsvoorstel dat werd ingegeven door een grote bezorgdheid voor de verkeersslachtoffers.

Verkeersveiligheid heeft altijd twee aspecten, namelijk het preventieve - ongevallen trachten te voorkomen - en het curatieve aspect. Dat wij ons allemaal moeten inspannen om het aantal ongevallen te doen dalen blijkt duidelijk uit de cijfers. In 1998 vielen er in ons land 1 500 verkeersdoden en 11 000 zwaargewonden. Volgens mij is er nog heel wat werk aan de winkel om dit aantal te verminderen. De volgende weken zullen wij de kans krijgen om hierop in te gaan naar aanleiding van de behandeling van het veiligheidsplan van de regering. Ook in het onderdeel verkeersveiligheid kunnen wij nog een aantal maatregelen treffen om het aantal verkeersongevallen te verminderen.

Jos Ansoms

Ongeacht de maatregelen op het vlak van verkeersveiligheid, er zullen jammer genoeg altijd verkeersslachtoffers vallen. Het is op dat moment aan de overheid om een groot hart te tonen voor deze verkeersslachtoffers. Dat is eigenlijk de bedoeling van dit wetsvoorstel.

Sommigen onder u herinneren zich dat wij 5 jaar geleden in ons land een vrij revolutionaire doorbraak hebben geforceerd door de zwakke weggebruikers automatisch te vergoeden bij lichamelijke schade. Dit was totaal nieuw. Men diende niet langer de individuele schuldvraag te stellen, want lichamelijke schade bij de zwakke weggebruiker werd voortaan automatisch vergoed. Over deze maatregel werd lang gediscussieerd. In het verkeer zijn fietsers en voetgangers de zwakke weggebruikers ten aanzien van de automobilist en de motorrijder. Wanneer het verkeer alleen uit voetgangers en fietsers zou bestaan zouden er waarschijnlijk weinig of geen gekwetsten vallen. Het gemotoriseerde verkeer zorgt er echter voor dat zij de grootste slachtoffers zijn in het verkeer.

Zij zijn de grootste slachtoffers van het gemotoriseerd verkeer, objectief gezien.

Ten tweede, wie zijn nu de zwakke weggebruikers? Dat zijn wij allen als wij onze wagen verlaten en de straat oversteken, maar vooral zijn het kinderen, bejaarden en gehandicapten die minder of geen gebruik van de auto kunnen maken. Zij zijn de zwakke weggebruikers en zij zijn ook nog eens het meest kwetsbaar. Tot voor de wet in 1995 werd goedgekeurd, waren zij ook de zwakken voor de rechtbank. De belangen van de automobilist werden immers verdedigd door de advocaten of de verzekeringsspecialisten van de automobilist, terwijl de zwakke weggebruiker daar stond zonder verweer, zeker als men weet dat heel wat van deze bejaarde mensen bijvoorbeeld geen familiale verzekering of bijstandsverzekering hebben. Het bestaande systeem van de automatische vergoeding voor de zwakke weggebruiker werd echter ingevoerd, al kwam het moeilijk tot stand. Na vijf jaar schijnt iedereen zich met het principe te hebben verzoend.

Het volstaat echter niet dergelijke wet goed te keuren om een dergelijk principe door te voeren. Kwaliteitsbewaking is ook noodzakelijk. Na vijf jaar moeten wij onderzoeken of dit oplevert wat de wetgever ervan verwachtte. Samen met een groep deskundigen hebben wij aan kwaliteitsbewaking gedaan en onderzocht hoe dit wetsvoorstel na vier jaar werking is geëvolueerd. Het resultaat was dat er enkele correcties dienen te worden aangebracht. Ondertussen was er immers ook al een arrest van het Arbitragehof dat stelde dat het gelijkheidsbeginsel werd geschonden door het feit dat een door de kusttram aangereden en zwaar gewond kind niet automatisch zou worden vergoed. Dat is logisch en dat was al een reden om de wet aan te passen. Er waren echter nog andere elementen. Mevrouw Creyf heeft in haar zeer goede en

uitgebreide verslag een volledig overzicht gegeven van alle aanpassingen die door ons wetsvoorstel aan de wet worden aangebracht. Al deze aanpassingen komen de zwakke weggebruiker ten goede en verfijnen en verbeteren het systeem.

Dit wetsvoorstel is afkomstig van de oppositie, maar kon in de commissie worden goedgekeurd door steun vanuit de meerderheid. Ik ben de fracties uit de meerderheid die in de commissie hieraan hun steun hebben gegeven, daarvoor zeer dankbaar. Dit bewijst dat de grens tussen meerderheid en minderheid niet altijd even absoluut is. Dat is maar goed ook, zeker als het gaat over de zwakke weggebruiker en verkeersveiligheid. Het verheugt mij dat meerderheid en oppositie elkaar kunnen vinden rondom deze problematiek van de zachte weggebruikers, dus kinderen, bejaarden en gehandicapten die in het verkeer zeer kwetsbaar zijn. Wij spreken meteen onze hoop uit dat de samenwerking tussen oppositie en meerderheid vandaag wordt vertaald in eenzelfde stemming hier. Wij hopen op een grote meerderheid hiervoor in deze plenaire vergadering. Dit moge dan een voorbode wezen voor nog andere initiatieven inzake verkeersveiligheid. Hopelijk kunnen wij nog op andere vlakken samenwerken. Laten wij eerlijk wezen. Als het gaat over mensenlevens, ook in het verkeer, zouden er geen partijgrenzen en grenzen tussen meerderheid en minderheid mogen zijn. Wij zouden dan allen samen die maatregelen moeten kunnen goedkeuren die voorkomen dat er nog meer verkeersslachtoffers vallen. Ik dank u in elk geval.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil mij niet mengen in het debat. De heer Ansoms refereerde echter naar nogal woelige discussies in 1994. Ik wil weten of wij over enige garantie beschikken. In 1994 werd immers met de verzekeraars onderhandeld dat er een plafond was voor een mogelijke verhoging van de premies. Werden dergelijke onderhandelingen nu ook gevoerd? Kan men ons de verzekering geven dat de verzekeraars, rekening houdend met het feit dat door deze wetwijziging bijkomende posten zullen moeten worden vergoed aan zwakke weggebruikers en dus op objectieve basis, daarvan geen gebruik zouden maken om een premieverhoging door te voeren?

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de invoering als dusdanig in 1995 heeft geen aanzienlijke prijsstijgingen voor gevolg gehad. Hoewel het vooraf anders werd gezegd, viel het mee.

Dit wetsvoorstel werd voor advies voorgelegd aan de commissie voor de Verzekeringen. Mevrouw Creyf verwees naar de bemerkingen die door de commissie werden geformuleerd. De kostprijs was geen element in dit advies, of toch zeker geen hoofdelement.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

voorzitter

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(210/6)**

Het opschrift werd gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen".

L'intitulé a été modifié en "proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules".

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1 tot 4)

Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1 à 4)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Tony Smets**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik heb de eer verslaggever te zijn van een ontwerp dat de devolutieve kracht van de lijststemmen voor de gemeenteraad en de provincieraad, evenals voor het Europees Parlement tot de helft reduceert.

Het is duidelijk dat deze maatregel een eerste is in een reeks maatregelen die nog zullen moeten volgen om ons kiezersstelsel enerzijds te vereenvoudigen en anderzijds te democratiseren.

Men drong in de commissie onder meer aan op de democratisering van de lijstsamenstelling, de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen en het toepassen van het stelsel D'hondt bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Sommige leden hebben hun twijfels bij het effect dat deze halvering zal hebben en wensen verder te gaan door een volledige afschaffing te bepleiten. Anderen wensen de huidige toestand te behouden. De meerderheid, waaronder ook mijn fractie, vindt de voorgestelde maatregel echter een eerbaar compromis.

Collega's, in de commissie werd de vrees geuit dat de voorgestelde maatregel zou leiden tot onder meer persoonsverheerlijking, overdreven concurrentie tussen kandidaten, het verminderen van het aantal verkozen vrouwen en het bemoeilijken van de kansen voor nieuwkomers. Andere leden stelden dan weer dat het aantal verkozen vrouwen zou toenemen.

De meeste fracties hebben vragen bij de laattijdigheid van het ontwerp. Toch kan worden verwacht dat de snelle invoering van deze maatregel een eerste aanzet is tot het hervormen van ons kiesstelsel. Bij de regering wordt dan ook aangedrongen snel werk te maken, in samenwerking met de commissie voor de Politieke vernieuwing, van de andere voorstellen die dit doel beogen.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken keurde het ontwerp goed met 10 stemmen voor bij 2 onthoudingen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, na dit verslag wens ik namens mijn fractie wens ik nog het volgende te zeggen. De volledige neutralisering van een lijststem werd reeds in oktober 1993 door de VLD bepleit in hun congres rond meer burgerdemocratie. Dat is nu bijna 7 jaar geleden. Met groot genoegen kunnen wij vaststellen dat met dit ontwerp van deze nieuwe regering een eerste aanzet wordt gegeven tot de realisatie hiervan. Het reduceren van de devolutieve kracht met de helft is, zoals reeds gezegd, een eerbaar compromis. Ik steek echter niet weg dat de VLD liever een volledige afschaffing had gezien.

Het is voor mijn fractie van belang dat snel werk wordt gemaakt van een aantal andere initiatieven die ons kiesstelsel nog meer democratiseren en die reeds jaren door de VLD worden gevraagd. Ik denk hierbij aan het

Tony Smets

streven naar de gelijke aanwezigheid van mannen en vrouwen op de lijsten, de versoepeling van de procedures om Belgen die in het buitenland verblijven hun stem te laten uitbrengen, en de rechtstreekse verkiezing van de burgemeesters.

Daarnaast is het noodzakelijk om in de commissie voor de Politieke Vernieuwing de discussie ruimer te voeren. Elk voorstel tot democratisering, van welke aard dan ook, moet bespreekbaar zijn. Het is daarom ook jammer dat, gezien de hoogdringendheid van de vandaag voorliggende maatregel, de commissie voor de Politieke Vernieuwing zich niet over dit ontwerp heeft kunnen uitspreken. Een en ander is het gevolg van de laattijdige indiening van dit ontwerp, zoals reeds door collega Cortois in de commissie werd opgemerkt. Toch lijkt het mij belangrijk dat de burger reeds bij de eerstkomende verkiezingen in oktober het signaal krijgt dat er iets is veranderd in dit land en dat er een operatie bezig is waardoor hij in de toekomst meer greep op de politiek - en dus ook op zijn afgevaardigden - zal krijgen.

De halvering van de devolutieve werking van de lijsten van gemeente- en provincieraadsleden is uiteraard geen eindpunt maar slechts een begin. Dit signaal zal immers moeten worden gevolgd door een aantal andere signalen die bij de volgende verkiezingen hun effect zullen tonen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, uiteraard verwoordt dit voorstel niet het VLD-standpunt terzake. Het is echter de uitvoering van het regeerakkoord, dat op zich reeds een compromis is waarin ieder van de meerderheidspartijen zich kan terugvinden. Dat is ook het geval met deze maatregel. De VLD hoopt echter dat in de toekomst een volledige neutralisering van lijsten tot de mogelijkheden zal behoren. Mijn fractie zal dit voorstel goedkeuren.

De **voorzitter** : Er zijn nog zeven sprekers ingeschreven. Ik vraag u om bondig te zijn.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik laat de anderen een kans om bondig te zijn, maar niets zal mij beletten om, ook namens mijn fractie, mijn opinie te geven over een aantal aspecten van dit onderwerp.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vorige week heb ik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken de kans gehad om een aantal bedenkingen te formuleren, samen met andere collega's van mijn fractie. Ik zal ze hier niet herhalen, maar ik wens wel een aantal hoofdlijnen onder uw aandacht te brengen.

Allereerst is er de vaststelling - die hier reeds werd geformuleerd - dat de regering, bij haar aantreden, de grootse verklaring aflegde dat alles snel en efficiënt moest verlopen. Wat dit onderwerp betreft, werd in de regeringsverklaring reeds een wetsontwerp aangekondigd. Het heeft evenwel geduurd tot voor drie weken voor dit ontwerp in de Kamer werd ingediend. Niet alleen dit

tijdsverloop is betreurenswaardig, maar ook het feit dat men ondertussen werkt aan de voorbereiding van de lijsten voor onder meer de gemeenteraadsverkiezingen. U kunt niet loochenen dat het goed is de spelregels zo vroeg als mogelijk vast te leggen.

Het is bijna logisch, hoewel niet begrijpelijk voor degenen die weten dat er een jaar werd getalmd, dat uiteindelijk de hoogdringendheid werd gevraagd.

In dat verband, mijnheer Tavernier, moet mij het volgende van het hart. In mijn hoedanigheid van voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken had voorbereidingen getroffen om het debat vorige week woensdag te voeren en de vragen en interpellaties de dinsdag te laten plaatsvinden. Dat schikte de minister echter niet, want de dinsdag moest hij, samen met minister Vande Lanotte, een nummertje opvoeren in Oostende naar aanleiding van de ingebruikname van een nieuw lokaal - tegenwoordig is dat de manier om de bevolking dichter bij het beleid te betrekken - en de woensdagvoormiddag moest hij deelnemen aan de Ministerraad. De minister had dus weinig of geen tijd voor het parlement.

De woensdagnamiddag werd een poging ondernomen - dat is de nieuwe politieke cultuur; daarop kom ik later nog terug - om de mondelinge vragen die aan de agenda stonden uit te stellen. Daartegen heb ik mij echter verzet en met succes weliswaar dankzij het feit dat de meerderheid op dat ogenblik niet in aantal was. Anders werden de vragen en interpellaties wel uitgesteld en konden alle betrokkenen - zowel de commissieleden als anderen - tot midden in de nacht wachten alvorens de vragen en interpellaties werden geformuleerd. Godzijdank liep het anders.

Het debat nam een aanvang in de loop van de vooravond, maar al gauw bleek het een waardeloos debat te zijn dat alleen werd gevoed door de oppositie. Dat betreurt ik ten zeerste.

Die dag moest ik mijn voorzittersstoel vroeg verlaten, maar nadien vernam ik, mevrouw Grauwels, dat u een pro forma een kort betoog hield tot op het ogenblik dat de artikelsgewijze bespreking begon, waarbij 27 artikelen op nauwelijks zeven minuten werden afgehandeld. Beweer nu niet dat het er anders aan toe ging. Dat is de wijze waarop wetgevend werk wordt verricht in deze instelling.

Gisteren, mevrouw Grauwels, werd een analoog ontwerp besproken in de commissie. Ik was afwezig aangezien ik een opdracht vervulde in het buitenland, maar ik vernam dat u uw inbreng aan het debat wilde leveren en van de gelegenheid gebruik maakte om aandacht te vragen voor de specifieke positie van dames die de moed opbrengen om aan verkiezingen deel te nemen. Naar verluidt kon u

Paul Tant

daarover vrijuit praten tot op het ogenblik dat de heer Tavernier ten tonele verscheen. Wellicht is het zuiver toeval, maar ik heb zelf ook al gemerkt dat de heer Tavernier de nieuwe rol van knecht die hem werd toegemeten, erg goed speelt.

Mevrouw **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, aangezien mijn naam al een paar keer is gevallen, meen ik mij thans te mogen verdedigen.

Volgens mij, mijnheer Tant, verwacht u een en ander. U haalt twee verschillende besprekingen van verschillende wetsvoorstellen door elkaar. Misschien een detail, maar toch het vermelden waard als daarop zo vaak commentaar wordt geleverd.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mevrouw Grauwels zei ik wat anders ? Ik zei toch duidelijk dat u mij, na uw onderbreking, deed denken aan het verloop van een debat dat gisteren plaatsvond, weliswaar omtrent een ander onderwerp, waarbij u een inbreng trachtte te doen door te wijzen op de positie van de dames in deze aangelegenheid.

Wellicht zal het toeval zijn dat wanneer uw fractieleider de commissiezaal betrad, het debat over dat onderwerp meteen uitgeput bleek te zijn. Uiteraard kan ik hieromtrent verkeerd zijn ingelicht, maar ik herken in elk geval een vast gedragspatroon.

Ik kan natuurlijk verkeerd zijn ingelicht, maar ik erken er in elk geval een vast gedragspatroon in. Mijnheer Tavernier, u hebt gedurende vele jaren een zekere missionaire opdracht vervuld. Vroeger predikte u met verve over de nieuwe politieke cultuur. Het klonk bijna geloofwaardig, als we het vervolg van het verhaal niet zouden meegemaakt hebben. Nu probeert u het zelfs beter te doen dan Paul Tant in zijn oude rol. Toen, mijnheer Tavernier, werd het debat nog gevoerd. Toen waren er nog christendemocraten die de kans kregen en grepen om inhoudelijk tussenbeide te komen. Ik stel vast dat dit vandaag in de commissies minder dan ooit het geval is.

Er moet mij nog iets bijzonder van het hart. Ik heb in dit huis de afgelopen maanden zeer veel pleidooien voor de democratie horen houden, vooral vanuit de behoefte om zich te profileren, waarbij een bepaalde partij als de boeman uit het gezelschap werd afgeschilderd. Dat was vaak terecht, maar men wou eigenlijk slechts zichzelf positioneren.

Mijnheer de voorzitter, er is in dit huis de laatste jaren nog nooit zoveel over de democratie gesproken als tijdens de laatste paar maanden, maar er is ook nog nooit zo weinig van waargemaakt. Ik heb sinds deze legislatuur nog maar heel weinig echte debatten meegemaakt, noch in de commissies, noch op de plenaire vergadering. Als men de agenda van de commissies bekijkt, ziet men niets anders dan vragen en af en toe een interpellatie.

Echt wetgevend werk wordt er bijna niet verricht. Hoe men het ook draait of keert, het debat wordt hier minder en minder gevoerd, collega's. Het debat is een wezenlijk element in heel het democratisch gebeuren en het moet hier plaatsvinden. Ik beweer niet dat de situatie vroeger ideaal was, verre van. Ik heb dat daarnet voldoende duidelijk, op relativerende toon gezegd, maar dat neemt niet weg dat het debat vandaag bijna niet meer wordt gevoerd.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tant, u vertrekt in uw analyse vanuit een zeer beperkte waarneming, waarschijnlijk vanuit de commissie waarin u voorzitter bent. Ik kijk naar andere commissies en evenementen. Enkele minuten geleden stapte de heer Ansoms hier als een gelukkig man van de tribune. Ik heb ook de heer Leterme al enkele keren gelukkig van de tribune zien komen. De CVP heeft in deze legislatuur al meer wetsvoorstellen goedgekeurd gekregen dan ze in de vorige regeerperiode zelf heeft goedgekeurd. Rond een aantal zeer gevoelige dossiers - ik denk aan de regularisatie of het veiligheidsplan - wordt er een zeer ernstig debat gevoerd, zowel in de commissies als op de plenaire vergadering. Ik wil niet beweren dat het in elke commissie even lang en met evenveel vuur gebeurt, maar men kan niet zeggen dat er hier niet wordt gediscussieerd of dat de meerderheid automatisch zwijgt. Dat is een zeer gekleurde waarneming.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik treed de heer Tant bij, zeker inzake de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie. Wat het veiligheidsplan betreft, hebben we er sterk op aangedrongen dat de commissie een debat zou kunnen voeren vooraleer het plan zou worden opgesteld. De commissie werd echter voor voldongen feiten gesteld. Het plan wordt ingediend. Er mag niets meer aan veranderd worden. Een echt parlementair debat heeft niet plaatsgehad !

Persoonlijk feit**Fait personnel**

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Yves Leterme.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de heer Tavernier schat mijn geluk anders in dan ikzelf. Om zijn uitspraken te nuanceren, verwijs ik naar de commissie voor de Financiën waarvan hij een vast lid is. De voorbije weken moesten de vergaderingen steeds worden geschorst omdat de meerderheid niet in aantal was. De meerderheid zwijgt. Meer nog, ze blijft fysiek afwezig.

Yves Leterme

Mijnheer Tavernier, hou op met het parlement voor te stellen als een voorbeeld van nieuwe politieke cultuur !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wens terug te komen op de bemerking van de heer Tavernier. Als we goed geluisterd hebben, leidt de heer Tavernier de goede werking van dit parlement af uit het actieve wetgevende werk van de CVP ! Dat is het top-punt !

Mijnheer Tavernier, ik had het over de afwezigheid van de meerderheid in de debatten !

Natuurlijk is de CVP er fier op dat ze doen wat ze kan, ondanks de moeilijke omstandigheden met een meerderheid die omzeggens nooit wil luisteren ! Dat is de realiteit. Er zijn voorbeelden genoeg. Denken we maar aan de discussie inzake de Hoge Raad voor de Justitie en het snelrecht. Iedereen vond het voorstel van de heer Van Parys een goede zaak. Niemand had echter de intellectuele eerlijkheid om dit eveneens in het stemgedrag duidelijk te maken.

Hoogmissen over de democratie, daar bent u sterk in mijnheer Tavernier. Daar houdt het echter ook ongeveer mee op !

Mijnheer de voorzitter, van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel konden we gisteren in een Vlaams weekblad vernemen dat hij zich in een vorig leven als voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken, heel vaak vernederd heeft gevoeld door, ik citeer : "de manier waarop de ministers, ook Jean-Luc Dehaene, met ons omgingen. Voor hen was het parlement alleen maar een stemmachine".

Omdat de ministers meer dan ooit omringd worden door medewerkers van diverse kabinetten, lopen ze het risico de werkelijkheid niet meer te zien. De kabinetsleden menen een ietwat gecharmeerd beeld van de werkelijkheid te moeten ophangen. Dat leidt ertoe dat de ministers minder goed weten hoe de werkelijkheid er precies uitziet. De heer Chevalier vertoefte zo veel in het buitenland - dat is ook zijn taak - dat hij wellicht minder goed op de hoogte is van de toestand in eigen land. Ik raad hem aan wat meer naar het parlement te komen en vast te stellen hoe de zaken die hij aan de kaak stelt geëvolueerd zijn. Hij zal moeten vaststellen dat de commissie voor de Sociale Zaken nog nooit zo onheus is behandeld als dit op dit ogenblik het geval is. Dit geldt eveneens voor een aantal andere commissies, ook deze die zich over dit ontwerp heeft gebogen.

Mijnheer de voorzitter, de regering ziet het parlement als een stemmachine. Onderwerpen die een grondig debat verdienen, worden op formalistische wijze en binnen de

kortst mogelijke tijd afgehaspeld. Amendementen maken geen kans. De houding van de leden van de meerderheid kan worden vergeleken met deze van F1-piloten : de blik op oneindig, het verstand op nul en het stuur goed vasthouden. En vooral hier tijdig op het groene knopje drukken.

Mijnheer de voorzitter, de minachting van deze regering voor het parlement is vorige week nogmaals aan het licht gekomen in de commissie voor Politieke Vernieuwing. Sommige collega's kunnen hierover meespreken. De eerste minister kwam na veel aandringen zijn nieuw voorstel inzake politieke vernieuwing toelichten. Wij maakten hem er attent op dat het ontwerp dat wij vandaag bespreken een afgezwakte versie is van het voorontwerp. Hij ontkende dit in alle toonaarden. Hij zei : "Daar is geen sprake van, lees het ontwerp."

Wij hebben het gelezen en herlezen. De minister van Binnenlandse Zaken zal niet ontkennen dat het ontwerp inderdaad afgezwakt is in vergelijking met het oorspronkelijke voorontwerp. Daarin stond dat er van een pot voor de verdeling van de lijststemmen naar de opvolgers geen sprake zou zijn. Wij stellen vast dat de voorliggende tekst deze regel heeft afgeschaft. Men heeft het ontwerp ook op dat punt afgezwakt.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tant legt de eerste minister woorden in de mond die hij niet heeft gebruikt. De premier heeft zeer duidelijk gezegd dat het wetsontwerp dat nu voorligt geen afzwakking is van het regeerakkoord. Er is een verschil tussen een afzwakking van het regeerakkoord of de discussie over het voorontwerp en het huidige voorliggende ontwerp. Als u zegt dat de eerste minister een onwaarheid heeft gezegd, dan moet ik dat bestrijden. Hij heeft namelijk de vergelijking gemaakt van het huidige regeerakkoord en het huidige ontwerp. Wat dat betreft is er geen sprake van enige afwijking want het voorliggende ontwerp is een perfecte uitvoering van wat in het regeerakkoord is overeengekomen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Ik weet niet of u het hebt opgemerkt, mijnheer Somers, maar het voorontwerp was dan blijkbaar een verkeerde vertaling van de regeringsverklaring. De regeringsverklaring is een beetje vaag en algemeen. Ik kan daarvoor begrip opbrengen. Ik heb het echter niet over de strijdigheid met de regeringsverklaring. Als ik het trouwens serieus zou willen borstelen op een wijze waarop iedereen er moet naar kijken, dan moet u niet de vergelijking maken met de regeringsverklaring. Dan moet u de vergelijking maken met de VLD-blauwdrukken die terzake op tafel hebben gelegen. Deze blauwdrukken hebben gediend om de kiezer te overtuigen. U zult zeggen dat de kiezer zijn vertrouwen heeft gegeven, maar daar houdt het voor jullie blijkbaar op. Eenmaal een argument gebruikt, mag het van de tafel. Zo is het toch, nietwaar ? (*Applaus van de oppositie*)

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer Tant, mijn collega Smets heeft het daarnet nog gezegd. Wij hadden graag de volledige lijststem geneutraliseerd. Wij zijn halfweg geraakt en wij hopen in de toekomst verder te geraken. Wij staan alleszins al veel verder dan uw partij is geraakt, mijnheer Tant. Dit voorstel en dit regeerakkoord hebben één grote verdienste voor de CVP : er is nu eindelijk binnen de CVP één standpunt over de lijststem. In het verleden hebben we altijd CVP'ers gehoord die voor de afschaffing waren, anderen waren tegen de afschaffing en heel wat CVP'ers wisten het niet. De CVP heeft nu eindelijk ook een standpunt over de lijststem.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Dat is waar. Er is echter nog een groot verschil, mijnheer Somers. In mijn partij is daarover op een vrije manier van gedachten gewisseld. Ik zal niet ontkennen dat dit debat inderdaad enige tijd heeft aangesleept. Wij hebben geprobeerd, zoals het een democratische partij betaamt, om zoveel mogelijk tot een eenheid van opvatting te komen.

Mijnheer Somers, ik had het daar niet over. Ik had het over het feit dat u in uw programma argumenten aanreikt die de kiezers moeten overtuigen maar eenmaal u op de wetgevende stoel zit, bent u dit zowat integraal vergeten.

Eens u op de wetgevende stoel zat, bent u dat echter helemaal vergeten. Het onderhavige ontwerp is niets anders dan windowdressing. Het komt er, omdat er nu eenmaal iets moest gebeuren. Een minimale wettekst was daarvoor voldoende. Het komt er alleen op aan de vlag te hissen. Wat die dekt, heeft geen enkel belang.

Ik kan niet anders dan concluderen dat, wanneer de eerste minister in de commissie voor de Politieke Vernieuwing - ik ben speciaal komen luisteren -, onze opmerking tegensprekt, dat men voor de opvolgers opnieuw met de lijststem rekening houdt, verwijzend naar de wettekst, hij eigenlijk het zonlicht loochent. Dat is een gevaarlijke piste voor een democratisch debat. Wij hebben in dit huis meer dan ooit de taak toe te zien op de werking van de regering. Essentieel daarbij is dat de regering op een ernstige en eerlijke manier met het parlement omgaat. Zo kunnen wij de rol spelen die men van ons in een democratisch land verwacht. Wanneer het een regel wordt of minstens af en toe voorkomt dat de woordvoerder van de regering, met name de eerste minister, een loopje neemt met de waarheid, dan betekent dit een zware bedreiging van onze instelling. *(Protest van de heer Lode Vanoost)*

Mijnheer Vanoost, uw enige legitimatie probeert u te vinden in een aantal vooroordelen die u niet eens aan de hand van concrete feiten kunt hard maken, maar staat door naar het verleden te verwijzen. U praat in algemene termen, zonder concreet te worden en hanteert een

zwakke argumentatie. Het zou nuttiger zijn, mocht u die achter u laten en met ons inhoudelijk het gesprek aangaan waar daartoe de kans wordt geboden, met name het parlement.

Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp heeft alvast één voordeel : het brengt duidelijkheid, eindelijk. De partijen die bezig waren met de lijstvorming voor de gemeentelijke en provincieraadsverkiezingen, hebben de voorbije weken en maanden opeenvolgende versies gehoord van het verhaal van de zogenaamde halvering van het gewicht van de lijststem. In het regeerakkoord was alleen maar sprake van de halvering van het gewicht van de lijststem voor de parlementsverkiezingen. Iets anders zal men er niet in terugvinden. Nadien verklaart de heer Verhofstadt in interviews dat de halvering ook van toepassing zal zijn op de lijststem voor de gemeentelijke en provincieraadsverkiezingen en in de beleidsbrief van de minister van Binnenlandse Zaken wordt dit bevestigd. Het is op dat ogenblik nog onduidelijk of de halvering van het gewicht van de lijststem alleen betrekking heeft op de verkiezing van de titularissen dan wel op de titularissen en de opvolgers. Ook wat dat betreft, stelt men de zaken anders voor dan oorspronkelijk het geval was.

Ten slotte wordt het nog onduidelijker wanneer de minister van Binnenlandse Zaken aankondigt dat er meer kandidaten op de lijst mogen staan dan er zetels te verdelen zijn. Hij spreekt in dat verband van 30 procent méér kandidaten. Die bepaling is achteraf geschrapt. U begrijpt dat het toch wel hoog tijd wordt dat degenen die de democratie aan de basis moeten waarmaken en de lijsten voorbereiden, weten waar zij aan toe zijn. De onduidelijkheid over de aangekondigde ontwerpen en de trage besluitvorming in de regering zijn geen voorbeeld van behoorlijk bestuur, integendeel.

Bovendien, op een ogenblik dat deze ontwerpen nog niet in de Kamer waren ingediend, laat staan besproken en goedgekeurd, kondigt de eerste minister al een nieuwe reeks voorstellen van politieke vernieuwing aan. Ofwel kan de minister van Binnenlandse Zaken het tempo niet aan, ofwel doet de eerste minister - op advies van de heer Slangen - in zijn drang om elke week een zogenaamd fundamentele hervorming aan te kondigen aan management by speech. Dat bevestigt een krant die in dit verband onverdacht is. Wie gisteren Het Laatste Nieuws heeft gelezen, heeft op bladzijde 2 in het artikel van Van der Kelen kunnen lezen dat deze regering alvast deze grote verandering heeft gebracht dat zij communiceert en dat dit wellicht het meest essentiële is. De essentie blijkt inderdaad bij de communicatie te liggen. Als dit de essentiële toetssteen wordt voor de besluitvorming in dit land, dan wens ik u veel geluk. Het is de heer Van der Kelen die dit schrijft, de man die sedert de laatste verkiezingen het commentaar schrijft in de VLD-Pravda. *(Rumoer op verscheidene banken)* Ik vind dat niet uit. Ik hoor het bij journalisten van andere kranten.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, ik verzoek u uw betoog te besluiten. U overschrijdt de u toegestane spreektijd.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik werd zo vaak onderbroken. (*Gelach*)

De **voorzitter** : Ik heb de blessuretijd reeds bijgeteld.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het is wel goed dat wij iemand hebben die toeziet op het formele kader. Doch, wanneer men in het parlement eindelijk tot een debat komt, dan moet men er wel op toezien dat het op tijd beëindigd is. Dat is het enige dat in deze nog telt.

Mijnheer de voorzitter, sta mij toe in vogelvlucht de essentie van mijn uiteenzetting naar voren te brengen. (*Rumoer op verscheidene banken*)

Mijnheer de voorzitter, ik kan aannemen dat men enige ontspanning nodig heeft na al wat men al heeft moeten incasseren.

Het ontwerp heeft tot doel, ik citeer : "de impact van de lijststem met de helft te verminderen, zodat de devolutie van de zetels binnen eenzelfde lijst zal gebeuren door meer rekening te houden met het aantal voorkeurstemmen dat de verschillende kandidaten op de lijst hebben behaald. Een grotere gelijkheid van kansen tussen de kandidaten zal daaruit voortvloeien en ze zal bijdragen tot het weer aanwakken van het ideeëndeel waarnaar de burger zo sterk verlangt. In het regeerakkoord werd gesteld dat het herleiden van het gewicht van de lijststem tot de helft ervan tot gevolg zal hebben dat de kiezer meer dan nu het geval is, zal kunnen bepalen wie hem zal vertegenwoordigen in het parlement".

Mijnheer de voorzitter, sta mij toe te zeggen dat dit helemaal niet blijkt uit de cijfers waarover wij beschikken op basis van de berekening op grond van de laatste verkiezingen.

De afdeling Politicologie van de Katholieke Universiteit van Leuven wijst erop dat bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1994 84% van de kiezers in Vlaanderen een voorkeurstem uitbracht. Bij de provincieraadsverkiezingen, die op hetzelfde moment werden gehouden, ging het om 58%. Bij de parlementsverkiezingen van vorig jaar bedroeg het percentage voorkeurstemmen 59,8 voor de Kamer en 63,8 voor de Senaat. Hoe meer voorkeurstemmen er uitgebracht worden, hoe onbelangrijker de volgorde van de kandidaten op de lijst wordt.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen wordt het gros van de kandidaten aangeduid via voorkeurstemmen. Bij de parlementsverkiezingen is dit veeleer uitzondering dan regel. Als het de ambitie zou zijn om de kiezer een grotere impact te geven op de uitslag van de verkiezingen, de zetelverdeling en de aanduiding van het politiek perso-

neel, dan moet men eens goed nadenken over wat men van plan is met betrekking tot de indeling van de kiesdistricten. Naarmate de afstand tussen de kiezer en de verkozenen territoriaal groter wordt, zullen de voorkeurstemmen in mindere mate een rol spelen. Met andere woorden, het al marginale effect dat men eventueel via deze tekst zou kunnen bereiken inzake de zetelverdeling wordt essentieel ongedaan gemaakt door het feit dat men straks de kiesdistricten op een ongenueanceerde wijze - in elk geval anders dan wij het zouden doen - wenst te vergroten. Als het u menens is met het verder doen reiken van de stem van de kiezer, dan moet u ook eens goed nadenken over de rest van het verhaal. U mag zich dan niet blindstaren op het minimalistische aspect dat hier voorligt.

Mijnheer de voorzitter, ik sluit af. Dit wetsontwerp is niet wat het beweert te zijn. Het effect ervan zal zonder meer minimaal zijn. Het is een minimalistisch ontwerp. (*Onderbrekingen*)

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, u hebt het woord om af te sluiten.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Collega, ik kan mij wel voorstellen dat er enig ongeduld heerst. Het is echter goed om sommige kwesties niet zonder meer tot een zaak van ja of nee te herleiden. Als het parlement wetgevend werk moet doen, moet er in de eerste plaats voor goede teksten worden gezorgd. Dat doet men niet door doodeenvoudig voor of tegen te zijn.

Mijnheer de voorzitter, dit ontwerp werd door een politoloog onlangs omschreven als "prutsen in de marge". Het moest er evenwel komen omdat de liberalen dit willen, omdat Verhofstadt in zijn burgermanifesten pleitte voor het afschaffen en volledig neutraliseren van de lijststem en omdat de andere coalitiepartners niet wilden weten van het afschaffen van de lijststem en al evenmin van het volledig neutraliseren ervan. Men heeft tijdens de regeringsonderhandelingen de knoop doorgemaakt en men is overeengekomen om het gewicht van de lijststem te halveren.

Men vraagt zich echter niet af of deze maatregel echt effect zal sorteren. U kan de memorie van toelichting erop nalezen waarin daarover geen enkele overweging staat.

Men kan dit wetsontwerp alleen als much ado about nothing kwalificeren. De berg heeft een muis gebaard. Dit wetsontwerp moet alleen als windowdressing dienen.

Collega's, alleen daarom heeft men 25 artikelen van het Kieswetboek gewijzigd en brengt men onverbiddelijk rechtsonzekerheid teweeg zonder enig ernstig effect te hebben. Ik betreur de manier waarop men met zogenaamde ernst wetgevend werk verricht.

Paul Tant

Mijnheer de voorzitter, vermits het wetsontwerp in de richting gaat die ook wij voorstaan, zullen wij het mee steunen niettegenstaande de ondraaglijke lichtheid ervan. (*Hilariteit*)

Le **président** : Monsieur Paque, vous avez la parole, avec la concision que l'on attend de vous.

M. François-Xavier de Donnée (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je propose aussi de réduire de moitié la dévolution du temps de parole à la Chambre.

Le **président** : Ce serait une excellente idée mais j'aime le débat. Je n'ai pas d'objection à cela mais il faut garder la limite du temps.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le système électoral est un instrument de la démocratie. L'exercice du pouvoir par le citoyen passe par la représentation, c'est-à-dire par l'élection d'un homme ou d'une femme qui sera responsable de la gestion de ce mandat. A l'heure actuelle, cette relation individuelle a disparu au profit d'une responsabilité collective. L'oligarchie partocratique a remplacé la démocratie. L'effet dévolutif de la case de tête a retiré au citoyen sa faculté de choix et son pouvoir de contrôle.

D'autre part, en refusant que ce soit l'individu qui véhicule ses idées, la technique du report de voix nie la liberté d'opinion et d'expression. L'appartenance à un parti devient, pour l'homme politique, un carcan qui laisse de moins en moins de place à l'imagination et au débat d'idées.

En outre, au contraire de l'égalité des chances qui permet l'excellence, ce système est une prime à la routine, au nivellement de la pensée et à la soumission au parti. Il ne permet ni le renouvellement qu'exige la responsabilité politique ni l'accession des jeunes, des femmes ou des acteurs de la société civile.

C'est pourquoi nous proposons la modification des différentes lois électorales afin de supprimer l'effet de la case de tête et la désignation des suppléants. Les candidats seront élus en fonction du seul nombre de voix de préférence qu'ils auront personnellement obtenues.

Ce propos, je l'ai fait volontiers mien. Alors qu'il s'agit, en fait, de la position du Parti Réformateur libéral, déjà en 1997.

Or, aujourd'hui, que nous est-il proposé ?

Un projet qui n'est malheureusement que le reflet d'un arbitrage paradoxal qui aura néanmoins pris onze mois, entre la volonté de certains de maintenir l'effet dévolutif

et celle d'autres de le supprimer. Ce projet renvoie l'image d'une politique du ventre mou qui craint de perdre un certain confort électoral. Voilà un exemple plutôt étrange de renouveau politique.

Le PSC considère que supprimer cet effet dévolutif est la meilleure manière de respecter les choix opérés par l'électeur.

Le **président** : Monsieur Paque, M. Michel peut-il vous interrompre un instant ?

M. Luc Paque (PSC) : Bien volontiers, monsieur le président.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Très brièvement, monsieur le président. Je me réjouis, bien entendu, du discours de M. Paque et de l'évolution extraordinaire de l'attitude de son parti politique sur cette question. Mais ce qui m'intéresserait véritablement et qui, à mon avis, intéresserait l'ensemble de cette assemblée, c'est de comprendre le cheminement qui aboutit à ce qu'aujourd'hui ou en tout cas depuis la veille des élections de juin dernier, vous vous êtes déclarés favorables à la suppression de la case de tête après vous y être opposés pendant de très longues années. Donc, il serait intéressant de savoir ce qui a justifié, soudainement, à quelques jours de l'élection du 13 juin, ce revirement d'attitude.

Le **président** : Monsieur Michel, je cède la parole à M. Raymond Langendries.

M. Raymond Langendries (PSC) : Monsieur le président, je pense que M. Michel doit réviser ses classiques car il n'est pas vrai que le PSC a simplement, à la veille des élections du 13 juin, décidé de proposer la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête. Cela a été décidé il y a déjà pas mal d'années à l'occasion d'un congrès que nous avons tenu à Liège. Et c'est depuis longtemps notre position.

J'ai d'ailleurs le souvenir, monsieur Michel, qu'avec votre honorable père, à l'occasion des assises de la démocratie, nous étions exactement sur la même longueur d'ondes dès 1996, dans la droite ligne des décisions que nous avons prises à notre congrès.

Je pense que la vérité doit revenir sur la table lorsqu'elle est un peu tronquée, même dans un débat parlementaire. Je pensais que c'était utile.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, j'en prends bonne note. Je me souviendrai, monsieur Langendries, que dès 1996, certaines voix se sont élevées au PSC pour suivre la tendance qui avait été

Raymond Langendries

initiee, depuis plusieurs années, par le parti libéral et j'en suis heureux. Mais je me réjouis particulièrement que vous ayez réussi à convaincre, en deux ans, l'ensemble du parti à adopter cette excellente position politique.

M. Raymond Langendries (PSC) : Monsieur le président, je me réjouis que M. Charles Michel ait reconnu s'être trompé lors de sa toute première intervention.

M. Luc Paque (PSC) : Le PSC considère que supprimer l'effet dévolutif est la meilleure manière de respecter les choix opérés par l'électeur. On ne peut pas transiger sur le respect de l'expression démocratique des citoyens.

Rappelez-vous, chers collègues, que le droit de vote est un droit acquis pour lequel des hommes et des femmes courageux se sont battus.

Vouloir supprimer l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête, c'est s'inscrire dans la continuité du respect du droit démocratique et acquis qu'est le droit de vote.

On ne peut dissocier les deux, et c'est dans cette optique que le PSC apporte son soutien à la suppression totale de l'effet dévolutif.

Supprimer totalement l'effet dévolutif de la case de tête, c'est donner un réel poids au vote du citoyen. C'est donner la même chance à tous les candidats. C'est les dynamiser et les motiver. C'est diminuer le rôle des partis politiques dans la sélection des futurs élus, et c'est surtout renforcer la démocratie, la rendre transparente, plus compréhensible et plus proche des citoyens.

Voilà les raisons pour lesquelles le PSC a déposé des amendements qui conduisent à la suppression totale de l'effet dévolutif de la case de tête.

A chacun, dès lors, de prendre ses responsabilités par rapport à ses convictions.

Le projet qui nous est soumis aujourd'hui est peut-être un premier pas très timide vers une démocratie plus proche du citoyen.

Néanmoins, le PSC, contrairement à d'autres, estime qu'il faut aller plus loin. C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons, à moins, bien entendu, chers collègues, que notre vénérable assemblée n'approuve les amendements déposés.

Mevrouw Els Van Weert (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik zou van de gelegenheid gebruik willen maken om deze werkwijze te betreuren. Vóór de gemeenteraadsverkiezingen moet nu nog vlug één enkel aspect, één kleine wijziging van het kiesstelsel met een relatief beperkte impact worden geregeld.

Deze wijziging wordt bovendien aangebracht zonder een grondige reflectie te houden over de verdieping van onze democratie; zowel de vertegenwoordigende als de di-

recte democratie. Volgens mij was dit nochtans de opdracht bij uitstek van de commissie voor de Politieke Vernieuwing die zich daarvoor trouwens laat bijstaan door een schare eminente wetenschappers. Op die manier zouden we moeten komen tot een evenwichtige en doordachte modernisering van ons democratisch bestel. Samen met de recent gelanceerde voorstellen doorkruist dit wetsontwerp deze werkwijze waarmee we ons als parlement - op vraag trouwens van de eerste minister - akkoord hadden verklaard.

U weet dat wij vragende partij in de zoektocht naar meer instrumenten om de bevolking een grotere impact te geven op de politieke besluitvorming en dus ook een grotere invloed op de aanwijzing van zij die de verantwoordelijkheden krijgen toebedeeld bij de politieke besluitvorming. Dit wetsontwerp dat het devolutieve effect van de lijststem halveert voor de gemeente-, provincie- en Europese verkiezingen is een stap in de goede richting.

De regering mag het effect van die halvering evenwel niet overroepen zoals vandaag wel eens gebeurt. Simulaties tonen immers aan dat de verschuivingen ten gevolge van deze wetswijziging beperkt blijven. Dit is voor een stuk te wijten aan het feit dat de voorkeurstem bij de gemeenteraadsverkiezingen nu reeds een aanzienlijk belang heeft en ook omdat het uiteindelijk maar om een halvering gaat. Toch vinden we het een stap in de goede richting omdat de gemeente het niveau bij uitstek is waarbij de afstand tussen kiezer en politicus of kandidaat-politicus het kleinst is. Het is ook de plaats waar men het best rechtstreeks, zonder interferentie, kan oordelen over de kwaliteiten van een kandidaat-raadslid en een bewuste stem kan uitbrengen.

Het feit dat het om een halvering van de lijststem gaat, heeft het voordeel dat het ook aangeeft dat de keuze voor een partij en het inhoudelijke project van een partij nog steeds belangrijk is. Wij vinden dit een goede zaak. Een gezond evenwicht tussen programma en vertolker lijkt ons het beste voor de democratie. Om die reden hebben wij de amendementen van de heren Detremmerie en Paque niet gesteund.

Wij hadden nochtans graag gezien dat een aantal meer fundamentele zaken nog vóór de gemeenteraadsverkiezingen zouden worden geregeld. Wij denken hierbij bijvoorbeeld aan de vervanging van het systeem-Imperiali door het systeem-D'Hondt waardoor de zetelverdeling beter overeenstemt met de stemverhoudingen.

Tot slot wil ik als vrouw nog waarschuwen voor het misbruik in argumentatie dat kan worden gemaakt van deze aanpassing van de wet. Er wordt wel eens gezegd dat door dit wetsontwerp de vrouwelijke vertegenwoordi-

Raymond Langendries

ging spontaan zal verhogen. Ook op dit vlak tonen simulaties echter aan dat dit zeker niet het geval zal zijn. Terzake zullen andere wetgevende initiatieven nodig zijn en het mag zeker geen excuus zijn om initiatieven op te schorten.

Na de pro's en contra's te hebben afgewogen, heeft onze fractie besloten dit wetsontwerp goed te keuren evenwel niet zonder enige reserve.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, nous n'allons pas boudier notre plaisir aujourd'hui. En effet, par le vote qui nous est proposé, nous entrons dans la voie de l'approfondissement de la démocratie. Non seulement, elle a toujours été un des thèmes majeurs du programme des libéraux du PRL FDF MCC, mais elle était aussi inscrite dans la déclaration gouvernementale de nos dirigeants actuels.

S'il est vrai que nous aurions évidemment préféré la suppression totale de l'effet dévolutif de la case de tête, nous pensons qu'en matière d'approfondissement de la démocratie, quand il y a quelque chose à prendre, il faut le prendre.

Ce qui différencie, semble-t-il, le CVP et le PSC des partis de la majorité actuelle, c'est que les deux premiers sont pour la démocratie lorsqu'ils se trouvent dans l'opposition. Lorsqu'ils sont dans la majorité, ils estiment que l'approfondissement de la démocratie n'est pas important. Ma conclusion, c'est que si l'électeur est attaché à l'approfondissement de la démocratie, il a sans doute intérêt à maintenir le CVP comme le PSC dans l'opposition !

Mme Joëlle Milquet (PSC) : Vous n'avez peut-être pas entendu tout à l'heure la réplique de M. Langendries. Quand nous étions dans la majorité, nous avons voté au Sénat dans ce sens et vous l'avez sans doute également oublié. D'ailleurs, nous avons voté ensemble contre certains partenaires de l'époque - une majorité alternative, cela arrive de temps en temps quand on peut respecter les règles du parlement - pour encourager justement des propositions qui supprimeraient l'effet dévolutif général de la case de tête. Nous étions donc dans la majorité à l'époque et j'aimerais que, de temps en temps, l'histoire retrouve ses droits.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Si je comprends bien, quand vous êtes dans la majorité, vous n'êtes pas suivis par elle !

Mme Joëlle Milquet (PSC) : Vous êtes obligés de faire un compromis à 50%, alors ne nous donnez pas de leçon à ce sujet !

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Justement, aujourd'hui, nous avançons dans la voie de la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête. Concrètement, nous engrangeons la suppression de la moitié de cet effet dévolutif. C'est important et c'est ce qu'on retiendra du vote d'aujourd'hui : nous entrons de plain-pied dans l'approfondissement de la capacité de l'électeur à imprimer son influence et son choix quant à la désignation des mandataires pour lesquels il est appelé à voter. C'est ce qu'il faudra retenir du vote qui nous est proposé aujourd'hui.

Bien entendu, nous sommes favorables à accroître l'influence de l'électeur, non seulement au moment de l'élection mais aussi juste après celle-ci et encore entre les élections. On ne peut pas sortir le vote d'aujourd'hui de l'ensemble d'un programme qui a été mis en avant par les libéraux depuis de très nombreuses années, au moment des différents scrutins électoraux qui se sont succédé. Nous avons à chaque fois rappelé l'importance que nous attachions à la capacité de choix et d'influence de l'électeur.

C'est la raison pour laquelle la possibilité de mieux participer à la désignation des mandataires politiques qui nous est proposée aujourd'hui est importante. Mais encore, nous souscrivons à la possibilité, pour l'électeur, de désigner par exemple le bourgmestre, dans le cadre d'un scrutin majoritaire à deux tours qui nous semble une manière de renforcer le choix par le citoyen du premier mandataire de sa commune.

De la même façon, nous sommes partisans du scrutin majoritaire d'une manière générale parce que nous estimons que l'électeur doit avoir la possibilité d'influencer la constitution des gouvernements beaucoup plus qu'il ne peut le faire actuellement dans le cadre d'un scrutin proportionnel.

Nous avons maintes fois rappelé notre souhait de voir se créer la possibilité du référendum, de la consultation populaire, parce que, entre deux scrutins, il est important que l'électeur puisse continuer à influencer le cours des événements en participant à la gestion de son pays, de sa région, de sa province ou de sa commune.

A nos yeux, ce projet de loi s'inscrit dans un ensemble cohérent, déterminé, qui vise à accroître la démocratie, en octroyant au citoyen, à l'électeur, la possibilité d'y participer concrètement.

La démocratie n'est jamais un concept achevé. Bien entendu, il faudra encore en parfaire le mécanisme. La prochaine étape sera sans doute, nous l'espérons, la suppression complète de l'effet dévolutif de la case de tête ainsi que l'élection du bourgmestre par scrutin majoritaire, l'instauration du référendum pour permettre au citoyen de donner son avis sur les grands projets qui caractérisent la vie politique d'un pays ou d'une région.

Daniel Bacquelaine

C'est la raison pour laquelle, monsieur le président, messieurs les ministres, nous participerons avec enthousiasme au vote qui nous est proposé aujourd'hui et soutiendrons ce projet de loi.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, je prends bonne note de votre souhait de voir prochainement supprimer l'effet dévolutif de la case de tête. Dès lors, je vous pose la question : pourquoi ne pas en profiter et le faire dès à présent ?

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Mais, parce que nous revenons de loin ! Pendant 40 ans, nous avons connu une majorité au sein de laquelle dominaient largement le CVP et le PSC et il n'a jamais été possible d'avancer en la matière.

Nous siégeons au sein de ce gouvernement depuis moins d'un an et aujourd'hui, nous proposons de supprimer à concurrence de 50% une matière pour laquelle vous plaidez soudainement avec beaucoup d'à-propos, mais peu de détermination.

Le fait d'avancer en ce domaine comme nous le proposons aujourd'hui nous permet d'augurer de nouveaux développements auxquels nous vous invitons d'ailleurs à participer.

Le **président** : Monsieur Paque, M. Tant se réjouit du débat qui a lieu.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, je constate qu'en moins d'un an, vous avez perdu 50% de vos prétentions.

De heer **Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) :** Mijnheer de voorzitter, zoals ik in de commissie al heb uiteengezet, vindt mijn fractie dat dit wetsontwerp tot halvering van het gewicht van de lijststem zijn doel volledig voorbijschiet en zal leiden tot een verhoging van de spektakelpolitiek. Het is een halfslachtig compromis. De groenen en de socialisten zagen eigenlijk geen reden om iets te veranderen, maar de liberalen moeten nu eenmaal hun speeltje hebben : vandaar de halvering van de lijststem. Wij vinden dat een partij in de eerste plaats een programma voorop moet stellen, mijnheer Coveliers, en geen vedettenparade moet zijn zoals de VLD er steeds meer een wordt. Iemand die voor een programma wil kiezen en akkoord gaat met de volgorde van de kandidaten, moet dat kunnen doen zoals thans het geval is. Wie thans voor een kandidaat wil kiezen en deze kandidaat prefereert boven de andere, kan dat ook reeds doen. Bijgevolg, dames en heren, blijft alles beter bij het oude.

Er zijn trouwens een aantal negatieve effecten verbonden aan dit wetsontwerp. Ten eerste wordt de verwarring bij de kiezer alleen maar groter door steeds opnieuw aan de kieswetgeving te prutsen. Ten tweede is het onverantwoord om op een moment dat kieslijsten reeds volop

worden samengesteld, de spelregels nog te veranderen. Ten derde, en veel erger, zal de spektakelpolitiek nog toenemen en zullen nog meer partijen nog meer vedetten op hun lijsten plaatsen. Vervolgens, en niet onbelangrijk, zullen de individuele kandidaten veel meer dan nu persoonlijke campagnes moeten voeren en de verkiezingsuitgaven zullen nog meer de pan uit swingen. Nog erger volgens mij als sociaal bewogen mens is dat onbemiddelde kandidaten die geen grote uitgaven kunnen doen, benadeeld zullen zijn tegenover hun kapitaalkrachtige partijgenoten. De partijen zullen via de interne partijdemocratie veel minder dan nu de kans hebben om misschien onbekende, maar toch zeer waardevolle figuren naar voren te schuiven, want de reeds bekende kandidaten zullen de onbekende zwaar overvleugelen. Vervolgens, en niet onbelangrijk voor de vrouwen, bestaat bij de huidige wetgeving de mogelijkheid meer vrouwen naar voren te schuiven door hen bovenaan de lijst te plaatsen en zo hun verkiezing te vergemakkelijken. De dikwijls onbekende vrouwen die thans kunnen worden verkozen, zullen in de toekomst door het geweld van de al dan niet lokale Bekende Vlamingen worden weggedrongen nu het gewicht van de lijststem vermindert.

Tot slot nog deze bedenking. (*Onderbreking door de heer Jef Tavernier*)

Alexandra Colen is een goed voorbeeld, inderdaad, mijnheer Tavernier. Vier jaar geleden werd zij door onze partij als totale onbekende bovenaan op de lijst geplaatst. Zij werd verkozen en heeft ondertussen zeer goed parlementair werk geleverd. Zij is bekend geworden en kan nu op eigen kracht worden verkozen. Met uw voorstellen zal het steeds minder mogelijk zijn om nieuwe en onbekende kandidaten en vrouwen naar voren te schuiven om hen de kans te geven deel te nemen aan het politieke werk.

Tot slot nog deze bedenking. De commissie voor de Politieke Vernieuwing is blijkbaar enkel een zandbak die door de meerderheid volledig wordt genegeerd. (*Onderbreking door de heer Dirk Van der Maelen*)

Ik ben ook geen lid van deze commissie, mijnheer Van der Maelen. Ik heb daar geen zaken. Trouwens, ik zou daar alleen maar mijn tijd verliezen.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken stelde ik voor om eerst een advies te vragen aan de commissie voor de Politieke Vernieuwing en over deze wijziging een grondig debat te voeren. Dit voorstel werd in de commissie, ook door uw fractie, verworpen. Het werd verzopen in de euforie iets te willen veranderen. U hebt niets veranderd, integendeel, u hebt het allemaal nog veel slechter gemaakt.

Bijgevolg zien wij geen enkele reden om deze wetswijziging te steunen en wij zullen dan ook tegenstemmen.

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet qui est soumis à l'appréciation de la Chambre s'inscrit dans le cadre du renforcement de la démocratie citoyenne énoncé dans la déclaration gouvernementale. Ce projet a pour but de rapprocher les citoyens et le monde politique et de tenter de combler un clivage dont tout le monde s'accorde à dire qu'il représente un danger pour la démocratie.

Si nous souscrivons volontiers au principe qui a donné naissance à ce projet, nous ne pouvons malheureusement que regretter son manque de consistance. En matière de réconciliation entre le monde politique et le citoyen, il y a des mesures plus courageuses et plus contraignantes que la pondération du vote en case de tête. Parmi ces mesures, on pense notamment à une limitation drastique du cumul des mandats et à des mesures plus contraignantes pour assurer une représentation paritaire des hommes et des femmes sur les listes électorales et au sein des assemblées.

Malheureusement, si ces mesures potentielles sont bien à l'agenda de la commission du Renouveau politique, elles ne sont pour l'heure pas soumises à l'appréciation du parlement. C'est regrettable car elles auraient donné un message clair quant à la volonté réelle de ce gouvernement de voir changer les vieilles pratiques politiques.

Nous devons aujourd'hui nous prononcer sur un projet dont on nous dit qu'il va enfin donner une chance égale à tous les candidats, mais surtout aux candidates. Ce projet devrait également renforcer la transparence du vote de l'électeur. Encore une fois, si je peux souscrire sans grande difficulté à l'option de transparence, je suis beaucoup plus réservée quant aux effets escomptés en matière d'égalité des chances. Je pense au contraire qu'ils risquent d'accentuer les inégalités.

Quand on parle de vote préférentiel, on parle évidemment de popularité; ce qui sous-entend que le candidat susceptible d'attirer le plus de votes de préférence est déjà connu, donc vraisemblablement en place depuis longtemps. Cela m'amène à dire qu'il y a peu de chances de voir une primo-candidature bénéficier réellement de la pondération de la case de tête. *(Interruption de M. Guido Tastenhoye)*

Monsieur Tastenhoye, je ne vous ai pas interrompu lorsque vous étiez à la tribune. Je vous prie donc d'avoir la correction de me laisser terminer mon intervention.

Je disais donc qu'il y avait peu de chances de voir une primo-candidature bénéficier réellement de la pondération de la case de tête, sauf si le candidat bénéficie d'un nom connu : celui de sa mère, ou plus vraisemblablement celui de son père, étant donné le peu de représen-

tativité des femmes au sein des assemblées. Si c'est le cas, l'élection de ce primo-candidat relève plus d'une sélection par népotisme électoral que d'une plus grande égalité liée au système de dépouillement.

On peut craindre de surcroît un renforcement du vedettariat, ainsi qu'une course effrénée à la médiatisation par certains candidats désireux de s'assurer une certaine popularité.

Chers collègues, ce système risque de porter préjudice à des candidats de valeur moins connus et qui bénéficieraient moins du positionnement déterminé par les partis. Il va sans dire que ce positionnement doit évidemment se faire de la manière la plus démocratique possible au sein des partis.

Quant à l'effet positif de ce projet sur l'émergence de candidatures féminines, je souhaiterais émettre quelques sérieuses réserves. Le postulat de départ se base sur le constat qu'en général, les femmes bénéficient d'un grand nombre de voix de préférence. C'est effectivement une réalité, mais seulement si elles occupent des places intéressantes sur la liste. Dans le cas contraire, on constate que les votes préférentiels profitent essentiellement aux candidats masculins.

Lorsqu'on analyse les résultats des dernières législatives, on peut remarquer qu'en vertu de la loi Smet-Tobback, les femmes représentaient 39% des candidats sur l'ensemble des listes. Mais en général, il faut constater qu'elles occupaient des places de combat : celles qu'on gagne quand tout va bien, mais aussi celles qu'on perd en cas de résultat défavorable. D'où le peu de représentation féminine dans les assemblées, puisqu'elles ne représentent aujourd'hui que 22% des élus.

Pour avoir une meilleure représentation féminine, il faut évidemment une politique volontariste des partis, afin que les femmes occupent des places effectivement éligibles. C'est la politique qu'AGALEV-ECOLO mène depuis de nombreuses années. J'en veux pour preuve la représentation majoritaire des femmes au sein de notre groupe.

En conclusion, je doute fort que sans mesures complémentaires, ce projet ait une incidence réelle sur l'un des objectifs poursuivis, à savoir permettre une égalité des chances à tous les candidats et une meilleure représentativité des jeunes et des femmes au sein des assemblées.

Je plaide donc pour que le gouvernement nous soumette rapidement les projets qui sont annoncés et qui devraient permettre des avancées réelles en ce domaine.

Je terminerai, chers collègues, en vous invitant à voter ce projet malgré toutes les réserves que j'ai pu énoncer, parce qu'il répond au souhait de renouveau politique émis par le gouvernement.

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat mevrouw Pelzer heel wat kritiek heeft geuit die ikzelf ook op dit wetsontwerp heb geformuleerd. Het is met name helemaal niet zeker dat de ongelijkheid nu zal verbeteren, integendeel, zij zal verslechteren met dit wetsontwerp. Ik trek daaruit de conclusie dat mevrouw Pelzer niet doet wat zij zegt, want zij zal straks voor dit wetsontwerp stemmen, terwijl wij zullen tegenstemmen.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, je crois que le ministre peut pousser un "ouf" de soulagement au terme de l'intervention de Mme Salandra puisque nous venons d'apprendre qu'elle voterait bien le projet malgré toutes les réserves qu'elle a émises.

Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur Paque, la justification de ce vote a été clairement énoncée, celui-ci s'inscrivant en effet dans une lignée d'autres éléments.

Mevrouw **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende wetsontwerp inzake de halvering van de waarde van de lijststem, kunnen wij steunen. Wij willen niet zover gaan als sommige collega's in de commissie die de waarde van de lijststem volledig willen afschaffen.

Ik wil graag enkele bedenkingen maken om mijn stelling te illustreren. Ten eerste, zoals reeds eerder is aangehaald, is dit ontwerp inderdaad niet de grote revolutionaire politieke vernieuwing, maar veeleer een aanpassing in de goede zin. Ten tweede, dit ontwerp zal geen grote aardverschuivingen teweegbrengen. Dat is ook niet wenselijk. Voorkeurstemmen spelen wel een grotere rol, vooral op het lokale vlak en minder bij de verkiezing van de parlementen.

De vraag die wij ons kunnen stellen is of de bevolking concreet iets gaat merken van de halvering van de waarde van de lijststem. Het lijkt mij iets dat veeleer de politici bezighoudt. De meeste politici lijken ervan overtuigd door het nieuwe systeem meer kansen te krijgen. De vraag om de lijststem af te schaffen lijkt enigszins een kritiek in te houden op de manier waarop partijen hun lijsten samenstellen. Misschien is er voor sommige partijen op dat vlak nog werk aan de winkel. Het volledige afschaffen van de lijststem zou meer kandidaten vergen die mediageniek zijn en die al een zekere bekendheid hebben verworven.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mevrouw Grauwels, u stelt zich vragen bij het verband tussen het pleidooi van sommigen voor de totale afschaffing van de lijststem en de wijze waarop partijen hun lijsten opmaken. Mag ik er u attent op maken dat in een niet-onbelangrijke stad in Vlaanderen, met name in Mechelen, Agalev haar lijst

voor de gemeenteraadsverkiezingen heeft goedgekeurd met 23 mensen, en dat voor een stad met 75 000 inwoners. U kunt zich dus inderdaad vragen stellen bij het democratische gehalte van dergelijke beslissingen.

Mevrouw **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer Somers, ik heb niet gezegd binnen welke partij die opmerking wordt gemaakt. Het was een algemene opmerking, zoals u misschien toch had begrepen.

Noch bij de halvering van de lijststem, noch bij het volledig afschaffen ervan, waarop sommige collega's aandrongen, is het naar mijn mening de bedoeling geweest om de bekende Vlamingen, en alleen zij, de meeste kansen te geven.

Men krijgt steeds meer de indruk dat vooral de bekende Vlamingen op de voorgrond komen.

De voorzitter : Collega's, het is hier geen vedettendéfilé. Ik verzoek u de spreker niet te onderbreken en ik richt mij in het bijzonder tot u, mijnheer Wauters, aangezien mevrouw Grauwels spreekt namens uw politieke partij.

Mevrouw **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO) : Het lijkt soms alsof sommige bekende Vlamingen in de politiek stappen om een tweede carrièrestap te kunnen zetten : de eerste stap is om een bekende Vlaming te worden en volgende stap leidt naar de politiek.

Een volgende bedenking omtrent deze evolutie is dat nog steeds onbeperkt voorkeurstemmen - waaraan veel belang wordt gehecht - kunnen worden uitgebracht. Via voorkeurstemmen wil men een of twee personen die de voorkeur genieten, naar voren schuiven. Welnu, ware het niet aangewezen in de toekomst het aantal uitgebrachte voorkeurstemmen te beperken tot drie of vier en er, verhoudingsgewijze, een waarde aan toe te kennen. De modernisering van het kiessysteem en het automatisch uitbrengen van de stem maken zulks praktisch mogelijk. Men legt meer gewicht in de schaal als men één voorkeurstem aanduidt op een lijst van eenentwintig kandidaten in plaats van twintig voorkeurstemmen aan te duiden op dezelfde lijst. Deze suggestie lijkt mij het onderzoeken waard.

Mijnheer de voorzitter, sommigen beweren dat dit wetsontwerp een vooruitgang betekent inzake de deelname van vrouwen aan de politiek. Ik wenste dat het zo was, maar ik vrees dat dit ontwerp hiervoor niet het aangewezen instrument is. Wij zijn ervan overtuigd dat de beste manier om dit halfroond door meer vrouwen bevolkt te zien, erin bestaat hen op verkiesbare plaatsen te zetten. Dat volstaat echter niet. Immers, het is ook belangrijk een quota uit te vaardigen waarbij de uitvoerende mandaten voor een derde door vrouwen moeten worden uitgeoefend.

Kristien Grauwels

Pas als op deze voorstellen wordt ingegaan zal ik spreken van politieke vernieuwing. Hopelijk mag ik het nog meemaken dat over deze wetsvoorstellen wordt gestemd en dat zij worden goedgekeurd en uitgevoerd.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw Somers betwist toch niet de objectieve vaststelling dat, mocht deze assemblee worden samengesteld zonder rekening te houden met lijststemmen, het percentage vrouwelijke leden gevoelig hoger zou liggen dan thans het geval is. Dat geldt uiteraard ook voor het Vlaams Parlement en de Senaat.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik maakte de berekening dienaangaande en kan u met precisie zeggen dat, mits goedkeuring van het voorliggend wetsvoorstel en op basis van het resultaat van de vorige parlementsverkiezingen, er twee dames meer zouden zijn verkozen voor de Kamer en een minder voor de Senaat.

Gebruik dit in godsnaam dus niet als een majeur argument !

Mevrouw **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO) : Dan bent u het met ons eens, mijnheer Tant, dat een systeem moet worden op poten gezet dat garandeert dat de vrouwen op verkiesbare plaatsen verschijnen.

M. **Antoine Duquesne**, ministre : Monsieur le président, mesdames, messieurs les députés, il y a des mots importants qu'il faut éviter de galvauder et la démocratie est de ceux-là.

Le projet qui vous est présenté aujourd'hui n'a pas la prétention de révolutionner les choses mais d'apporter une contribution au fonctionnement des institutions qui, dans les pays démocratiques, sont le canal de l'expression de la population.

La démocratie est quelque chose de beaucoup plus important, de beaucoup plus ambitieux. Ce sont les citoyens plus que les institutions qui exercent leur esprit critique. C'est le progrès de l'intelligence, c'est une information sérieuse et non démagogique qui permet de faire des choix éclairés. C'est aussi le débat, monsieur Tant.

Je me demande ce que penseront ceux qui, dans un débat important comme celui-ci, auront le courage de lire jusqu'au bout votre intervention dans les annales parlementaires.

J'ai l'impression que vous avez malheureusement confondu tribune et estrade, argumentation et redondances, courage politique et pirouettes.

Le débat, monsieur Tant, ce n'est pas un numéro, ce n'est pas de la caricature. C'est le respect de l'opposition mais aussi le respect des ministres. J'invite tous ceux que la chose intéresse à venir voir en commission de l'Intérieur comment les choses se passent parce que la démocratie, c'est aussi le respect réciproque de ceux qui peuvent parfois avoir des idées divergentes. (*Applaudissements*)

Le **président** : Monsieur le ministre, il est tout à fait normal que M. Tant vous interrompe.

M. **Antoine Duquesne**, ministre : Je n'ai pas interrompu M. Tant, monsieur le président !

Pour lui permettre de synthétiser sa réponse, monsieur le président, laissez-moi lui "servir" ma dernière remarque.

La démocratie, c'est aussi le sérieux, monsieur Tant, et il faut avoir du culot pour me reprocher d'avoir envisagé d'augmenter les listes électorales de 30% alors qu'un membre de votre groupe, M. De Crem, dépose un amendement allant dans le même sens !

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de essentie van wat ik heb gezegd is : much to do about nothing.

Ten eerste, u brengt een grootse hervorming tot stand - rekening houdend met de hoeveelheid artikelen - om niets te doen, mijnheer de minister.

Ten tweede, als u naar mij verwijst als ik spreek over de werkwijze in de commissie, dan wordt het hoog tijd dat u het volgende beseft : wilt u een commissie behoorlijk laten werken, dan moet u af en toe ook aanwezig zijn, met de bereidheid om te luisteren. U mag een debat over een belangrijke hervorming als deze niet ontvluchten door slechts op de vooravond van de dag dat erover wordt gestemd, het debat te beginnen. Het is een schande om anderen op dat punt de les te lezen.

Mijnheer de minister, we hadden het vanmiddag ook over de visa. De voorbije weken hebben we het ook over de politiehervorming gehad. Uw bijzonderste kwaliteit bestaat erin om met de nodige breedvoerigheid - op dat gebied zijn we elkaars gelijken - problemen waarvoor u staat eerst te complexeren en nadien te decomplexeren. Daarmee denkt u de zaken te hebben opgelost. Dat is uw strategie. Mijnheer de minister, als u meent het proces van een parlements lid te moeten maken, dan zult u ons op dezelfde weg tegenkomen. Op dat punt zullen we geregeld met elkaar de degens kunnen kruisen. Denk daar maar eens goed over na.

U begint met de politiehervorming. U verklaart dat u de indeling van de politiezones opnieuw gaat overdoen. Nadien organiseert u strategisch de weg terug om op het uitgangspunt terug te keren en te zeggen dat het is opgelost.

M. André Smets (PSC) : Dans le style "Vieille France", il me fait penser à tous ceux qui ont défendu au XIXe siècle le suffrage censitaire. "La raison, c'est lui, l'intelligence c'est lui". C'est comme cela que l'on parlait aux ouvriers à l'époque !

Le président : Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. Antoine Duquesne, ministre : Merci, monsieur le président. Vous observerez que, jusqu'à présent, je ne suis pas le plus long.

Le président : Nous n'en savons rien, nous allons voir.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur Tant, j'ai été président de commission. Je m'honore d'avoir aidé des ministres CVP à faire avancer des projets qui étaient importants pour les citoyens. Et en ce qui concerne ce que je fais comme ministre de l'Intérieur, je réponds toujours, vous le savez, précisément à toutes les demandes des parlementaires. Des kilos de documents parlementaires attestent d'ailleurs des efforts que je fais chaque semaine.

Mais le débat, ce n'est pas seulement au parlement, c'est aussi au gouvernement. Et, en effet, les choses tranchent sur ce qui se pratiquait dans le passé. Nous discutons et nous ne nous cachons pas - nous voulons que les choses soient claires - pour chercher des formules cohérentes. Cela change, en effet, et je comprends que certains aient des regrets avec les caisses de résonance d'un passé récent qui débouchaient sur des compromis douteux, sans imagination, et certainement en tout cas, toujours terriblement conservateurs.

Vous avez raison, Monsieur le président, il ne faut pas être long pour dire l'essentiel.

En ce qui concerne l'argumentation en faveur du principe de la diminution de l'effet dévolutif de la case de tête, l'argumentaire de M. Paque est excellent. Je n'ai rien à y ajouter. Je ne sais pas si M. Paque est un converti. C'est un nouveau parlementaire; donc je ne vais rien lui reprocher. Mais j'ai été heureux d'apprendre de sa bouche et de celle de M. Langendries que, depuis longtemps, le PSC était convaincu de la nécessité de faire cela. Ca me permet de constater que probablement, il n'a pas eu la force de faire approuver un tel projet par le gouvernement car ceci est bien un projet de loi et non une proposition de loi. Donc le consensus s'est fait entre tous les partenaires de la majorité.

Alors, quelles sont, au niveau du débat, les trois choses essentielles ?

Tout d'abord, les faits. Personne ne peut contester qu'il y a une amélioration de la possibilité de choix par l'électeur. On peut dire que la possibilité aurait pu être plus large. Et à titre personnel, je suis de ceux-là. Mais, en tout cas, l'effet est incontestable, c'est un fait qui ne peut être nié par personne.

La deuxième chose : le débat, c'est non seulement la tolérance mais aussi être attentif à ce que dit l'autre. Et nous avons, au sein du gouvernement, été attentifs à un certain nombre d'objections qui étaient formulées par certains en disant que la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête va favoriser l'effet de notoriété au détriment, par exemple, des jeunes, ou, en tout cas, d'hommes ou de femmes de qualité comme on en a connu dans nos assemblées et qui, peut-être, n'auraient pas été appelés à y siéger car ils n'avaient pas la notoriété qu'ils méritaient. Ce sont, en effet, des objections que l'on ne peut balayer d'un revers de la main.

C'est finalement cela qui se retrouve dans la formule retenue qui était à la fois de renforcer la possibilité de choix de l'électeur, mais également de tenir compte des arguments, sérieux d'ailleurs, qui avaient été invoqués par d'autres.

Le troisième élément, c'est que cela a ou peut avoir - cela dépend du contexte - un effet bénéfique pour l'élection de femmes dans nos assemblées. Mais l'on n'a jamais prétendu que c'était la solution miracle. Je dirais que la chose la plus importante d'ailleurs, c'est une évolution culturelle qui fasse mesurer la nécessité d'avoir plus de femmes de talent dans nos assemblées.

Mais le gouvernement, sur le plan technique, a pris les mesures qui s'imposaient. En effet, j'aurai aussi l'honneur de déposer prochainement un projet que j'ai cosigné, qui permettra d'assurer la parité des femmes sur nos listes, selon une répartition dans le temps, une alternance en tout cas aux premières places, qui devrait avoir un effet incontestable sur une meilleure représentation des femmes.

J'ai, aujourd'hui, un motif de satisfaction. En effet, même si certains prétendent que nous avons perdu du temps, si la Chambre vote aujourd'hui ce projet, j'ai la certitude qu'il sera d'application lors des prochaines élections communales et provinciales.

Je me présenterai devant vous, dans les prochaines semaines, pour vous soumettre des projets qui ont dû être séparés pour des raisons techniques, mais qui, après avoir été votés, permettront d'appliquer le même système lors des élections de toutes les autres assemblées.

Pour terminer, je voudrais dire, monsieur le président, que la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête, la parité des femmes, le vote des Belges à l'étranger, l'amélioration des procédures de vote automatisé, l'élection directe des bourgmestres, la révision des circonscriptions électorales, la proposition d'amélioration des systèmes de vote pour assurer une meilleure représentation à tous les niveaux, mais en évitant l'éparpillement qui empêche la cohésion sur le plan politique ne sont qu'un début.

Antoine Duquesne

C'est, monsieur le président, en tant que modeste artisan, car je reconnais que ce projet n'est pas révolutionnaire, que j'ai eu l'honneur de défendre ce projet qui apportera une petite contribution au meilleur fonctionnement de notre démocratie.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(666/1)**

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Le projet de loi compte 21 articles.

Ingediende amendementen :

Art. 3

nr. 4 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque **(666/4)**

Art. 7

nr. 2 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque **(666/4)**

Art. 9

nr. 3 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque **(666/4)**

Amendements déposés :

Art. 3

n° 4 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque **(666/4)**

Art. 7

n° 2 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque **(666/4)**

Art. 9

n° 3 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque **(666/4)**

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, cet amendement n° 4 vise à supprimer totalement l'effet dévolutif de la case de tête. Ces propos s'appliquent également aux autres amendements que nous avons déposés. Je n'interviendrai donc plus pour les défendre.

De **voorzitter** : De stemming over de amendementen en de artikelen 3, 7 en 9 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et les articles 3, 7 et 9 est réservé.

De artikelen 1 en 2, 4 tot 6, 8, 10 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2, 4 à 6, 8, 10 à 21 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? *(Nee)*

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? *(Non)*

La prise en considération est adoptée.

Votes

Stemmingen

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'absence de mesures de simplification administrative" (n° 402)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het uitblijven van maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging" (nr. 402)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2000.

voorzitter

Deux motions ont été déposées (n° 25/93) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens et Denis D'hondt.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/93) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens en Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 1)</i>		
<i>Oui</i>	77	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	45	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	126	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt voor deze en de volgende stemmingen.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met de heer Hans Bonte voor deze en de volgende stemmingen.

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met de heer Jan Eeman voor deze en de volgende stemmingen.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la consultation populaire relative au plan Copernic sur la réforme de l'administration adoptée par le gouvernement" (n° 410)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de volksraadpleging over het Copernicusplan aangaande de door de regering goedgekeurde bestuurlijke hervorming" (nr. 410)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/94) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jean-Pol Poncelet et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Charles Janssens et Denis D'hondt.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/94) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jean-Pol Poncelet en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Charles Janssens en Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : J'ai démontré, au cours de mon interpellation, le caractère ridicule de l'appellation "Copernic" pour un tel plan. Les réponses apportées tout à l'heure à M. Detremmerie concernant les modalités d'application de cette consultation à Mouscron confirment bien l'absence de préparation et le manque de rigueur de ce qui devient une gigantesque farce !

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil de leden van de meerderheid wijzen op een uitspraak van minister Van den Bossche. Hij zei, ik citeer : "Nog nooit heeft een grote hervorming zich voorgedaan na een volksraadpleging". Dit laat het allerbeste vermoeden !

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	5		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la mise en oeuvre de la réforme des polices et l'impact pour le Luxembourg" (n° 416)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de uitvoering van de politiehervorming en de gevolgen daarvan voor de provincie Luxemburg" (nr. 416)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/95) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. François-Xavier de Donnée et Charles Janssens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/95) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren François-Xavier de Donnée en Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	5		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Ferdy Willems sur "la menace fasciste en Italie" (n° 385)

- M. Francis Van den Eynde sur "les conséquences des dernières élections en Italie" (n° 390)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Ferdy Willems over "de fascistische dreiging in Italië" (nr. 385)
- de heer Francis Van den Eynde over "de gevolgen van de recente verkiezingen in Italië" (nr. 390)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 7 juin 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 7 juni 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/98) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

voorzitter

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Claudine Drion, Josée Lejeune et Leen Laenens et MM. Dirk Van der Maelen et Yvon Harmegnies.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/98) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Claudine Drion, Josée Lejeune en Leen Laenens en de heren Dirk Van der Maelen en Yvon Harmegnies.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, deze stemverklaring zal betrekking hebben op de twee moties die werden ingediend in verband met Oostenrijk. Op die manier winnen we tijd.

De **voorzitter** : We zijn over Italië bezig.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Ja, maar het ene is aan het andere gebonden. Ik heb deze interpellatie gehouden om onze Franstalige collega's en in het bijzonder de collega's van de PRL-FDF-MCC en aanverwante families te herinneren aan een dichter die zij zeer goed kennen, namelijk Lafontaine. Hij zei ooit : "Selon que vous serez puissant ou misérable, les juges de cour vous jugeront innocent ou coupable".

Wanneer wij de vergelijking maken tussen Italië en Oostenrijk, dan is dit meer dan juist. Aan de ene kant hebben wij hier - ik kan er niet aan doen dat hij aan mijn rechterzijde zit - de heer Michel, internationaal kampioen van de mensenrechten en vooral internationale Sint-Joris tegen wat rechts is. Le St. Georges contre le dragon de l'extrême droite. Aan de andere kant hebben we het kleine Oostenrijk waar de verkiezingen naar de mening van onze regering niet perfect uitvallen. Er gebeurt niets in Oostenrijk. Onmiddellijk wordt Oostenrijk in de ban der naties geslagen.

Daarnaast hebben we Italië. In Italië is er een grote partij die de Alleanza Nazionale heet, maar tot voor enkele jaren de MSI was. Deze partij noemde zich toen zelf zeer trots neo-fascistisch. Toen en nu nog verkoopt zij op al haar congressen foto's van Mussolini. Deze partij is verbonden met een Franse gaullistische partij. Deze partij staat op het punt opnieuw de verkiezingen te winnen. Wat deze partij ook doet, er is niets aan de hand.

Men mag dus wel spuwen op het kleine Oostenrijk, maar niet op het grote Italië. Anders blijkt er een Latijnse affiniteit, namelijk Italianen kunnen niet slecht zijn, Oostenrijkers zijn per definitie altijd fout. Ik stel vandaag eens te meer de afschuwelijke hypocrisie en schijnheiligheid van links en van de Franstaligen aan de kaak.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	5	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les dernières ingérences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères dans la politique intérieure de l'Autriche" (n° 409)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de nieuwste bemoeienissen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in de binnenlandse politiek van Oostenrijk" (nr. 409)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 7 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 7 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/96) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune, Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Erik Derycke et Yvon Harmegnies.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/96) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

voorzitter

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune, Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Erik Derycke en Yvon Harmegnies.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 5)</i>			
<i>Oui</i>	83		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	45		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations dénigrantes du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à l'égard du parlement à la suite de la vente manquée d'armes au Mexique" (n° 412)

- M. Jean-Pierre Grafé sur "l'annulation de la commande de P90 par le Mexique" (n° 415)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Francis Van den Eynde over "de denigrerende uitslatingen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over het parlement naar aanleiding van de mislukte wapenverkoop aan Mexico" (nr. 412)

- de heer Jean-Pierre Grafé over "de annulering door Mexico van de bestelling van P90-machinepistolen" (nr. 415)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 7 juin 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 7 juni 2000.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/97) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Alfons Borginon et Ferdy Willems;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Claudine Drion et MM. Erik Derycke et Jef Valkeniers.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/97) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Alfons Borginon en Ferdy Willems;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Claudine Drion en de heren Erik Derycke en Jef Valkeniers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik vraag aandacht voor de tekst van de motie die ikzelf en collega Willems hebben ondertekend. Daarin vragen wij dat de parlementsleden het dossier van de P-90 kunnen inkijken. Immers, wij zijn ervan overtuigd dat er in de eindfase van het dossier een aantal zaken zijn gebeurd die de controle door het parlement minstens nodig maken.

Ik heb trouwens een goede bron voor mijn verzoek. Mag ik verwijzen naar de bespreking in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen op 2 mei ? Naar aanleiding van interpellaties van mezelf en collega's Van der Maelen en Vanoost verklaart minister Michel : "Zoals ik al bekend heb gemaakt, ben ik bereid aan de geïnteresseerde leden bijkomende informatie over deze zaak te geven, in zover de concurrentieregels geëerbiedigd blijven". En

Alfons Borginon

verder zegt hij : "Ik ben vragende partij om een groep op te richten om na te gaan hoe wij op een meer open manier tewerk kunnen gaan. Ik zal initiatieven terzake verwelkomen". In de plenaire vergadering van 11 mei antwoordt minister Michel op mijn mondelinge vraag terzake : "Mijnheer Borginon, in de eerste plaats heb ik aanvaard dat de volksvertegenwoordigers dit dossier inkijken. Dat is de eerste maal dat een minister in een gevoelige kwestie een dergelijke transparantie aan de dag legt".

Ik heb toen contact opgenomen met het kabinet om een afspraak te maken om het dossier te gaan inkijken. Op de bewuste dag word ik door een zeer vriendelijke kabinets-medewerker ontvangen, maar ik krijg het dossier niet te zien. Ik interpelleer de minister nogmaals op 7 juni over hetzelfde probleem en daar verandert minister Michel ineens het geweer van schouder en onderstreept hij : "Dit sterkt mij in mijn overtuiging dat, hoewel bij dergelijke dossiers rekening moet worden gehouden met alle gevolgen en aspecten, er toch een zekere vertrouwelijkheid aan de dag moet worden gelegd. Het doel is niet de bevoegdheden van het parlement te beperken, maar de publiciteit te voorkomen die niet noodzakelijkerwijs bijdraagt tot een objectieve analyse van een situatie waarvan we allen weten dat ze complex en gevoelig is".

Mijnheer de voorzitter, ik vraag niet meer dan datgene wat de minister ons op 11 mei heeft beloofd. Het stoort mij overigens in het bijzonder dat de eenvoudige motie mede is ondertekend door een lid van de groene fractie.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, la recommandation que M. Grafé a déposée reprend les propos mêmes du ministre des Affaires étrangères qui avait déclaré, en commission, qu'il userait désormais dans ses dossiers de ses prérogatives fondées sur sa responsabilité politique pleine et entière. Il le ferait, en tenant compte dans sa décision, de l'investissement tant humain que financier que certaines entreprises, dont la FN, consentent afin de parvenir à conclure des contrats à l'étranger et de conquérir de nouvelles parts de marché.

La recommandation invite également le gouvernement à veiller au maintien de l'activité, avec toutes ses conséquences sociales, d'un secteur économique remarqué pour sa performance et la qualité de son secteur de recherche et développement.

Enfin, le gouvernement est invité à mettre en place un système d'octroi automatique de licence à l'exportation assurant la sécurité pour les entreprises.

C'est la raison pour laquelle nous ne voterons pas la motion pure et simple.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, conform de pacifistische tradities van de meest radicale vleugel van het Vlaams-nationalisme,

staat mijn fractie steeds zeer sceptisch tegenover wapenverkoop. Inderdaad, wij moeten nu eenmaal aanvaarden dat onze zuiderse burens ook leven. Wij gunnen hen de mogelijkheden tot expansie voor hun industrie, op voorwaarde natuurlijk dat dit conform de reglementering verloopt.

Een eerste probleem was dat de reglementering op zijn minst niet duidelijk werd beantwoord door de documentatie die wij kregen, in het bijzonder met betrekking tot het end-user-certificate.

Een tweede probleem was de reactie van de regering. De regering stelt zich nochtans voor als kampioen van de democratie. Zij wordt kregelmatig wanneer enkele parlementsleden - ook die van de meerderheid, zoals de heren Van der Maelen of Vanooost - vervelende vragen stellen over wapenhandel. Zij beslist om in het vervolg het parlement niet meer te kennen, om alleen nog mondelinge vragen te beantwoorden. Daarmee is dan wel de kous af, meer informatie mag niet worden verwacht.

Mijnheer de voorzitter, dit kan niet in een democratie en dit kan zeker niet vanwege een regering die in het buitenland democratische lessen wil geven.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

<i>Oui</i>	82	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Mijnheer Michel, mag ik u vragen geen gsm te gebruiken in deze zaal.

Minister **Louis Michel** : Dat maakt geen lawaai !

De **voorzitter** : Het stoort de vertaling en de interne communicatie. Sommige collega's gaan ervan uit dat hun gsm niet storend is wanneer hij geen lawaai maakt. Ik herhaal echter dat het gebruik van de gsm storend is voor de interne communicatie vooral voor de vertalers. Ik verzoek u dus respect op te brengen voor het personeel van deze Kamer.

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (644/1)

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (644/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, ce projet a le grand mérite de rendre à César ce qui appartient à César. Il confirme en effet que l'adaptation des barèmes fiscaux avait bien été décidée et mise en place lors de la précédente législature. Cette oeuvre de justice étant à l'ordre du jour, nous nous empresserons de la soutenir.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
<i>Oui</i>	131		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(644/3)**

Aangehouden amendementen en aangehouden artikel 4 van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (622/1 tot 6)

Amendements et article 4 réservés de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (622/1 à 6)

In stemming komt amendement nr. 12 van de heren Jo Vandeurzen en Tony Van Parys op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 12 de MM. Jo Vandeurzen et Tony Van Parys à l'article 4. **(622/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)			
<i>Oui</i>	33		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	81		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	17		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot invoering van een artikel 13bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten tendant à insérer un article 13bis (nouveau). **(622/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 9)</i>			
<i>Oui</i>	43		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	5	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	130		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot invoering van een artikel 13ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten tendant à insérer un article 13ter (nouveau). **(622/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 10)</i>			
<i>Oui</i>	45		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Chers collègues, c'est la dixième proposition de loi qui va être soumise au vote au cours de cette session.

Geheel van het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (622/5)

Ensemble de la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième par-

tie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (622/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 11)</i>			
<i>Oui</i>	90		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	41	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(622/7)**

Wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen (nieuw opschrift) (210/6)

Proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules (nouvel intitulé) (210/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

voorzitter

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 12)</i>		
<i>Oui</i>	129	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	129	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(210/7)**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1 tot 4)

Amendements et articles réservés du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1 à 4)

In stemming komt amendement nr. 4 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque à l'article 3. **(666/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 13)</i>		
<i>Oui</i>	9	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	104	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	128	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque op artikel 7.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque à l'article 7. **(666/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 14)</i>		
<i>Oui</i>	9	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	96	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	19	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	124	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Luc Paque op artikel 9.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Luc Paque à l'article 9. **(666/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (666/1)

Ensemble du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (666/1)

voorzitter

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, je voudrais rappeler la déclaration qu'a faite M. Paque tout à l'heure. Au nom de notre groupe, il a expliqué que si ce projet va dans le bon sens, il n'a qu'un caractère très partiel. C'est la raison pour laquelle nous allons nous abstenir lors de ce vote.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 15)</i>			
<i>Oui</i>	<i>104</i>		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>10</i>		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>11</i>	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	<i>125</i>		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(666/5)**

Raison d'abstention ?

Reden van onthouding ?

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, je soutiens évidemment ce qu'a dit notre chef de groupe. Mais je tiens à répéter à toute l'assemblée ce que M. François Dufour disait en s'éclipsant : "Je ne vote pas ça".

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij in afspraak met mijn fractie bij de stemming onthouden omwille van een aantal bezorgd-

heden die ik in de commissie duidelijk heb gemaakt. Ik zal ze hier niet herhalen. Ik heb mij echter vooral onthouden omwille van de ondraaglijke lichtheid van deze stemming. Ik heb zelden zoveel opmerkingen gehoord over een wetsontwerp dat dan toch met zo'n ruime meerderheid wordt goedgekeurd. Eigenlijk komt dit neer op gebakken lucht.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, de heer Van den Eynde en ik wilden "nee" stemmen. Als u de stemming in het Nederlands laat gebeuren, zal ik mij nooit meer vergissen.

Adoption de l'ordre du jour
Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 19.10 heures. Prochaine séance plénière mercredi 21 juin 2000 à 14.15 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 21 juni 2000 om 14.15 uur.*

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 15 JUNI 2000

STEMMINGEN*Detail van de naamstemmingen*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 15 JUIN 2000

VOTES*Détail des votes nominatifs*

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Dardenne, D'Hondt Greta, Tavernier.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Dardenne, D'Hondt Greta, Gouty, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Dardenne, D'Hondt Greta, Goutry, Tavernier.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Dardenne, D'Hondt Greta, Goutry, Tavernier.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, D'Hondt Greta, Goutry.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, D'Hondt Greta, Goutry.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Clerck, Detremmerie, Eyskens, Féret, Fournaux, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Michel, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bouteca, Brouns, D'Hondt Greta, Féret, Goutry.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Fournaux, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, D'Hondt Greta, Féret, Goutry.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pinxten, Tant, Van Eetvelt, Van Parys, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pinxten, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bouteica, Bultinck, Colen, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van de Castele, Viseur Jean-Jacques.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 15 JUNI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 15 JUIN 2000

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSIES

COMMISSIONS

Samenstelling

Composition

Volgende wijziging werd door de VU&ID-fractie voorgesteld :

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR HET REGLEMENT EN VOOR DE HERVORMING VAN DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN

Vaste leden

De heer Geert Bourgeois vervangen door mevrouw Frieda Brepoels.

La modification suivante a été proposée par le groupe VU&ID :

COMMISSION SPECIALE DU REGLEMENT ET DE LA REFORME DU TRAVAIL PARLEMENTAIRE

Membres effectifs

Remplacer M. Geert Bourgeois par Mme Frieda Brepoels.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "CIDEX".

(nr. 427 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing)

2. de heer Claude Eerdekens tot de minister van Justitie over "de staking in de gevangenissen".

(nr. 428 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

3. de heer Jef Valkeniers tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de uitvoering van de hervormingsplannen".

(nr. 429 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

4. de heer Ferdie Willems tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "0,7% norm en de traagheid van de beleidsopties".

(nr. 430 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

1. Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "CIDEX".

(n° 427 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

2. M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "la situation de grève dans les prisons".

(n° 428 - renvoi à la commission de la Justice)

3. M. Jef Valkeniers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'exécution des plans de réforme".

(n° 429 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

4. M. Ferdie Willems au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la norme de 0,7% et la lenteur avec laquelle sont mises en oeuvre les options politiques".

(n° 430 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

VOORSTELLEN**Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier) betreffende het beroep op de vrijgevigheid van de bevolking, nr.697/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon, mevrouw Frieda Brepoels, de heer Danny Pieters en mevrouw Els Van Weert) tot wijziging van de artikelen 104 en 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ten einde de reële kosten voor de kinderopvang aftrekbaar te maken, nr.700/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke en Stefaan De Clerck) tot wijziging van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, nr.701/1.

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

4. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt) tot wijziging van de gecoördineerde ziekteverzekeringswet, met het oog op de organisatie van verkiezingen tot vaststelling van de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de verpleegkundigen in de organen van het RIZIV, nr.702/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat rolschaatsers betreft, van het wegverkeersreglement, nr.705/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

6. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van het wegverkeersreglement met betrekking tot het stilstaan en parkeren op trottoirs, verhoogde bermen, fietspaden en in de onmiddellijke omgeving van oversteekplaatsen, nr.707/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

PROPOSITIONS**Prise en considération**

1. Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier) relative aux appels à la générosité du public, n°697/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (M. Alfons Borginon, Mme Frieda Brepoels, M. Danny Pieters et Mme Els Van Weert) modifiant les articles 104 et 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'instaurer la déductibilité des dépenses réelles pour garde d'enfant, n°700/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke et Stefaan De Clerck) modifiant la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, n°701/1.

Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

4. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt) modifiant la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en vue de l'organisation d'élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des infirmiers au sein des organes de l'INAMI, n°702/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les patineurs à roulettes, n°705/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

6. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'arrêt et le stationnement sur les trottoirs, les accotements en saillie, les pistes cyclables et à proximité immédiate de passages prévus pour traverser la chaussée, n°707/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

7. Wetsvoorstel (de heer Vincent Decroly, de dames Martine Dardenne, Claudine Drion, Kristien Grauwels, Leen Laenens en Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jef Tavernier) tot instelling van een status van tijdelijke bescherming ter aanvulling van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nr. 708/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

8. Wetsvoorstel (de heer Charles Michel) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de verzoeken tot uitlegging van de wetten door het Hof van Cassatie betreft in het raam van een verzoek om prejudicieel advies, nr. 709/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet, nr. 710/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

10. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels) betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering, nr. 711/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

11. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerken c.s.) betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling, nr. 723/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van het wegverkeersreglement met betrekking tot het stilstaan en parkeren op trottoirs, verhoogde bermen, fietspaden en in de onmiddellijke omgeving van oversteekplaatsen, nr. 707/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Vincent Decroly, de dames Martine Dardenne, Claudine Drion, Kristien Grauwels, Leen Laenens en Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jef Tavernier) tot instelling van een status van tijdelijke bescherming ter aanvulling van het Verdrag van Genève

7. Proposition de loi (M. Vincent Decroly, Mmes Martine Dardenne, Claudine Drion, Kristien Grauwels, Leen Laenens et Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jef Tavernier) créant un statut de protection temporaire complémentaire à la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n°708/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Proposition de loi (M. Charles Michel) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les demandes d'interprétation des lois par la Cour de cassation dans le cadre d'une demande d'avis préjudiciel, n°709/1.

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale, n°710/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

10. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels) relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement, n°711/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

11. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerken et consorts) relative au plan de développement durable, n°723/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'arrêt et le stationnement sur les trottoirs, les accotements en saillie, les pistes cyclables et à proximité immédiate de passages prévus pour traverser la chaussée, n° 707/1.

2. Proposition de loi (M. Vincent Decroly, Mmes Martine Dardenne, Claudine Drion, Kristien Grauwels, Leen Laenens et Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jef Tavernier) créant un statut de protection temporaire complémentaire à la Convention de Genève du 28 juillet 1951

van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nr. 708/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Charles Michel) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de verzoeken tot uitlegging van de wetten door het Hof van Cassatie betreft in het raam van een verzoek om prejudicieel advies, nr.709/1.

4. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van artikel 116 van het algemeen kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet, nr.710/1.

5. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels) betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering, nr.711/1.

6. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) betreffende het geregistreerd partnerschap, nr.712/1.

7. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jacques Lefevre) tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, en van de nieuwe gemeentewet, om de strijd tegen extreem-rechts op te voeren, nr.713/1.

8. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen c.s.) over het invoeren van een heffing op speculatieve kapitaalstromen, nr. 715/1.

9. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Vincent Decroly) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nr.717/1.

10. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoering van een artikel 6bis in de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers, nr.718/1.

11. Voorstel van bijzondere wet (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoeging van een artikel 24ter in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en een artikel 12bis in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nr.719/1.

12. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, nr.720/1.

relative au statut des réfugiés et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n° 708/1.

3. Proposition de loi (M. Charles Michel) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les demandes d'interprétation des lois par la Cour de cassation dans le cadre d'une demande d'avis préjudiciel, n° 709/1.

4. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale, n°710/1.

5. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels) relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement, n°711/1.

6. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) organisant le partenariat enregistré, n°712/1.

7. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jacques Lefevre) modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, et la nouvelle loi communale en vue d'intensifier la lutte contre l'extrême droite, n°713/1.

8. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen et consorts) relative à l'instauration d'un prélèvement sur les flux spéculatifs de capitaux, n°715/1.

9. Proposition de loi (M. Thierry Giet, Mme Fauzaya Talhaoui et M. Vincent Decroly) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n°717/1.

10. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 6bis dans la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, n°718/1.

11. Proposition de loi spéciale (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 24ter dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et un article 12bis dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, n°719/1.

12. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, n°720/1.

13. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer, nr.721/1.

14. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme en mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, nr.722/1.

15. Voorstel van resolutie (mevrouw Martine Dardenne c.s.) betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling, nr.723/1.

Verzoeken om advies van de Raad van State

Bij brieven van 14 juni 2000 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de volgende wetsvoorstellen :

- wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen betreffende de zorgassociatie (nr. 124/1-1999 (B.Z.));
- wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering (nr.711/1-1999/2000).

Ter kennisgeving

13. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, n°721/1.

14. Proposition de loi (M. Yves Leterme et Mme Greta D'Hondt) modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi, n°722/1.

15. Proposition de résolution (Mme Martine Dardenne et consorts) relative au plan de développement durable, n°723/1.

Demandes d'avis au Conseil d'Etat

Par lettres du 14 juin 2000, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur les propositions de loi suivantes :

- proposition de loi de M. Jo Vandeurzen relative à l'association de soins (n° 124/1-1999 (S.E.));
- proposition de loi de M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement (n°711/1-1999/2000).

Pour information

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 15 JUNI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 15 JUIN 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Jef Tavernier, over het wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (nr. 644/2);

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Thierry Giet, over het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman en Claude Desmedt tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nr.622/4);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door mevrouw Simonne Creyf, over het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot verbetering van de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van voertuigen (nr.210/5);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Tony Smets, over het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (nr.666/3);

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Jef Tavernier, sur le projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR92 (n° 644/2);

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Thierry Giet, sur la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Fred Erdman et Claude Desmedt modifiant certains articles du Code judiciaire, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 622/4);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par Mme Simonne Creyf, sur la proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten améliorant le régime de l'indemnisation automatique des dommages subis par les usagers de la route les plus vulnérables et les passagers de véhicules (n°210/5);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. Tony Smets, sur le projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (n°666/3);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Jean-Pierre Viseur, over :

. het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nr. 603/2);

. het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nr. 602/4).

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Jean-Pierre Viseur, sur :

. le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (n°603/2);

. le projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (n° 602/4).

REGERING

Verslagen

De administratie der Thesaurie van het ministerie van Financiën heeft het jaarverslag 1999 van de Staatsschuld overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Bij brief van 9 juni 2000 zendt de eerste minister het Federaal veiligheids- en detentieplan over.

Rondgedeeld (nr. 716/1)

GOUVERNEMENT

Rapports

L'administration de la Trésorerie du ministère des Finances a transmis le rapport annuel 1999 de la dette publique.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Par lettre du 9 juin 2000, le premier ministre transmet le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire.

Distribution (n° 716/1)

ARBITRAGEHOF

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 9 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 26 april 1999 houdende bevestiging van het referentiesysteem voor de basisvaardigheden en houdende wijziging van de terminologie betreffende de bevoegdheid uitgeoefend door het Parlement met toepassing van de artikelen 16, 25, 26, 35 en 43 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, ingesteld door de VZW "Libre Ecole Rudolf Steiner" en anderen.

(rolnummer : 1895)

Ter kennisgeving

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation des articles 2 à 9 du décret de la Communauté française du 26 avril 1999 portant confirmation des socles de compétences et modifiant la terminologie relative à la compétence exercée par le parlement en application des articles 16, 25, 26, 35 et 43 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, introduit par l'ASBL Libre Ecole Rudolf Steiner et autres.

(n° du rôle : 1895)

Pour information

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag over artikel 7, § 2, derde en vierde lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, alinéas 3 et 4, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été modifié par

gewijzigd door artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de arbeidsrechtbank van Brussel bij vonnis van 15 maart 2000, inzake M. Al Houme Kani tegen het OCMW van Sint-Joost-ten-Node;

(rolnummer : 1921)

- de prejudiciële vragen over artikel 323 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Doornik bij vonnis van 21 maart 2000, inzake de NV Delory Service tegen D.Martens en bij vonnis van 21 maart 2000, inzake de NV Delory Service tegen V.Desmet en P. Van Hollebeke; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 1944 en 1951)

Ter kennisgeving

l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 15 mars 2000, en cause de M. Al Houme Kani contre le CPAS de Saint-Josse-ten-Noode;

(n° du rôle : 1921)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 323 du Code judiciaire, posées par le juge de paix du second canton de Tournai, par jugement du 21 mars 2000, en cause de la SA Delory Service contre D.Martens et par jugement du 21 mars 2000, en cause de la SA Delory Service contre V.Desmet et P. Van Hollebeke; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n°s du rôle : 1944 et 1951)

Pour information

REKENHOF

Verslag

Bij brief van 30 mei 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het eerste verslag over in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de vennootschap van publiek recht "Belgische Technische Coöperatie", opgesteld ter uitvoering van artikel 30, § 3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 8 juni 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maand mei op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2000.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 6 juni 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van zeven resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's "Naar een Europese onderzoeksruimte";

2. resolutie over de situatie in Sierra Leone;

COUR DES COMPTES

Rapport

Par lettre du 30 mai 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le premier rapport relatif à la mise en oeuvre des tâches de service public par la Société de droit public belge "Coopération technique belge", établi en application de l'article 30, § 3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération technique belge sous forme d'une société de droit public.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Imputations budgétaires

Par lettre du 8 juin 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du mois de mai sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2000.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

RÉSOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 6 juin 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de sept résolutions adoptées par cette assemblée :

1. résolution sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions "Vers un espace européen de la recherche";

2. résolution sur la situation en Sierra Leone;

3. resolutie over Iran;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement "Over nieuwe maatregelen ter bestrijding van de vrouwenhandel";

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de aanbeveling van de Commissie inzake de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en van de Gemeenschap, opgesteld overeenkomstig artikel 99, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

6. resolutie over de jaarlijkse evaluatie van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's;

7. resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende een ontwerp van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/723/EEG betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middens-tand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. résolution sur l'Iran;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen "Pour de nouvelles actions dans le domaine de la lutte contre la traite des femmes";

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. résolution sur la recommandation de la Commission concernant les grandes orientations des politiques économiques des Etats membres et de la Communauté élaborée conformément à l'article 99, du traité instituant la Communauté européenne;

6. résolution sur l'évaluation annuelle de l'exécution des programmes de stabilité et de convergence des Etats membres;

7. résolution sur le projet de directive de la Commission modifiant la directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes